工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司

香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部：七三〇七〇六　採訪部：七二〇六二七　七二三四九二　營業部：七二九三〇七　廣告部：七三〇七〇八　七二七二八二　社長室：七二四八五四　總編輯室：七二七二弍二　經理室：七二七二六一　秘書室：七二七二叁二　中區辦事處：二弍五四九五　二弍一弍三八

電報掛號二〇七五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

新聞紙第壹七五二號

（外埠版附刊壹大張）

羅斯克指出
美對東南亞目的 不容侵畧者得逞

【科羅拉多州丹佛市十四日美聯社電】美國國務卿羅斯克今天說：共方想藉美國國內和西方盟國間發生歧見，迫使美國改變政策，而叫共方在越南取得勝利。羅氏說：「共方將會發現本身的打算錯誤，在北越認識我們不容侵略得售時，越南則會出現和平的。」羅氏在國際扶輪社第五十七屆年會中演說，曾再次呼籲北大西洋公約組織內各成員國團結一致。羅氏說：「北大西洋公約組織外長上週在布魯塞爾開會時，有人認爲戰爭危險已經約畧減低，而需加緊努力，改善東西方的關係，並解決第二次世界大戰後遺下的嚴重問題。」羅氏則引比利時總理在北大西洋公約組織外長會議中的說法道：「在鐵幕彼方，計有準備隨時戰鬥的部隊一百卅個師，並有六千架飛機和七百顆飛彈支持作戰。」

【科羅拉多州丹佛市十五日合眾國際社電】美國國務卿羅斯克本星期三說：美國在東南亞所抱的基本目的，跟北大西洋公約組織在歐洲的目的一般無二，擬藉嚇阻或擊退侵略的辦法樹立和平。

羅氏在此間對國際扶輪社員的代表會議中發表演說：他道：「在本身利益着想，加以骨見侵略者在得手後，會採取從事侵略，而且本身對盟國負有條約義務，而使美國有過問東南亞事態的必要。」

羅氏指出：東南亞面對的問題異於北大西洋公約組織面對的問題，因爲西太平洋國家中，許多的力量薄弱。

羅氏說：「亞洲共黨黷武主張（共侵略態度，甚至已經使共黨陣營內發生嚴重爭執），而令問題更見複雜。」

又說：「我們起而作戰，因爲我們有過付出重大代價的經驗。知道侵略者在得手後會不斷從事侵略，同時知道：如果不能擊退共方對南越進行的侵略，稍後則大約定會出現規模更大的戰爭。」

羅氏說：「美國如不履行條約義務，「世界和平的脊骨將會有被截斷的一天」，如果我們的友人和敵人都不相信我們會充份履行對盟國的條約義務，和平的希望將會歸於烏有。」

羅氏談到其他方面的問題時承認：中共指摘蘇俄，蘇俄感到情怯，可能有碍於使東西方在越戰進行期間和緩緊張程度，中共指斥俄的態度不夠強硬，甚至指蘇俄勾結美國出賣北越，蘇俄則對這種指摘感到心怯。

羅氏說：「但是，美國仍準備採取進一步行動，以改善東西方的關係。」

並說：「我希望美國國會通過美國政府跟蘇俄商訂的互設領館協定，而且依美國總統的要求，使美國總統取得較大權力，跟共黨國家商訂貿易協定。」

魏道明在漢城會議中
促亞洲國家團結 共同阻共黨侵畧

【漢城十四日中央社專電】中華民國外交部長魏道明今呼籲亞洲和太平洋地區各自由國家舉行定期的商討，并設立一個有利於各國共同利益的永久性機構。

魏道明在這篇以英語發表的十五分鐘演說中，曾強調對支援越南及應付國際共黨運動的「堅決而協調的防衛行動」的重要性。他敦促「亞洲所有的自由國家」都能在此危急緊要的關頭，協助越南擊退共黨的侵略。他指出：「除非使共黨接管南越的企圖不能得逞，否則東南亞的國家將陷於危殆的境地。」這位中國代表認爲：共黨在亞洲的軍事威脅是指向東北亞洲復經由台灣海峽伸入東南亞以迄於印度。

他回述二次大戰結束前，美國故總統羅斯福再三向他提起的一句話，說亞洲的和平與安全，有賴於「強大而民主的中國」的出現。他接着說：「蔣總統和中國人民矢志追求的，也就是這個同一理想。」魏道明在抨擊那些仍對綏靖和妥協存有妄想的人時，提出他的警告說：「中共如果闖進了聯合國，它將摧毀聯合國的真正基礎」。他告訴與會的其他各國代表說：「用談判來對付共黨的挑戰，是絕對不夠的。」他強調說：只有全體自由國家都拿出「堅決而協調的防線行動來」，國際共黨運動才能被扼止。」魏部長說：中華民國堅決地認爲現在正是各自由國家採取堅定而相互配合的步驟來應付共黨威脅的大好時光。」他又說：亞洲和太平洋國家加強其政治、經濟和社會力量，以便對共黨侵略者採取一致行動的時機，現已成熟。

美機在北越海岸 擊落不明機一架

【西貢十四日合眾國際社電】美國海軍噴射戰鬥機，今日在北越海岸外擊落一架國籍不明的飛機，該機顯然威嚇在該區游弋的美國航空母艦「游騎兵」號。美國發言人說：同時，兩架F四型「幽靈」式飛機從「游騎兵」號起飛，追趕另一架國籍不明的螺旋槳推進飛機。在裝有導向飛彈的美國輕型驅逐艦「甘姆茲」號於凌晨二時在雷達網上發現這兩架「不明機」後，「幽靈」式飛機即起飛攔截。

【西貢十四日美聯社電】美國飛機於星期一日飛襲北越六十次，集中在義安、清化和洞海附近以及塞嘉山隘附近的目標。從航空母艦「遊騎兵」號起飛的海軍飛行員，則飛襲北越十四次。他們報告：他們全毀或破壞建築物九幢，貨艇十四艘和浮橋一座。

中央高原血戰一週
殲北越軍四百餘人

【西貢十四日美聯社電】星期二日，美國傘兵再次在昆嵩以北卅五哩中央高原叢林內，與北越部隊作戰，一位美國軍事發言人說：美國第一〇一空運師部隊，與北越部隊一個連（約一百人）作戰。昆嵩戰役是於上星期二日開始的。戰事於整個下午進行，結果仍未悉。該發言人說：這項歷時一週的戰役，直至目前爲止，共軍死亡數字已增至四百六十五人，即北越第廿四團兵員的半數。戰爭開始時，該團是整個團參加作戰的。除昆嵩以北的戰爭外，南越其他地方祇發生輕微的零星地面作戰。在西貢以北二百八十哩昆嵩附近美國傘兵掃蕩星期一日B五二型巨型轟炸機所炸過的竹林發現北越部隊遺屍卅七具。

連同星期二日早晨一排傘兵斥堠隊擊斃了三名北越軍，官方計算北越軍的死亡數字，已達四百六十五人。此外，有十三名北越軍被俘，並鹵獲八十件武器，其中包括十五件由數人操作的武器在內，如迫擊炮和機關槍等。

蘇哈圖與馬代表會談 達成進一步諒解

【新加坡十四日法新社電】耶加達電台今晨報導，在印尼強人蘇哈圖中將與大馬外交部常任秘書沙菲間所舉行的會談中，經已達成「相互的諒解」。

該電台又說，蘇哈圖與沙菲曾「廣泛檢討」印尼外長馬立克與大馬副總理拉薩於去月在曼谷所舉行的和談。該電台並沒有透露任何其他的詳情。

沙菲於四天前負着「一項秘密任務」抵達耶加達。同時，耶加達衛戍軍司令墨治默德將軍，曾對印尼學生提出警告，要他們限制將會損害未來臨時人民諮詢會議順利召開的一切活動。

預料屢次展期的人民諮詢會議，將從六月二十日開始舉行會議。

但是，沙菲的行蹤刻正保持高度秘密。雖則從吉隆坡傳來的消息說：他將前來印尼，但是，官員們甚至拒絕證實他已到達這裏。

然而，此間的早報「自由報」於今天說：沙菲曾於星期一晚在印尼強人蘇哈圖中將的寓所中，參加一項餞行晚宴。

該報又說，該項宴會是他在印尼停留四天的最後一次叙會。

據悉：沙菲曾與蘇哈圖和外長馬立克（就外交事務發言，該兩人是政府中最重要的人物）兩人，從星期六日持續至星期一日舉行一連串會議。「印尼前鋒報」（外交部非官方的機關報）說，上述會議「是符合由亞洲人自己來解決亞洲問題的精神的」。

【耶加達十四日路透社電】今天在此間舉行的二萬人羣衆集會，呼籲印尼政府立刻批准由印尼外長馬立克與大馬副總理拉薩在曼谷所擬的和平協議。

該項集會通過一項決議案，支持政府把外交交由參謀總長兼全國行政權掌握人蘇哈圖中將主持的決定。

有勢力的大學和中學生行動陣線及其他幾個組織的領袖，都向羣衆致詞。

寫有「人民感受和平「停止對抗」」標語的橫額，經已在耶加達各街道上出現。

大馬代表沙菲返吉隆坡稱
兩國派聯絡團駐對方首都

【耶加達十四日合眾國際社電】據當地消息說：在此間負有「一項秘密任務」，來實行永遠結束印尼與大馬間「對抗」的大馬外交部常任秘書沙菲，定於今天返回吉隆坡。

【吉隆坡十四日美聯社電】大馬外交部常任秘書沙菲，於星期二日由耶加達完成一次前所未有的訪問後，返回此間時說，他「較以前更爲深信」，印尼新的革新政府有意結束其對大馬的戰爭式對抗。

但是，大馬的最高級職業外交家沙菲亦提出警告說，這項締和過程可能需要若干時日。他透露說，由四名官員組成的一個印尼聯絡代表團，經已到達吉隆坡，但他又拒絕說明他們何時抵達或他們是誰。

沙菲並指出，大馬派往耶加達的一個同樣性質代表團，刻正蓄裝待發。

他強調說，兩國的互派聯絡團，是在印尼外長馬立克與大馬副總理拉薩於曼谷和談時獲致協議的。該項和談啟開了結束歷時三年的印尼對抗大馬運動的途徑。沙菲又說：最後的步驟將是草擬一項正式的和約和簽字。他對於將由誰人簽字一事，並未加以闡明。

沙菲在答覆問題時承認，大馬副總理拉薩與印尼軍事強人蘇哈圖中將間舉行一次會議這事，曾予以提商，但是說，日期還未確定。

【耶加達十四日法新社電】此間今天獲悉，蘇卡諾總統已經命令陸軍首長蘇哈圖中將與大馬政府繼續進行接觸。

蘇卡諾的命令，是由「粉碎大馬指揮部」在大馬外交部常任秘書沙菲於今晨離開耶加達之後發出的。

詹森簽署法案
在哥倫比亞河發展最大水壩

【華盛頓十四日美聯社電】美國總統詹森在本星期二簽署一項擬使哥倫比亞河上的大古利水壩，成爲全球最大發電水壩的法案。

這道法案涉三億九千萬美元撥款的授權法案，將爲該壩建立另一個（第三個）發電廠。最後，這個發電廠將會發出三百六十萬瓩的電力，現有兩發電廠則可發兩百萬瓩的電力。

綁邵維銘匪徒 判處終身監禁

【新加坡十四日美聯社電】星期二日，新加坡當局宣判六名男子終身監禁，這些犯人與兩宗綁架兩位新加坡百萬富翁的案件有關。這兩位百萬富翁是著名的邵逸夫之子邵維銘和吳子林（譯音）。

天梭表

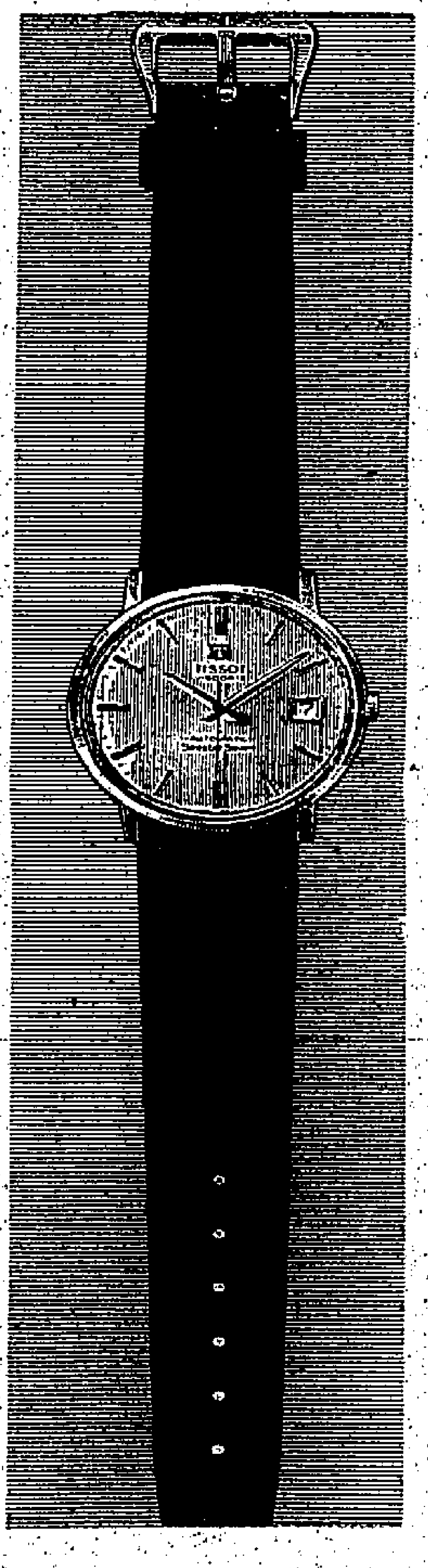
亞米茄姊妹廠出品

在瑞士最暢銷的 两大名表之一

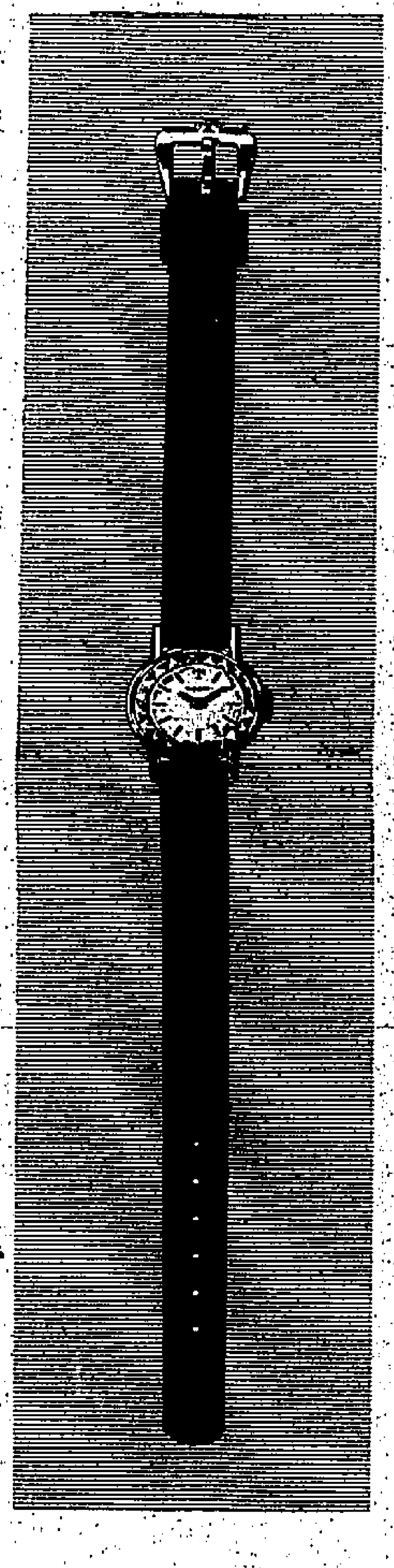
款式美．報時準．價公允

風行百載始終保持最佳質素

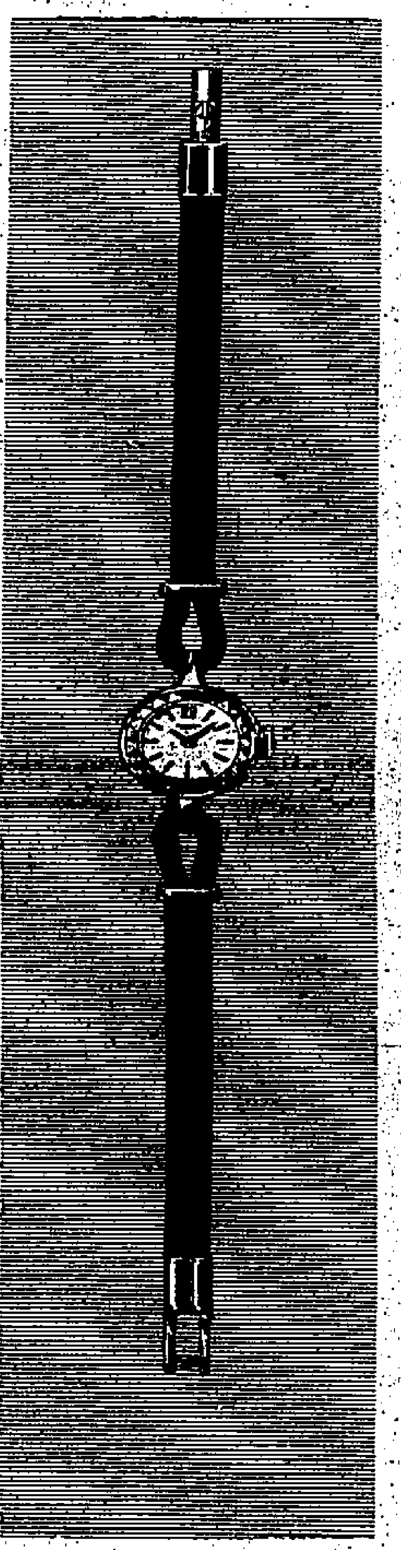
定價從廉出乎你所意料！



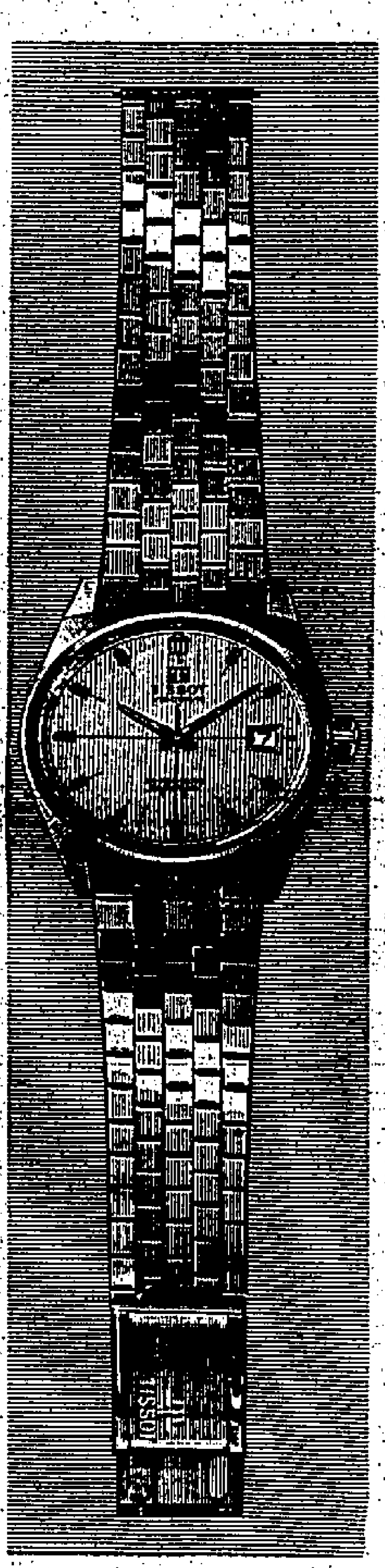
天梭海星7型防水自動上鍊日曆表．不銹鋼整體表殼纖薄美觀。
另有人工上鍊．無日曆款式
由港幣125元起



17055款式天梭女庄表．寶石型水晶表面玻璃．18K黃金表殼。
港幣265元



18031款式天梭女庄表．寶石型水晶表面玻璃．18K黃金或白金表殼．配以精美皮表帶。
由港幣265元起



天梭T 12型防水自動上鍊日曆表．不銹鋼表殼連原庄鋼表帶。
另有人工上鍊．無日曆款式
由港幣160元起

誠然有誰能比瑞士人更善於鑑別手表？瑞士是舉世聞名之鐘表王國其國民對於優良手表的深刻認識足以說明天梭表乃是閣下可以完全信任購置的精美出品．

每一天梭表均附有全球性服務保証書

為保障閣下利益計請向天梭表特約零售代理商選購

總代理：安天時洋行　OMEGA TISSOT　地址：怡和大廈八四四室　電話：二三二二一七六

福星工廠大厦

大角咀洋松街、福全街、合桃街大單邊

本月底入伙　歡迎參觀比較

協助工業發展．鼓勵自置廠址

特價廉售

待優折九復再價新折五二七照

算計息低半厘七照仍款付期分

地期150年

地下舖位、租售均可、樓上所餘無多、欲購請速！

洽購處：永業有限公司　中環士丹利街16号　電話：228205　地盤：806047

印尼華人擬返大陸 恐受紅小鬼凌辱 現在都不敢回去
他們改變計劃欲往香港或赴星洲

【耶加達十三日美聯社電】印尼官方「安塔拉」通訊社於星期二說，中共「紅衛兵」作反，使到此間計劃返回中國大陸的華人十分不安。海外華人在此間過慣舒適的生活，難以接受中國大陸目前的艱苦生活。若干華人不敢返回中國大陸，而想前往新加坡或香港。該社說：「香港華人返回中國大陸便受到指摘和不良待遇，對印尼華僑有相當打擊。」

蘇卡諾籲請舉行大選 決定人民的眞正情緒
聲言不讓任何組織在他頭上 共黨散傳單挑撥軍人與學生

【耶加達十三日合衆國際社電】印尼總統蘇卡諾今日籲請迅速舉行大選，來決定「人民的眞正情緒」。蘇卡諾與「一九四五年世代」的十五名領袖會晤，告知他們：他會「反擊」誹謗他的人。他說：「我知道有許多人反對我，但是我肯定亦有許多人仍然効忠於我的。因此我請求迅速舉行大選，藉以獲悉人民的眞正情緒。我不讓任何組織站在我的上頭」。蘇卡諾今日坦率否認他「正在計劃度假」的消息。合衆國際社記者詢問他能否證實或否認他「正在計劃度假」的消息時，他說：「答案是不」。

【耶加達十三日美聯社電】印尼官方「安塔拉」通訊社於星期二日說，印尼共黨地下分子所散發傳單，已大量增加而且散佈範圍極廣。蘇門答臘和爪哇若干地方，都發現這些傳單，目的在於煽動右派分子、學生和軍隊不和。傳單內容說：「小心反蘇卡諾的人」和「排除親蘇卡諾的人」等。東、西方國家的使館，都接到類似這樣的傳單，自稱是共黨地下部隊發出的。

密州黑人小童被打 政府派員保護上學

【密士失必州．石柵市十三日路透社電】美國聯邦調查局人員今天進入這個位於美國南部的城鎮，該處飽受驚恐的黑人小孩於昨天被手拿木棒、揮動鐵鍊的白人所毆打。——婦女高聲漫罵，而男子則襲擊企圖把兩間剛都接學校合而爲一的黑人少年和在場記者與攝影記者等。白人對第一次往那些學校上課的一百五十名黑人中學生，首先動粗。黑人與白人在一間將要合而爲一的學校附近，互相持槍對峙。戰門大有一觸即發之勢。但是在未發一槍之前，警察已把附批人驅散。因學校合一問題而產生的更多紛擾，路易士安那州比利其遜因斯市的貧民區發生，該處於一百七十三名黑人小童在一間以前的白人學校註冊時，有四千二百名白人學生罷課。另在密治那州阿闌大市（這是去週兩次激烈種族衝突的地點）數批黑人青年在離開一次民權運動集會後，向路過的汽車投擲石塊。

【士失必州格蘭納達十二日路透社電】今天一羣憤怒之白人配有單車鍊、斧頭及鉛管，包圍黑人兒童，這時，兒童們正從此間一間黑白人同校離去。一名黑人男童被推倒地下，被踢及被毆打。一名男子高呼：「這是給你的教訓，明天不要回來此地。」警察站是附近，沒有採取行動協助該男童。校早時間，其他南方州份之黑人兒童是黑白人同校找課室時，遭遇困擾。在個路易斯安那州之城中，黑人們面臨一項杯葛，黑人學生及教師紛紛退學及辭職，阿拉巴馬之格蘭納達，祗有木棍之白人將若干黑人驅逐。波格路法地方，黑人與白人在一間黑白人同校附近，以手槍互相威脅，經過三十分鐘緊張的局面之後，警方才出而干涉。

尼克遜談越戰 五年內不結束 會與中共衝突

【葛拉斯堡十三日合衆國際社電】美國前副總統尼克遜星期一日說，除非越戰在五年內結束，否則美國將會面臨與中共直接衝突。尼克遜與前總統艾森豪會晤七十五分鐘之後告記者說：「如果目前的政策繼續下去」，則越戰「將會拖延到五年以上，那時中共將會「擁有核子能力了」。「一旦選擇將會使到我們與中共直接衝突」。尼克遜呼籲「擴大軍事與外交作戰，來縮短越戰」。

時速七十五哩的火車

紐約州長洛克斐勒（左圖）和其他的人員，於星期一日在長島馬千朗柯馬市舉行的噴射推進火車揭幕儀式席上，觀看着這列火車衝過一條「紙帶」。這列價值一百三十萬，長八十五尺的火車，是以聯邦援助來購置，以作爲長島鐵路路政現代化計劃的一部份。這列火車將以每小時逾七十五哩的速度來試行。（合衆國際社無線電傳真）

北平要求日訂戶退回 內刊有老毛游泳照片
八月份「人民中國」雜誌

【東京十三日合衆國際社電】今天消息說：中共的宣傳雜誌「人民中國」的出版人，已要求日本訂戶退回八月份那一期。出版人在一份致該雜誌日本讀者的信中說：八月份一期將再印發，但未提出理由。消息說：在收回的一期中，載有毛澤東的一些照片，包括在長江游泳的那一幀。按八月份的雜誌仍未到達日本。

印尼學生發表聲明 促對蘇卡諾 控以賣國罪

【耶加達十三日美聯社電】一主要的學生組織要求把蘇卡諾總統提出審訊，以證明其賣國罪名。國會職員和「軍業學生行動陣線」領袖內蘇先說：蘇卡諾應被提交一個軍事法庭審訊。此項對蘇卡諾總統的新打擊係耶加達及萬隆之「軍業學生行動陣線」份子在一項聲明內發出。這是對蘇卡諾最近要求提出能證明他有賣國罪的證據的答覆。該聲明稱：蘇卡諾應辭職。此項新的更強硬的攻擊預料將引起新的反蘇卡諾運動，而可能於本月底達至高峯。學生們曾說過，他們將於九月十八日，即一九四八年中爪哇共黨起事紀念日，展開他們的運動，其高峯將是十月一日（即一年前此間發生流產的政變之日）發生大示威。

【耶加達十三日路透社電】四爪哇學生要求把蘇卡諾總統的第二位夫人哈蒂尼拘捕，控以資助印尼共黨活動的罪名。蘇卡諾今日號召印尼獨立戰爭時與他並肩作戰的退伍軍人，請他們現在與他站在一起，來對付國際帝國主義。

按：在蘇卡諾的四位太太中，哈蒂尼是唯一居於總統府之內的，她現時住在茂物宮。印尼陸軍主辦的「三位一體報」，今日攻擊哈蒂尼，又提醒蘇卡諾有關英王愛德華八世失位的故事。該報警告蘇卡諾說：因爲他的第二位太太之故，他的地位十分危險，他受到哈蒂尼的影響極大。該報是通常代表軍事領袖的意見的。該報指出：有跡象顯示，哈蒂尼是與最近的共黨政治運動有關。

【新加坡十三日美聯社電】耶加達電台報導，印尼人民協商會議主席內蘇蒂安將軍宣佈，前印尼外長蘇班德里奧將於十月一日受軍事法庭審訊。內蘇蒂安是在此間收聽的電台廣播說，內蘇蒂安是在接受耶加達電台記者的訪問時，發表上述宣佈的。

美機襲北越又創紀錄 毀河內三雷達站 猛炸飛彈發射場

【西貢十三日路透社電】一位美國軍事發言人今天在此間說：美國於昨天對北越保持施用高度壓力，較以前任何一日出動更多的飛機轟炸。雖然由於保密理由，此間美軍最高司令部並沒有透露出動飛機的準確數目，但是據超過五百架軍機，曾經參加昨天對北越的猛烈空襲。美軍發言人說：美國轟炸機在它們的廣泛空襲中，攻擊距河內二十哩的三個雷達站，和另一個距重要港海防四哩的雷達站。該發言人又說：美機於昨天對北越出擊架次，創下一個新紀錄數字。他又指出：出擊次數（每一次可能包括數架飛機）是一百七十次——較前一天所創的紀錄少一次。美國飛行員於昨天的襲擊中，曾命中北越南部非武裝區北半部內的數個目標，並摧毀了九個高射炮陣地，和轟炸更北的十二個燃料庫。有八批空軍「雷神」式機，連續第六天猛烈炸非武裝區西北約六十哩蔚溪的地對空飛彈發射場。美機飛行員報告說：他們的七百五十磅炸彈炸毀了兩枚飛彈，其中一枚在爆炸前無定地打橫射過發射場，亦使到發射場爲之受到損壞。

林海峯擊敗坂田 蟬聯日本棋壇 本居名人榮銜

【日本富士縣十三日中央社電】中國旅日棋士林海峯八段，今晚在第五屆日本圍棋名人賽中，第四度擊敗坂田榮壽，以四比一的壓倒優勢，蟬聯日本棋壇最高榮譽的第五屆「名人」。這場激烈多變的「名人」衛冕戰的第五局，係於十二日上午九時在此間文化會館揭開戰幕，至十三日下午十一時五十三分，至第二百七十一手時結束，林海峯持白子盤面贏四目，黑子貼五目，共贏九目造成大勝。第五屆「名人賽」係於八月五日開始，然後分在東京舉行，於北海道、九州、關西等地輾轉舉戰。名人賽原定比賽七局，因海峯已勝局佔了絕對優勢，此第五局即成爲最後一局。

女星喜地拉瑪 打官司獲勝訴 禁售他人執筆的自傳

【洛杉磯十三日合衆國際社電】電影女明星喜地拉瑪，今日贏得一項臨時的法庭禁令，禁止出版她的自傳「歡樂與我」，理由是這部由他人執筆的自傳是「誹謗的和淫褻的」。高等法院法官納遜在喜地拉瑪提出控訴，要求賠償損失九百六十萬美元和要求禁止這本書的出版之後，發出上述的禁令。這本書原定於九月二十六日出版，即納遜擬定就一項永久性禁令前開庭聆訊的日期。喜地拉瑪的起訴書指控紐約市出版商麥克非頓——巴提姆公司「製造」字句和對白。原告是由律師溫克代表起訴的。

由美抵達南越 美裝甲兵一營

【西貢十三日美聯社電】美軍總部於星期二日宣佈：有一營配備坦克車的裝甲兵從美國開抵此間。這些新抵步的裝甲兵，是第卅四裝甲兵團第二營的部隊。該營官兵於星期一日乘搭運輸艦「巴勒特」號抵頭頓。

蔣經國昨演說 促紅衛兵倒戈

【台北十三日美聯社電】據星期二日的消息：中華民國國防部長蔣經國籲中國大陸的「紅衛兵」對中共倒戈相向。蔣經國於星期一日在台中向九千六百名接受了後備軍官軍事訓練之後，升進大專學校的中學畢業生致辭時，發出上述的呼籲。這項呼籲經由台灣的無線電台向中國大陸廣播。

社論 人類追求自由民主的另一次勝利
從南越選舉結果看共黨的末路

南越選舉已經揭曉，一百一十七名「制憲議會」的代表，順利選出。全部登記選民共有五百二十八萬九千六百五十二人，而參加投票的爲四百二十七萬四千八百一十二人，投票率高達百分之八十三，僅僅從這一點來看，已足反映這次選舉的重大成功。南越總理阮高祺在選舉成功後發表廣播，指出此次選舉結果，是越共的空前慘痛失敗，也是越共末日的開始。阮氏此言，確是一針見血。合衆國際社描述南越政府通過選舉所得的勝利，可能較其在戰場上所贏得的尤大。此項見解，更是中肯，使此次選舉的意義，愈顯其具有歷史的重要性。我們認爲南越選舉成功，也是自由世界致力反共大業一項新的收穫，一次值得舉世同慶的重大勝利，因此需要加以深入的分析：

第一、當今之世，自由有眞亦有假。共黨就是假自由之名，行奴役人類之實。民主世界爲自由獻身，目的在使人類能享受眞正自由。這是原則性的區別。過去一段時期，曾有許多人受共黨之欺，妄信共黨尊重自由，盲目附和，甘受騙使，結果不僅享不到自由，連自由影子也渺無所見，中計受害，後悔莫及。中國大陸陷共初期的所謂「民主黨派」，那一夥，與他們現時的遭遇和下場，可以說是典型例子。

反觀民主世界的自由，凡是民主政治憲法所賦予的自由，人人都能享受，而且獲有保障。剝奪人民自由，就是違憲。不說民主先進國家如此，即是戰後新興獨立民主國家，也莫不皆然。追求眞正自由，已成爲這一世紀人類的共同目標，共黨用假自由來矇騙世人，其詭計絕難得逞，南越選舉的結果，便是無法推翻的証據。因此，我們可以這樣說：南越選舉的成功，就是眞自由擊敗假自由的又一次重大勝利。

第二、民主制度的國家，選舉是行使民主的主要方法。共黨最怕的是選舉，因此，在共黨統治下，絕對沒有選舉；即使有，那也是在槍尖之下「一致贊成」的選舉，並無民意可言。北越曾在一九六四年四月，舉行過一次「大選」，但提名競選的和被選的，都是共黨幹部。這種「大選」，其實全部是假戲，愚弄欺騙世人而已。南越這次選舉，五百多名候選人，代表不同宗教、不同職業和不同社會背景。投票採取無記名方式，選民可以選舉心目中能代表他們利益的候選人。這是眞正民主制度的選舉，與北越的「大選」，根本不同，它所產生的代表，可以反映民意。從此我們可以獲得另一結論，就是眞的自由惟有在眞民主制度下才存在；共黨統治下無眞自由，因爲它是靠恐怖和獨裁來維持政權的。

第三、追求自由和崇尚自由既爲人類的最大抱負，爲了自由，人人更具無比勇氣，不時發生的從東柏林逃奔西柏林和從毛共大陸逃奔港澳的人們，他們冒生命的危險，就是爲了自由。南越選舉前夕，甚至在選舉進行之際，越共曾發動一連串恐怖暴行，河內更發表聲明，指這次選舉爲「非法」。越共的恐怖行動和恫嚇叫囂，結果証明枉費心機，南越選民並未因此放棄投票，而且有四百多萬選民參加。從這一點，我們可以了解到任何恫嚇威脅，絕難削弱人類追求自由的勇氣和決心，自由人類也決不會在槍桿和手榴彈之下低頭，南越選舉，生動的說明了這點。

第四、阮高祺政府經過這次選舉後，証明這個歷時已十四個月的政府，的確是吳廷琰政府後最孚民望的政府。在過去一年多以來，阮氏所領導的政府，一方面要動員抗共，一方面要阻止內部分裂，一方面要說服援越最力的盟邦美國朝野，可以說是任重道遠，歷盡艱辛。以這次選舉來說，佛教徒除了少數死硬派之外，仍參加投票，可見得佛教徒之中，並不是全體與阮氏爲敵。至於美國，詹森總統顧問羅斯托談及南越選舉結果時，表示美方感到「詫異和快慰」。羅氏所云「詫異」，即明反映白宮過去對阮高祺政府的「估價過低」，因而發生了種種不應存在的錯覺，同時說明阮氏在過去爲了說服美國，何等吃力！

南越這次選出的「制憲議會」代表，將在半個月內召開第一次大會，然後於六個月內制訂一部憲法，作爲南越今後行憲的典範。這個任務，相當艱鉅，因爲憲法是國家的基本大法，民主制度的實踐綱領，必須深思熟慮和句斟字酌，纔能有所成。有了憲法，並非等於有了民主自由，履行憲法，纔能保證民主自由的不受摧殘。南越在這次抵抗共黨侵略之戰中，已經充分發揮了民族正氣和剛毅不屈的卓越精神，同時也體會到一項最重要的事實，此即抵抗共黨的全部力量，完全來自舉國團結一致，公爾忘私，人人爲反共而站在一條陣綫。過去南越內部的分裂，軍人、宗教和政團的對立，曾使反共力量平白遭受重大損失，對南越和對自由世界都是不幸。際茲選舉結果，邁向民主政治之時，我們願南越朝野，緊密團結，擊敗共黨，使民主自由光照全越！

民間頑疾驗方著者 老牌中醫 潘柏 根治頑症

銀紙誠可貴 事業價更高 倘爲健康故 兩者皆可拋 借問難症何處醫 慢性頑疾潘柏好

萬力萬鈞名山靚茶 常飲清心怡神 各處有售 大吉 甘和(汾主)茶 感冒積滯 時疫百病

GANSIPOL PILL 近視寶 歡迎函購

先慈蔡母丘太夫人之喪於昨（十三）日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

謝

子 文經 展新 文光
媳（趙鵬）（張點妹）（曾容嬌）（楊錦秀）
女 玉幹（適楊） 玉城（適張）
孫男 逵民 英民 慶民 逸民 民民 小民 博民
孫女 [illegible]
（適劉）（適張）

泣叩

姻戚世友鄉

香港中文大學徵聘職員及文員

（甲）圖書館一級助理員一名
（乙）一級文員一名

待遇：（月薪，港幣計）
男——一千一百一十元，年增七十元，至一千四百六十元止。
女——八百三十元，年增五十元，至八百八十元，又年增五十五元，至一千〇四十五元，又年增四十五元，至一千〇九十元止。

並享有公積金（僱主負責百分之十二點五，僱員百分之五），年假、病假、分娩假期等利益。

資歷：㈠本港中文或英文中學會考及格。㈡英文打字每分鐘五十字。㈢八年以上認可之有關經驗。㈣中文及英文程度均佳。㈤通國語及粵語。

申請圖書館一級助理員者，並須考獲英國圖書館協會（LIBRARY ASSOCIATION）之初級專業證書或具備其他認可之同等資歷。

應徵者須於本年九月廿四日前具申請函兩份，（中英文各一份），封面註明「應徵函」，連同最近証件副本，證明人兩人之姓名地址，逕寄九龍彌敦道六七七號香港中文大學校務主任收。如於十月十五日前未獲通知面試者請作落選論。

一九六六年九月十二日 校務主任 胡熙德

香港中文大學徵聘圖書館助理館長壹名

待遇：（月薪，港幣計）
男：一千七百三十三元，年增一百二十元，至二千九百三十三元止。
女：一千三百一十三元，年增一百二十六元，至一千六百九十三元，又年增一百三十三元，至二千〇二十六元，又年增一百四十六元，至二千二百二十六元止。

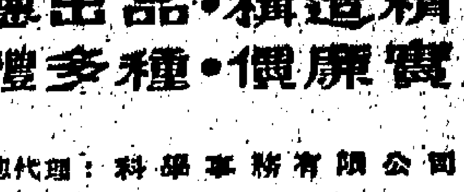
此外並可享受公積金（僱主負責百分之十二點五，僱員百分之五），年假、長假、病假、分娩假期等利益。

資格：（一）大學畢業學位及認可之專業資格（即A．L．A．）及其他同等資格。（二）三年以上之著名圖書館行政經驗。

應徵者須於本年九月三十日前具應徵函三份，連同各項證件副本及證明人三人之姓名與住址，書明「應徵函」，逕寄九龍彌敦道六七七號香港中文大學校務主任收。

一九六六年九月十二日 校務主任 胡熙德

飛鷹牌 ADLER 打字機



西德出品‧構造精良 字體多種‧價廉實用

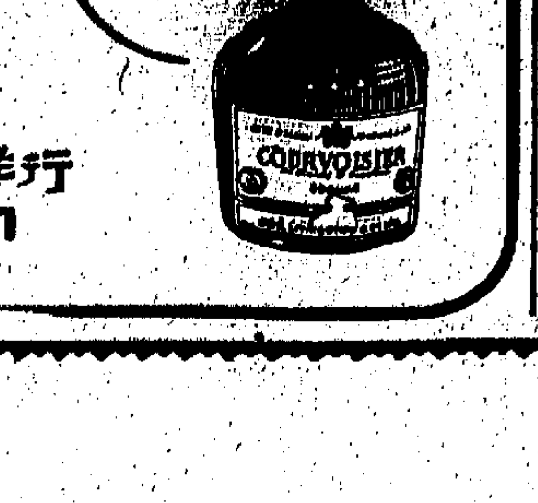
總代理：科學事務有限公司 （太子大廈一五二四室 電話：二三八〇〇六（五線））

港九各大電器行及圖書公司均有出售

慶賀中秋

請購自奉禮送 特由法國運到… 拿破崙 〔特級〕三星拔蘭地酒

*法國佳釀 *香醇兼備 *遍銷全球



總代理：仁記洋行 電話：234161

李靜波 獨步斷根秘方專醫 哮喘

聯合鳴謝李靜波醫生哮喘病

香港中文大學教育學院招收其他大學畢業生

凡在認可各大學畢業者，均得申請在一九六六至六七年度入本院進修。進修期間一年，修業期滿後授予教育文憑。本院辦事處設於九龍彌敦道六〇一號A三樓，申請者可於辦公時間內前來本院索取表格，並於本年九月三十日前填妥繳還。

香港中文大學 校務主任 胡熙德 一九六六年九月十三日

聖智德英文中學

6.大學預科

1. 本校大學預科爲適應日間工作而有志投考港大、中大、倫大、台大入學試者，上課時間由下午六時十分起，教程與日校同。
2. 即日開始接受申請，章程備索。
3. 尖沙咀山林道近柯士甸路入口登記局石級上。
4. 電話：63407 63514

大學預科定於十月一日開課 校長 李迪材

本校本年度敦聘前任兩間中學李迪材校長主持校政，現李校長已蒞校視事，對教務發展不遺餘力，除增聘富有經驗教師任教外，復增辦大學預科文理兩班，全部課程由著名教會學校優良教師充任，有志求學，希早日申請，以免額滿見遺。 校董會啟

申請入英籍啟事

林天錫（LING TIEN SHEH）又名（T.C.LING）現住九龍窩打老道八十四號二十三樓A一J，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

地藏王菩薩寶誕

定於丙午年八月廿九日至九月初一日（即國曆九月十三至十五日），假潮州劇團在大窩口十一座球場一連演戲三天 總理 鄭木九 財務 陳宗

香港九龍貨倉有限公司 招請碼頭防衛警察

資格：
（一）體重最少一百一十八磅 高五尺四寸 胸圍卅二寸
（二）年齡由廿五至四十
（三）能閱讀及書寫中文或英文者更佳
（四）曾任防衛或看更等工作

工作：普通防衛及防火之巡察，穿着制服及當值不定之更份。

薪金：底薪二百四十五元至三百二十五元另加 [illegible]

申請信件請在一九六六年九月廿日前寄交九龍倉人事及福利部主任收

菲總統馬可斯 斥中共迷信武力 威脅全世界和平

【檀香山十二日美聯社電】菲律賓總統馬可斯於今天到達檀香山後說：他將在美國約爲期十五天的訪問中，與美國官員討論平事問題。駐太平洋美軍總司令沙普上將，曾在他的總部安排一次會議。馬可斯於到達夏威夷酒店後，即乘坐直升機飛往十五哩外的軍事總部。

【華盛頓十一日電】菲律賓總統馬可斯在訪美前夕接受「美國新聞及世界報導」訪問時被詢及最近菲胡克黨（菲共黨）死灰復燃一事，馬可斯說：「死灰復燃」是真的，不過沒有一九四九年那樣厲害。」他說：「胡克黨目前黨徒不多，只有幾百人，我們認爲他們受到蘇聯和中共的援助，他們傾向北平。」在被詢及如何對付此種威脅時，他說：「我們除了以軍事行動殲滅死硬派共黨分子之外，我們的主要武器在於改善那些呂宋中部農業地區，引起不滿造成失望氣氛的狀況。」

【華盛頓十二日美聯社電】「美國新聞與世界報導」雜誌，引述菲律賓總統馬可斯的談話說：中共「是對亞洲和全世界，投下一個預示凶兆陰影的唯一威脅」。馬可斯現準備前往美國，作一次官式訪問。他在那項談話中並說：「俄人談論和平共存，但對於中共，則沒有這一種事情。依照毛澤東的告誡，他們祇有一種想法，即槍桿出政權，並且是政策的一項必要工具。」

我政府充滿信心 可確保聯國席位

預測支持我票數比去年多

【紐約聯合國十三日路透社電】中華民國外交官員今日對保留今年中國在聯合國的席位，充滿信心。

中華民國外交官員預測：今年將會比往年獲得較多的票數。

去年十一月聯合國大會投票結果是四十七對四十七票的危險邊沿，使北平獲得使許進入聯合國的機會較以往爲最高。國府消息人士並表示，毫無疑問，聯合國大會將會保持以前的決定。

中國代表權之任何變更是一項重要問題，必須獲得三分之二大多數的同意。

這次於九月廿日召開的聯合國大會，是第十六次提出關於中國代表權問題，美國繼續發起排棄中共加入聯合國，並準備爲辯論此項問題而作策略上的檢討。

今日正在評論上週末的報導，謂華盛頓考慮改變爲一項「兩個中國」政策，在此政策下將同給北平與中華民國代表團之席位。美國一名發言人說，我們的政策仍然是和以前相同，但我們的策略則仍在檢討中。

這被認爲是，華盛頓堅持其立場，即使以准許北平加入的代價，也決不同意把中華民國逐出聯合國。雖然駐聯合國的中華民國代表團對保持我國席位表示有信心，但仍準備爲此問題而作激戰。

【曼谷十三日路透社電】泰國外長乃他納於今日清晨乘搭飛機離開曼谷，在前往出席聯合國大會的途中，赴維也納訪問。乃他納說：泰國對於拉中共進入聯合國這事的態度，仍維持不變。他說：「在中共以行動來表示它愛好和平和願意擁護聯合國的原則之前，是不能讓它加入這個組織的」。他又說：「不過，假使中共表示它愛好和平的話，那麼我們便可能會重新考慮我們的態度」。此間認爲乃他將會與出席聯合國大會的亞洲領袖們，討論由馬來西亞、泰國和菲律賓所提倡召開由越戰有關各方出席的和平會議這個建議。

法國再進行另一次試爆

【大溪地帕披第十三日路透社電】此間消息靈通人士今天說：如果南太平洋天氣適當的話，法國將於明日進行另一次核子試爆。據悉：這個核子裝置含有熱核子原料，即有原子彈與氫彈之間的力量。（中共於本年五月所進行的核子試爆，可能與法國這次試爆屬同一類型）。

菲律賓總統在夏威夷　菲律賓總統馬可斯伉儷訪問美國，在夏威夷逗留一宵，夏威夷州長賓斯（左）前往歡迎，陪他們到酒店下榻。（美聯社無線電傳眞）

中共文化革命 英共激烈抨擊

指其對世界共產主義有害

【倫敦十二日路透社電】英國共黨今天發表一份措詞猛烈的聲明，抨擊中共當前的「文化革命」，指它對世界各地在運用共產主義中是有害的。英共執行委員會的聲明，並指摘中共中央於上月對蘇聯領袖的抨擊。該委員會說：文化革命的主要內容，是要將「毛主席」毛澤東奉爲神明，並摧毀創造性的思想。該項革命並要粉碎一切對北平領袖的教條，宗派與反蘇政策的反對。該聲明說：目前中共對蘇聯領袖的態度，「給整個國際共黨運動帶來新的危險，並給越南人民的任務製造更多的困難」。

艾克與尼克遜會晤　美國前總統艾森豪（圖左）和前副總統尼克遜（圖右），於星期一日在葛提斯堡向記者發表談話。尼克遜在艾森豪的寓所會晤艾氏，向艾氏報告他最近的海外旅行經過情形。（合衆國際社無線電傳眞）

西班牙法庭下令 沒收毛澤東傳記

蘇聯亦沒收老毛著作

【馬德里十三日中央社專電】馬德里治安法庭十二日命令沒收西班牙文版的毛澤東的傳記，並禁止此書在西班牙出售。此書係由名叫柏恩的一個美國人所寫，西班牙巴塞隆納市的一家書商將其譯成西班牙文。最近中共對西班牙加强文化宣傳而在坊間偶然可見中共的宣傳品。然而，西班牙政府因爲採取堅決的反共立場，故中共的努力未能有所收穫。此法庭所採取的行動，爲西班牙政府打擊中共陰謀的第一步。

【台北十三日中央社電】據中共報導，蘇俄曾經沒收毛澤東的著作。中共「新華社」報導，一個瑞典的馬克斯主義研究會的代表團，曾於上月訪問中國大陸，帶走五百多本馬列主義書籍，被蘇俄邊境當局所沒收。中共說：這些馬列主義的書，大部份是毛的著作。中共說，蘇俄當局對西方文學著作，動都沒有動一下。「新華社」說，該瑞典代表團，曾向蘇俄提出抗議。

蘇青年揚言援北越 謂一經奉到召喚 即赴越參加作戰

【莫斯科十三日合衆國際社電】蘇聯學生約二萬三千人於星期日擁入在紅色廣場舉行支援北越的民衆大會，並誓言準備「於一經召喚之時，前赴戰場以爭取勝利」。此大會是在莫斯科大門擊敗希特勒軍隊二十五週年紀念爲期四日慶祝之最高潮，參加者有克姆林宮各首領及東德共黨首領烏里勃里奧。那些青年的誓言是繼蘇聯國防部長馬林諾夫斯基星期四發表之暗示後提出的。馬氏當日暗示，蘇聯可能派出有實質的作戰軍隊前往越南。蘇聯人前時已作此一種許諾，但其對河內的援助，迄今只限於經濟和軍事物資援助並若干蘇聯技術人員。那些青年們的宣言說：「我們發誓於一經召喚，則前往戰場及爭取勝利：」。」這宣言又說：「留意到北越主席胡志明最近之『全國武裝的號召』及『爲了友誼和國際的緣故』，我們發誓爲工人階級的正義作不倦的鬥爭」。

在星期四致蘇聯被徵集的新兵文告中，馬林諾夫斯基把越戰比擬爲卅年前的西班牙內戰，當時有許多蘇聯軍人參加共產主義國際軍作戰。警告這一次歷史上的教訓，迄今仍未爲每一人所學習的時候，他說：「蘇聯的坦克車手和飛行員是在那裡了。」

當大會舉行之際，烏爾勃里奧在檢閱台上站立於蘇聯主席波德哥尼與理論家蘇斯洛夫兩人之間。蘇共總書記布里茲湼夫及其他高級蘇共官員亦在現場。

英格蘭一警察 被人刺傷斃命

【倫敦十二日法新社電】在英格蘭東北部加次蘇德城的一個警察，在三個倫敦警察被槍擊斃命之後個滿一個月，於今天被人用刀刺死。那個警察阿姆斯特朗（年卅一歲，是兩個孩子的父親）在街上被人發現刺傷，並在一間診所施行一次緊急外科手術之後，不久即不治死去。據今晚宣佈：兩個十四歲的男童，「正在協助那項調查工作」。據悉：阿姆斯特朗在被襲擊前不久，曾在街上截留兩個青年男子。

尼克遜訪艾克

【賓州葛提斯堡十二日美聯社電】前美國副總統尼克遜，今天訪問前美國總統艾森豪達九十分鐘之久，並討論外交問題與未來國會選舉事宜。尼克遜隨後說，他將於星期二代表共和黨候選人，在卅二個州國會候選人選區開始作三四〇〇〇哩的選舉運動旅行。

美議員布肯南警告政府 勿鬆懈對平堅定政策

指若干官員對中共立場曖昧

【華盛頓十二日中央社專電】美國衆議員布肯南十二日鄭重警告，並懇切呼籲美國決不可接和過去十餘年成效卓著的對中共的堅定政策，而招致悲慘災禍。這位共和黨衆議員在衆院發表的嚴厲推理的演說，主要是針對詹森政府。他說，政府已使美國對中共的立場形「曖昧」，並「形成更多的問題」。在此篇演說中，這位衆議員引述高德寶大使，助理國務卿威廉賓納和其他官員最近發表的許多談話，以證明此一立場的「曖昧」。他說，短短幾個月前，世界了解我們的立場，了解我們反對中共進入聯合國，了解我們不會承認中國大陸的暴虐共黨政權。他曾到華盛頓所持的堅定立場。

伏斯達任總理 南非司法部長

【南非開普敦十三日路透社電】南非政界强人伏斯達（原任司法部長）於今天被選爲總理，他在當選後，宣佈他將繼續執行已故總理韋武德所定下的政策路線。在韋武德於國會中遇刺身亡後一個星期伏斯達被執政的國民黨全體會議迅速和一致地選爲繼任總理。他的唯一政敵運輸部長史高曼，在最後一刻退出競選。

美昨地下核爆 有輻射塵漏出

專家認爲不會有影響

【華盛頓十二日法新社電】原子能委員會在此間公佈，美國今日在內華達地下試驗場爆發一枚威力相等於二十萬噸以下的炸彈核子彈。這次是今年在內華達試驗爆炸的第二十八次。

【內華達州法蘭丙十三日合衆國際社電】美國星期一在進行一枚地下核子裝置爆炸時，有輻射塵漏入大氣中，該枚核子裝置的威力相等於二萬噸以下的炸藥。美國原子能委員會一名發言人說：「當幅射塵漏出時，飄浮的輻射，都是低强度的放射物，但預料在試驗場以外，不會測度到輻射塵。」這枚核子裝置，放在內華達地下試驗場位於拉斯維加斯城中心東北約九十英里。這是自一九六三年八月五日簽訂局部核子禁試條約以來，美國地下核試幅射塵走漏的第九次。

美戰略家建議 越戰使用騾子 載反游擊裝備

【西貢十三日合衆國際社電】據軍方人士於星期一說：美國騾專家，剛正研究要騾子作新參加服役的一大項，作戰地區的各項裝備。那方面人士說：騾子將可拖動反游擊隊的大口徑砲彈及其他重型武器前進。軍方研究要騾子作爲反游擊隊作戰的建議，係由一位專家提出，他們說：騾子將可拖動反游擊隊在越南叢林中巡邏，在越南森林內巡邏的美軍現使用直升機，無論在甚麼地方發現共軍，即大聲喝叫起來。騾子能嗅到越共氣味，是越共的大敵。

特務大鬧華盛頓

間諜反間諜案同時揭露

退休的韋倫中校否認因五千五百美元賣國，但証實了俄特曾一再誘他供給情報。另一方面，國務院職員麥克華却巧妙地使共特入圈套，成爲英雄人物。・文生・

華盛頓方面有許多使人困惑的事情，現在突然又遇到一種新的特別的狼狽——一名被起訴的陸軍中校和一名被人稱讚的反間諜英雄，他們的事都同於廿四小時內的一百度炎熱空間中發生。他們兩人互不相關，做出不同政府機構發表的經過，有點相似。第一，聯邦情報局拘捕了已退休的陸軍中校威廉・韋倫。起訴書說，在一九五九年與一九六三年末之間，韋倫曾與兩名蘇俄官員，「合謀及同意」把各種軍事秘密，從「原子武器」至歐洲防衛計劃，交給俄方。據推出，他幹這項工作，獲得五千五百美元報酬。

國務院第二天正式宣佈了一名反間諜——法蘭克・麥克華。他現在的職務（年薪一萬二千美元）是協助使館照局的工作進行順利。據說，在一九六一年至本年七月六日之間，麥克華曾與兩名捷克大使館的人員們相信，他是替他們幹間諜工作。這種關係於五月結束。當時，那兩名捷克人把一具「非常巧妙」的竊聽機器交給麥克華，着他把它藏在國務院一間重要的辦公室。但麥克華却把它交給了聯邦調查局，同時又騙取那兩名捷克人約三千四百四十美元。

韋倫的被捕，馬上引起了人們把它與那些重大的間諜案件（羅查斯、溫納斯杜林、羅森堡夫婦等）比較。如果韋倫是這麼的一名危險人物，爲什麼他以一萬五千美元便可保釋呢？這兩宗案件揭露了以前沒有人懷疑過的雜貨生意的幫助：韋倫與麥克華分別與他們的共黨顛覆者的會晤，多數是在華盛頓區或附近的超級市場進行的。共黨人員顯然認爲在這些地方，人們注意力完全集中於收錢出口的櫃檯。

法蘭克・約翰・麥克華，身高而面色黝黑，是組織捷克的賓夕凡尼亞人。一九六一年十二月的時候，他正在美國國務院當個翻譯，每年入息約六千五百美元。那份工作，是與把護照送往各外國大使館有關的，看來似是十分俗事，但與陰暗的間諜世界，却僅距離一步。

他有一天在捷克大使館認識了該館的二等秘書薩丹納・華斯克。華斯克請他參加大使館的招待會、游瀝會，最後請他往華盛頓一家酒家進餐。在這裏，他的友好行爲的原因都明白了。華斯克需要情報，且可付錢購買。他知道麥克華需用錢。麥克華假裝有興趣——但馬上把他們的談話向上級報告了。他很快便收到聯邦調查局的指示：跟他玩下去。

最初，麥克華被要求供給較簡單的情報——一本國務院的電話簿、新聞稿和非秘密的報告。他在預先約好的地方，把這些東西交給華斯克，然後把一項報告及所得金錢，送交聯邦調查局。

華斯克於一九六三年返捷克，一名電子偷聽裝置專家吉里・奧柏特尼，替他成爲麥克華的聯絡人。他們在三年的時間內，會晤過三十七次，每次都是秘密進行的。這個捷克人的要求，一次比一次複雜。今年五月廿九日，奧柏特尼把一具遙距離控制的偷聽機交給麥克華，特製來安裝在國務院東歐事務司司長雷蒙・里斯爾的辦公室。一連五週，奧柏特尼爲那具偷聽機失靈而焦急。但上週，他弄清楚一切了——那東西已在聯邦調查局手裏。麥克華把這事在記者招待會宣佈，結束了五年的假面戲。事後，他返回家裡，想把這事講給他十歲的兒子聽。這孩子從沒想到他的父親是一名反間諜。有些人想破壞這個

麥克華（右）會晤捷克特務

韋倫細看他的象牙虎，有人願出價五千美金。

南非在矛盾下繁榮

用暴力執行分隔政策

它也可以下令批評它的政策過烈的人，在家裏幽居多年而不准外出，並禁止報紙刊登他的言論或消息。支持着這些法律的是警察，和一個特別爲鎮壓叛亂而設的軍隊及半軍隊組織。在一個非歐洲人來說，幸福就是他的身份証上的官方印戳，一個印戳使他能夠保持職位，另一個印戳使他保存「臨時居住權」，還有其他的印戳，例如准他的妻子和兒女同住等。如果他失業，他須向警局申請求職証。如果他想到另一個城市去探望親戚，他又要到警局去蓋印，然後能夠乘坐火車。政府隨時可以取消這些印戳，不必宣佈理由；隨時可以命令那個人離開他的住宅、職位及家庭。最重要的，他必須携帶他的身份證在身上，如果被查出沒有携帶身份證，他通常會被送進牢獄。南非的監獄人口創世界的最高紀錄：每二百三十六個南非人中有一個坐牢。每天都有一個人以上被帶到法庭，審訊祇需不到一分鐘的時間，便被判罪了。

種族分隔法律愈來愈奇怪，而且愈來愈兇。最近，南非政府命令醫師及律師公會要劃分黑白，慈善機構也要劃分。國會刻在討論一項新法案，限制隨甫教有色人的投票權，而容許政府選擇他們的四位國會白人代表的候選人。

雖然有「班杜省」，身份証及龐大的警察組織，非洲人仍然湧進城市找尋工作。約翰尼斯堡附近的非洲人小鎮，現有人口六十五萬（市區白人人口四十五萬）。雖然有一切的限制，這政權並未能設法阻止黑人湧入市區。白人不能夠沒有他們呢。

理由是屬於經濟方面的。南非刻在繁榮中。給與價勞工及高利潤吸引着，世界各地的投資家把金錢投到南非來。他們所創辦的新工業使生產激增，消費及勞工的需求，幾乎不夠白種南非人來管理這些工廠。政府在歐洲各地刊登報紙廣告，招募白種移民，每月吸引了三千人以上。政府的宣傳機構，並鼓吹「多生養白色的孩子」。

非洲人目前在約翰尼斯堡的百貨商店做售貨員，在大商行做打字員、出納員及會計員，在汽車工廠和鋼鐵工廠與白人一起工作。南非各金礦刻與白人礦工會隊列，請求准予僱用二千熟練黑人，以填補空缺。在政府的鐵路，黑人現已擔任一萬多個原屬白人的職位，並代替白人擔任運輸車司機的工作。韋武德時常誇說，南非的黑人比任何地方的黑人更佳。在經濟上，他說的是對的。待遇優厚（非熟練工人的最低日薪是美金二元八角），而除眼容易，許多市區的非洲人能夠買硬木傢俬，給女兒買潔淨的校服，有些甚至給自己買一輛汽車。每年都有無數的黑人，從鄰近的國家湧來找尋工作。

韋武德的政權動用了數以百萬元計的金錢，興建政府房屋，徙置那些住在木屋區的黑人。它也興建了數以百計的學校，他可以說明識字的非洲人數比十年前增加一倍。但是，據一位約翰尼斯堡教授說：「拿它的資源來作比較，南非替黑人所做的較少於任何其他國家。」

表面上，許多非洲人似乎滿足於種族分隔的現狀，過着歡樂的生活，但他們始終懷疑白人是戴上假面具的。南非的白人，也不全都照着韋武德所造成的事態是幸福的。當然，許多白人反對種族分隔主義；一九六零年，一反分隔的白人農民，在約翰尼斯堡的牛類展覽會中，企圖射殺韋武德，子彈射中他的耳朵，他死裏逃生。但是，一般的說，很少人作强硬的反對。唯一的公開反對，來自進步黨的唯一國會議員約翰尼斯堡主婦海倫蘇絲曼。南非的英文報紙仍然抨擊極端的種族分隔主義，但這些抨擊都是沒用的，因爲，自一九六零年沙浦維爾屠殺事件以來，南非人對於韋武德的鐵腕成功，已有深刻的印象，再不睬他的方法的不公道。

韋武德是非洲的一個能幹的白人領袖。他有很强的記憶力，很精明的思想，以及無限的工作能力。他是一個精明的外交家和一個有魄力才幹的政治家。但是，他的鐵腕不是牢不可破，他實在是內外受敵的。最近的兩次非洲人火車出軌事件，已使黑人作反抗白人工程師的暴動。南非以外的人士，也恐怕他的鐵腕終有一天會爆炸，而破壞南非及它的鄰國的和平。（全文完）

美主婦抱怨糧價漲

從過剩而至漸感不足

美國的家庭主婦們現在開始埋怨糧食價錢太貴了。芝加哥一個低級銀行行政人員的妻子皮爾遜夫人說：「四年前，當我丈夫還是一個學生，我們吃得好些。」在曼克頓居住的李斯雅夫人說：「這些物價好像搶劫一般。政府對於西貢的米價，似乎比較對紐約的糧食價更感興趣。」波士頓的克爲特夫人說：「如果我年輕些，我會去搞街招。」

當家庭主婦們埋怨，政治家們顫慄。因此，聯邦貿易委員會進行調查牛奶及麵包加價事。衆議院的一個委員會，聆訊關於麵包的成本的証供。在紐約市，市議會進行全面調查糧食售價；而紐約州的檢察總長李夫哥維茲，曾經申請法庭下令禁止牛奶再漲價。在賓夕凡尼亞，牛奶售價最近從每夸脫增加了二分（美元計，以下相同）。沙佛爾州長勸告牛奶商暫時恢復每夸脫二角八分的舊價，直至賓州牛奶管制委員會舉行聆訊証供，以決定「一個公允售價」時爲止。去週，這委員會開始聆訊了——約有二百牛奶商出來相繼科森隊，要求更高的牛奶售價。

其實不須調查也可確定：自韓戰時期的通貨膨脹以來，糧食售價第一次漲得比全面零售物價更快。據勞工統計局報告，去年糧食售價增加了百分之三點五，肉、魚及雞鴨增加了百分之七點五，牛奶產品，增加了百分之五點五。地方環境，造成更大的困難。在芝加哥，去週的牛油售價是每磅九角三分，比較去年增加了一角二分半。在底特律，蕃茄每磅由二角增至二角九分；椰菜由一角增至一角五分；紅蘿蔔每磅由一角九分增至二角五分。在波士頓的「停下來買」超級市場，過去四年內，煙肉售價每磅由三角九分漲至九角八分。

在追查糧食漲價，每一個人都似乎有一隻代罪的羔羊。農業部得理要最低限度把一部份責任歸諸家庭主婦身上。傳理要指出，家庭主婦要買那些經過加工的糧食，像電視餐的，如果她們寧願自己烹飪的話，同樣的材料售價祇需三分之一。家庭主婦勢必責罵零售商人。紐約市場監督主任新林格說：「家庭主婦於發現她們買麵包要多付兩分錢，她的立即反應是零售商多賺了些。那是不公允的。」零售商一致的指摘所謂的中間人——批發商、包裝商及運輸等。這些人實際上多索了他們的服務費，但他們同時要付出更高的工資和運輸費。

農民却又怎樣呢？傳理要辯持的說，糧食的漲價，農民祇須負擔一小部份的責任。農業部的數字與他的話是矛盾的。這些數字揭示，自一九六四年以來，農民在家庭主婦所付出的價款每元中所佔數目，已由三角七分增至四角；普通農民家庭的純入息，在過去兩年內，已由三千六百四十二元增至四千七百八十五元。

說句公道話，糧食漲價不應歸咎農民。政府應該負責。自三十年代以來，華盛頓一直補助農民，以減少糧食生產。正如紐約的新林格解釋說：美國以前有糧食過剩，現在却面臨糧荒——糧荒現象是農業部促成的。

由於美國的政府補助的生產管制計劃，以及對友好而需要糧食的外國的糧食援助計劃，以前堆積如山的美國剩餘糧食，現在已低跌至所需的戰略儲備糧以下。結果美國本土小麥售價，自本年五月以來，漲了百分之二十。牲口售價創十四年來新紀錄。因爲賣肉賺錢更多，許多牛奶商人把他們的牛隊宰而不繼續養來榨奶；美國現有榨奶母牛共一千四百六十萬頭，是一九零零年以來的最低數目。這解釋了牛奶漲價的理由。

糧食漲價，是政府政策所促成的膨脹的一部份。考慮到其他物價，今天的糧食售價實在賴得太厲害；普通的美國人家庭的扣稅後的入息，百分之十八點用在吃的方面。（北通）

民航業迅速發展 飛機師頓成奇貨

英航撥款支持訓練計劃，但美民航公司則以厚酬來引誘英機師赴美。・森・

世界各地的航空公司不斷向英國的機師招攬。由於英國的航空公司的待遇較低，他們就以較優厚的薪酬去吸引英國的飛行員。這無疑引起英國的航空公司的困窘，因爲他們自己的飛機師工作已夠困難了。

由於空運業務的擴展，今日整個世界需要增加三千名飛機師，同時，這一個數字仍在急速的增加。因未來的十年之間，飛機乘客的數目，大致會增加一倍。

對英國機師需求殷切的是美國。在過去十年之內，美國的航空公司的擴展率是極高的。同時，不少大公司的主席也又自置飛機及直升機，因而直接與航空公司爭奪機師了。

因此之故，航空公司就必須用高薪去羅致富經驗的機師。一個駕駛波音七零七客機的高級機長的年薪達二十萬元港幣。反過來說，英國的資歷相同的機長的年薪，約爲港幣九萬元。不過，英國的航空公司所用的是定額的制度，而美國的則視所駕駛的機種，日航或夜航，載客或運貨而計算。同時，兩地的工作制度亦不同。一般來說，英國的機師的工作安排比較舒服，在國外航綫上，經常有一兩天的休息。例如，從倫敦駕機東飛的，到達貝魯特後後就交由另一班機員續飛，前一班機員就在當地停留一、兩天。

一個英國海外航空公司的職員說：「一個英國機師會離國三個星期，但是每週祇有三、四個工作日。美國則用一個以飛行時間計算的不同制度，而且不能與英國的相比。」

在英國，英國海外航空公司及英歐航空公司每年至少要新機師二百名。四家機師訓練學校全力去迎合此一需要，但是每一個學員的兩年課程要花六千英鎊。這一筆費用，先由兩家航空公司墊支，一俟畢業的學員考得執照，受聘爲機師之後，就要每年供還公司二百英鎊，迄一千英鎊爲止。同時，外國航空公司在努取他們，一家美國的航空公司，不但予機師以免費乘機的方便，而且供給在過亞皆的住所。

去年，英歐航空公司有三名機師改受聘于一家泰航路斯的航空公司，另有七名辭職去參加未指明的公司，後者相信是投往美國的航空公司了。至於英國海外航空公司，據說，未曾有一個機師投往美國去的。

不過，對英國機師的爭奪，並未弛緩，一家美國航空公司特派招募人員六名到倫敦，去努取英國的機師到美國去。

聖格里哥里奧灘 天體樂園難問津

這裡曾是日光浴運動的世外桃源，但一經被色情者發現後，便已無復寧靜了。・昂・

在三藩市以南四十哩，是聖格里哥里奧沙灘。它是美國西岸最美麗的海灘之一，也是最幽靜的海灘之一。這一哩半長的沙灘，背後是崇崖峭壁，不容易到達。約三十年來，它是一羣天體運動者的樂園——男的、女的，有些時候全家大小老幼，於週末到這沙灘來，散天各地的脫光他們的衣服。

不同於許多天體運動營（築起圍牆使它隱蔽的營，禁止飲酒及有許多其他的禁例），聖格里哥里奧被認爲一個「自由的海灘」；那就是說，游泳者可以穿着泳衣或脫光衣服，隨他們喜歡。一個初到貴境的人，祇穿着長及膝蓋的襪子，身上再沒有其他的衣物。加州大學女生阿西哈利絲說：「在這裏沒有邊界，沒有警察，沒有規例，沒有人管你。」

聖格里哥里奧的快樂，是一個廿八歲的空軍壯士與三藩市州立大學高年級生雖雅帶來的。他與一班朋友，組織了「自由海灘委員會」，向三藩市及柏加利的同學們徵求會員，很快的有五百多名天體運動者，每逢星期日到聖格里哥里奧去。一個福特希爾學生於瀏覽這個海灘景色時說：「世界上最偉大的海灘。」一個柏克萊加州大學女生於跑進海裏的時候說：「這是使我要保存當做健的最佳感召。」

但是，人來多了，這世外桃源給弄成一團糟。狂熱的「玩家」源源而來：不少人在海灘後岩石用望遠鏡偷窺；從附近的半月灣機場起飛的飛機，開始在海灘上空盤旋。繼之，一個憤怒的父親說，他的十四歲的女兒，於隨同另一家人到聖格里哥里奧去的時候，被勸公開脫光衣服。這個父親，企圖提出法律訴訟，但地方檢察官認爲那宗案件並不構成罪行，因此這案從未在法庭審訊。不過，這新聞使聖格里哥里奧列於地圖上。

因爲新聞記者蜂湧到這個地方，擁有兩條通往海灘的小徑的物業權的牛奶業場老闆亦里德治，於新聞記者纏追他收取一元停車費後，封閉了一條小徑，所餘的一條小徑，通過兩個反對天體的死硬分子的物業，去年也被封閉了。有武裝的守衞員攔阻去路。但是，這不能攔阻狂熱的天體運動者的去路。有些於潮退時從海灘南端爬過去，有些竟然以人吊人的方法從懸崖垂下去，不辭勞苦的去享受大自然的快感。

海灘上常見的天體分子

國際剪影

貨物徵收從價稅 將於下月初實施
出入口新法例日內公佈

【本報訊】出入口報關單之呈報手續、收費及付款辦法，行將有若干改變。如根據一九六六年入口及出口（修訂）法例而制定之新規則，獲得立法局批准，則此等變更預料將於下月三日公佈實施。此等規則名為一九六六年入口及出口（入口及出口貨物登記）規則，將於後日由政府憲報公佈週知。

入口及出口（修訂）法例已於本月九日成為法律。此項法例之目的，在於以徵收從價稅之方法籌集款項，作為應付本港在海外促進貿易活動之費用。

開徵之從價稅，對於糧食類之入口報關單，如食米、肉類、魚類、生果及蔬菜等，將不適用。此等報關單之仍照目前辦法，每份繳費二元。

工商業管理處處長何禮文，昨日經由該處貿易統計部所分發之一份佈告中稱，根據此等新變更，現時所有出入口報關單所繳納之印花稅二元，將由一種依每份報關單所報之貨物價值而計算之收費替代，其收費辦法為每一千元價值，或不足一千元價值者收五角。

報關單所報之貨物價值為四千元，或不足四千元者，須依最低限度之收費額繳納，即繳費二元。所有報關單均須以雙份呈報，所有收費亦須現款或以支票繳納。繳款人將獲得機印之收據。報關單必須於入口貨物抵埗，或出口貨物付出之九十六小時內呈交。

報關單須呈交工商處貿易統計部，該部之辦公室設於消防大廈地下，但由下月三日起，門口將改設在域多利皇后街，而非在干諾道中。報關單亦可呈交工商處九龍辦事處，其地點在九龍旺角彌敦道滙豐銀行旺角分行六樓。

以上兩處之辦公時間為星期一至星期五，每日由上午九時至正午十二時，及由下午二時至下午四時，星期六則由上午九時至正午十二時。

由政府印刷局印製之複式新報關單，每本五十張，售價二元，其出售日期，日間將行公佈。舊日所用之五十頁整本報關單，如屬政府印刷局所印者，可向任何政府刊物出售處換取新報關單，但最遲以本年十一月三十日為止，每本舊式者，可換取一本新式者。

鍾士元在扶輪社演講指出
港工業產銷缺點
難題能克服外銷始有轉機

【本報訊】香港工業總會主席鍾士元博士，昨在香港扶輪社發表「香港工業的海外推銷問題」的演說時指出：本港現在正遭受着如下的困難：

㈠簡單生產情形的繼續發展。此種生產制度的效用正在逐漸消失之中。㈡沒有推動香港本身的牌子產品，或未予充份重視。㈢對發展獨出心裁的產品，以及設計與包裝，比較缺乏重視。㈣生產與推銷沒有平衡發展，香港的推銷技術遠低於生產能力。㈤多數工廠規模小，資金有限，在業務上缺乏討價還價力量。㈥銷售太集中於三、四個主要海外市場（英、美、西德）。㈦出口製品種類太集中於紡織品。

鍾博士透露：香港工業總會為應付以上各種困難，各種工作的推展，使香港工業外銷，具有轉機的希望。那些成就是：㈠本港廠商將可利用國際間久已聞名的品質標誌，以推動香港牌子產品的工作。㈡香港工業總會正在搜集資料，設立「工業設計局」，以吸引海外顧客。㈢參加海外貿易展覽及擴展海外促進貿易處。㈣希望設有一香港品質標誌。㈤鼓勵小廠家與大規模出口商緊密合作，專為該出口商生產。

他指出：上述各項問題都互有連帶關係，不能單獨予以處理。例如，一家工廠除非達到下列各點，否則無法逐步消除簡單生產制度。就是第一，要能出售一種屬於自己的產品；第二，要有充足資金可以進行產品推銷工作；第三、要有本身的牌子產品，可以在消費人士的心目中，建立良好的印象，最後並且最重要的一點，是要有完成這些目標的人員組織及制度。

宣傳產品牌子 利用聞名標誌

有關牌子產品問題，鍾博士說：工業總會已經認識到，宣傳產品牌子的最迅速方法，是將這種產品與久已聞名的品質標誌，發生聯系。因此，工業總會已與若干海外團體進行談判，使香港廠商，可以利用這些團體的品質標誌。只要他們的產品達到標準，就可加上印有這些品質標誌的標簽。

擬籌辦時裝節 吸引海外顧客

有關改進香港工業界對產品發展，設計與包裝的能力方面，鍾博士說：工業總會直接或間接參加辦理教導此類工作的各項訓練課程。工業總會對香港工業專門學院籌辦設計課程極感興趣，並曾熱心推動與包裝的國際研討會，及協助組織考察團前往日本考察包裝。工業總會已在最近設立一個工業設計委員會，同時，工業總會的秘書長目前正在歐洲蒐集與設計中心有關的資料，使我們可以明瞭，如果在香港設立「工業設計局」，對香港工業有什麼好處。

為了鼓勵獨出心裁的設計，工業總會正與香港中華廠商聯合會共同計劃，在一九六七年，舉辦香港的第一屆「時裝節」，目的是鼓勵香港製衣業廠商參加設計競賽。

在貿易發展局大力展開工作，開闢新市場及保持原有市場之際，本港產品必須具有國際公認品質標準的要求亦將增加。工業總會為先期準備，應付此項發展起見，現已成立出口標準工作委員會。這個很重要的委員會，最後將提出何種建議，如在此時予以預測，顯然為時過早，但本人相信，該委員會可能建議，香港應有「香港品質標誌」，以出口為目的的工業，無論是經營何種產品，只要品質標準達到規定，即可利用這種標誌。

鍾士元博士在香港扶輪社演講時攝

適應交通需要
新巴士運到後 舊車逐漸轉換
中巴解釋巴士超齡問題

【本報訊】中華巴士公司發言人昨日宣佈：該公司當新巴士運到時，便可將前日死因研究庭法官所指責的一百輛已使用十六年的巴士替換。

但是，他說，由於目前交通的迫切需要，巴士只能逐漸替換。

這些超齡的巴士，在法庭審訊一宗首宗被其中之一輛巴士撞斃時，受到抨擊。

香士遂法官前日在西區裁判司署，裁定該首宗的死因屬於意外時說，這些超齡巴士對生命是一種嚴重威脅，應不准其在路上行駛。

巴士公司發言人說：該公司早在年初已去函交通諮詢委員會，提及廢棄這些超齡巴士的問題。他說：新車運到時，將逐步更換。

今年開始，已有二十輛新巴士派出行駛。同時，巴士公司已向英國另訂新車五十輛，但為最近的海員罷工風潮延誤船期。

英駐遠東艦隊副司令 苗爾斯中將抵港

【本報訊】英國駐遠東艦隊副司令苗爾斯中將，昨由新加坡乘皇家空軍機抵港。他定今天赴馬尼剌與他的旗艦會合，然後乘他的旗艦返新加坡。據稱：他的旗艦最近是在太平洋沿岸訪問。

警方掃蕩賭檔 一週內出動六百次
五百七十餘人被捕

【本報訊】警方發表前日掃蕩賭博突擊行動時稱：前日共出動七十七次，共捕八十三人。其中，香港出動卅四次，共捕十人；九龍四十二次，共捕七十一人；新界一次，捕兩人。

各次突擊行動中，九次是掃蕩聚賭，共拘開賭三人，聚賭廿八人；四十五次是掃蕩街頭賭博，共捕卅三人；廿三次是掃蕩字花，共捕十九人。在九龍被捕的人中，廿一人街頭賭博，三人開賭，廿八人聚賭，十九人賭字花。

在香港和新界被捕的，都是街頭賭博。

又據警方宣佈：至本月十一日為止之過去的一週內，警方掃蕩賭博共出動六百零六次。其中香港方面出動二百四十次，九龍方面三百五十五次，新界方面十一次。在各次突擊中，共捕五百七十八人。他們犯有：一、開賭十二人；二、聚賭一百卅九人；三、街頭賭博二百八十七人；四、賭字花一百零一人；五、賭外圍狗卅九人。

在此期間內，四百九十二人被法庭判罪，計判決如下：一、罰款十元以下者，七十一人；二、罰款十元至五十元者，三百零九人；三、罰款五十一元至一百元者，卅一人；四、罰款一百零一元至二百元者，五十一人；五、罰款二百零一元至五百元者，三十人。

警務處發言人聲明
警務人員辦選民登記 毋須向上級呈請批准

【本報訊】警務處發言人昨日說：根據一九六六年市政局選舉（選民登記）規則而有權投票之警務人員，可自由申請將其姓名列入選民臨時登記冊內，而不受任何限制。

發言人否認某中文報紙昨日所載之一項消息。該消息說：警務人員如欲申請者，必須事先獲得上級之批准，並須在申請之後受到查問。發言人謂：「此項消息完全不確。」

他指出：警察總部曾於本年六月二十日發出一份有中英文對照之命令，促請警務人員注意其有投票之資格，申請登記之截止日期，與如何領取有關之申請表格等情。

該命令自前為止已有警務人員二千四百零五人向助理登記官申請，將其姓名列入選民臨時登記冊內。

按：本報於前昨兩日分別刊出市民對選民登記反應冷淡原因之特稿，本報記者曾抽樣訪問若干人員，彼等不登記原因，確有一如警方所否認之說法。

韓代表團過港 赴日內瓦出席 國際貿易會議

【本報訊】韓國出席日內瓦國際貿易及關稅協會會議代表團，昨由該國財政部稅務處副處長鄭韶永率領由東京乘機來港，定今日下午赴日內瓦出席月底舉行的會。據鄭韶永稱：他們在會內將與各地代表討論各地貨品競銷關稅問題。

偽冒大陸來信企圖行騙 事主醒水報警
塑膠工人認罪調查身世後判處

【本報訊】一名自稱為王平之男子，偽冒大陸來信，欲向一孫姓女子騙取款項，結果被事主發覺，召警將之拘控。昨在北九龍裁判署認罪，法官對案押候七日，以調查其家庭背景。

事緣於本月六日，強敦道七○三號女住客孫素清（廿四歲），接到一封「大陸來信」，信內稱其兄欲偷渡來港，預備付代價三千元，請與一名在香港叫王平之男子接洽，付款後其兄將可安全抵埗。孫接信後，對信內筆跡甚感懷疑，次日，果然有一名自認王平之男子到來收款，孫一面招呼其在家等候，暗中撥電話到旺角警署，探目黃明、幹探王啓深，張生到場對該男子拘捕，昨解上北九龍裁判署審訊。

被告男子楊炳明，廿二歲，塑膠工人，住荃灣眾安街某號二樓。被控三項控罪：一項詐騙郵件，一項詐騙款項及一項企圖詐騙罪。被告均承認並求憐憫，謂：本人因病，借下朋友七百元，急需款項還債。

控方指出：被告被帶警署後，承認於本月四日曾偷四封信，偽冒筆跡寫上地址，將信投遞原街。被告又承認上月卅日在元洲街十四號梯間偷取一信，本月三日上址五樓住客吳昆接獲一信，稱其子將可能由大陸來港，但須先付款五百元與男子李志明。被告於翌日前往吳家，向吳某收得五百元。本月一日福榮街一四×號三樓住客關淑賢接獲「大陸來信」，稱其弟將來港，但要付款三百元。關與男友商量，於翌日被告到來時，表示有假將款付。

笞刑應否廢除 華民署徵各方意見

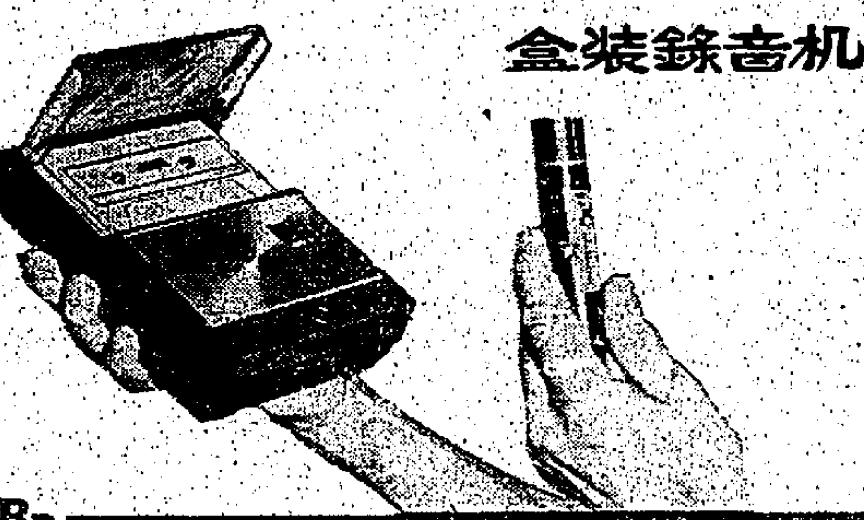
【本報訊】笞刑應否廢除問題，華民政務司署將於月前開始向九龍坊會及有關團體徵詢意見，並請各方面務於本月十五日以前，將意見送交華民政務司署，以便整理後轉呈政府研究。

由於截止日期近，刻下各坊會團體正積極準備提供意見之前，已紛紛於今明兩日開會作結論，以便及時呈遞。

從廣泛調查獲悉：對笞刑應否廢除之意見只有三個：（一）在人道立場，及社會進步下，此種杵作教刑已不合潮流，應予廢止；（二）此時此地環境特殊，在未有較善辦法替代前，暫不宜倡於取消；（三）笞刑之運用，可憑特殊情形而定。

雖則應否廢除，爭論中心將為「暫保留三年」與「暫廢止三年」之一點上。

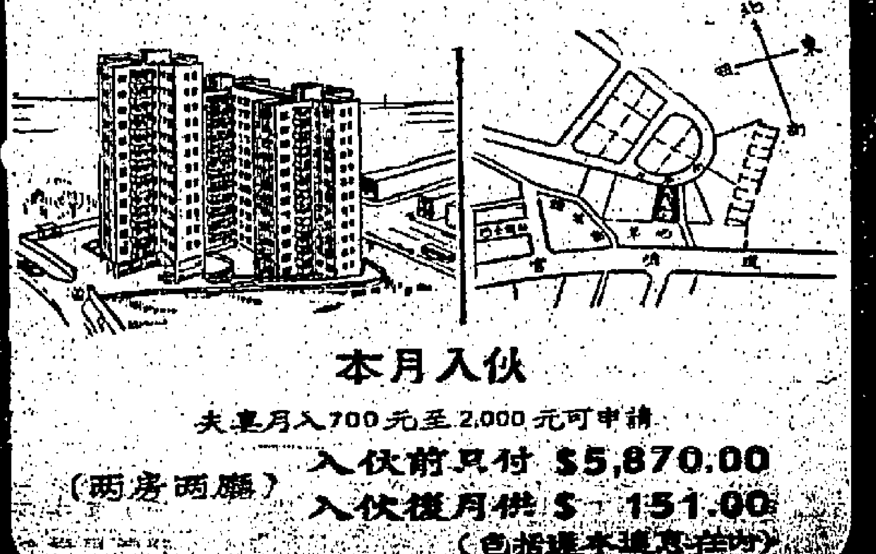
世界同類錄音机之 最小型
盒裝錄音机



SR STANDARD
標準牌
隨時隨地錄音
不受震盪影响
駕車時及旅行學習
寫字樓之良伴

SR-100
全半導体 錄音机
高度原音携帶輕便
採用標準牌
盒裝錄音帶
原音又經濟
安裝最簡单
港澳總代理：和記電業有限公司 恒生銀行大厦807 電話231036

月供151元
享受：高等花園洋房設備
香港建屋貸款有限公司
THE HONG KONG BUILDING AND LOAN AGENCY LTD
批准合格貸款樓宇：
天星樓 花園洋樓 (官塘月華街393地段)
花園地區‧環境優美‧面海向南‧全無阻隔
独立型式‧四面單邊‧顏色潔具‧柚木地板



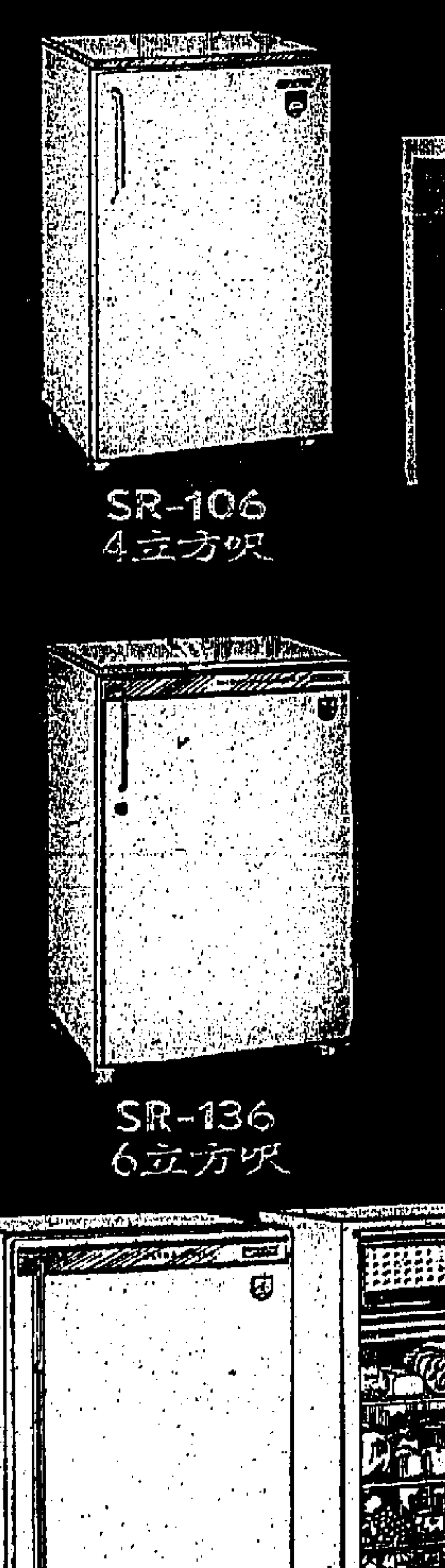
本月入伙
夫妻月入700元至2,000元可申請
(兩房兩廳) 入伙前只付 $5,870.00
入伙後月供 $151.00
(包括還本息在內)
詳情請洽：立信置業有限公司
電話：238203‧224327

九龍尖沙咀北京道65—69號
環球商業大厦
(即可入伙)
鄰九旅遊中心
面對總統酒店
樓上寫字樓租售
定價特別廉宜
(由夏利文地產有限公司管理)
接洽處
富民置業有限公司 九龍北京道69號204室 電話：668828
夏利文地產有限公司 中環於仁大廈14樓 電話：221111

總店：香港大道中五十七號
茂昌眼鏡公司
支店：銅鑼灣‧尖沙咀‧旺角
全部名貴眼鏡 歡迎參觀比較
一律註明來源廠名 每副標明貨號實價
薄利 售價 高級 服務

ZEISS Z-153 德國蔡司12K鍍金膠架太陽鏡 每副只售 $60.00
HK-5196 法國膠料港製大圓形太陽眼鏡 每副只售 $15.00
S.I.L.-2440 法國SOL.AMOR 12K弧形太陽鏡 每副只售 $30.00
RODENSTOCK-2169 德國羅敦司得12K金膠架雙光眼鏡 每副只售 $50.00
GALA 弧形全景輕盈膠片太陽眼鏡 美國製$75. 本港製$12.
ASTRO-888 美國龍斯勝洛自動變色太陽鏡 每副只售 $35.00
精配隱形眼鏡
欲配者請注意
隱形眼鏡必須經過仔細驗配，試戴、積驗直至完全妥善為止。
隱形眼鏡必須能全日戴用，倘不能全日戴用即不能起為滿意。

SHARP Sharp
聲寶牌



SR-106 4立方呎
SR-136 6立方呎
SR-170 7立方呎
最新款自動雪柜
最凍‧最靜‧最省電
獨特優點：
1. 採用聲寶牌特別設計之超級強力冷却器，最適合本港各地區之電壓，雖低壓地區，多能穩定如常，不必另加火牛，保持優良效能。
2. 超級強力冷却器－(ULTRA COMPRESSOR)，最耐用，最靜，最慳電。
3. 目前祇有聲寶牌雪柜之急凍冷凝箱，(WIDE－FREEZER)能經常保零下25度，用以冷藏雪糕等最為理想。
4. 根據日本權威雜誌(KURASHI NO TECHO)列為最高級之產品。
本公司置有萬餘呎面積之服務部(長沙灣道742－746號)，並聘有專門技師，忠誠為顧客服務，快捷妥當。
分期付款‧手續簡便
各大雪柜公司及電器行均售
歡迎參觀選購

官塘中心
三千元入伙
有入伙紙 即買即住
金橋華厦

七年分期付款
平過交租
每萬元每月息扣收570元
戶戶單邊‧房房有窗
兩房一廳
金橋建業有限公司

大批廣州寄來信件
信封上「香港」兩字 被改作「驅帝城」
如何處理郵政當局亦大傷腦筋

【本報特稿】大陸「紅衛兵」作亂，已直接使香港郵政局遭到難以應付的問題，一大批由「紅衛兵」胡作妄為地更改「香港」為「驅帝城」的大陸來信，現正堆積在香港郵政局中，這些郵件，不知應該怎樣處理它們才好。

郵政是一種神聖的工作，在這一範疇內，郵務人員必須對信件的傳遞有迅捷的服務；可是香港斷不能蒙污，及自我地去接受「驅帝城」的毒罵。因此，香港郵政局對於處理此事感到窘困。

當「紅衛兵」瘋狂地虐待由港返穗的市民的期間，「紅衛兵」即已蓄意要把香港改為「驅帝城」，和强迫大陸寄來香港的郵件，把信封上「香港」的地名易為「驅帝城」。

據本報獲悉：在七八天以前，把「香港」字樣劃掉改為「驅帝城」的大陸來信，已抵達香港郵政局，但為數甚少，郵政局方面只有一笑置之。同時把這種信件照樣派出，傳遞給收件人。

可是近幾天來，差不多全部有「香港」字樣的大陸來信，均改了「驅帝城」的名稱，這種情况就被認為嚴重了。把它們發出去，便是香港政府承認「香港」已易名為「驅帝城」，不把它發出去，則使受件人得不到他們的音訊，這問題如何解決，據說至今還沒有決定。

消息來源指出：大陸來信如果是寄往九龍的，並且沒有冠上「香港九龍」的字樣者，則沒有被改為「驅帝城」的名稱，故到目前為止，由大陸寄來九龍的信件，影响不大。

據本報採訪所得消息：從火車上運往大陸的郵包來作估計：由香港寄返大陸的郵包的數量可以看出，自從「紅衛兵」瘋狂作亂以後至目前為止，港人還寄郵包返大陸接濟親友者，祇及平常時期的十分一。

本報昨晚向港府新聞處詢問：「香港郵政局曾否收到一大批大陸寄來給本港市民把『香港』改為『驅帝城』的信件而未曾派出？」據答覆稱：「香港郵政局曾收到很少數的這樣的信，由於他們在信封上所書寫的地址適當，所以沒有延誤地派給受件人。」

收規疑案被告警官警員
法官諭交監房扣押
何以仍由警方看管
辯方大律師請求調查後再續審

【本報訊】歐籍警官與華籍警目及警員涉嫌向字花檔收規案的辯方大律師，昨在法庭指責警方不服從法庭命令，把原應在監房扣押的被告卻拘押在警方中，於是要求法官將此種情况作公開調查後，才繼續審訊。

此案現已進入一個錯綜複雜的階段。上週五在中央裁判署審訊時，主要証人陳周明作供後，一直接受兩名辯方律師冗長之盤問。至前日下午約四時卅分，法庭回庭小息後，繼續開庭，主控即向法官申請撤銷第二及第三被告之現金保釋，並予拘押，蓋因在法庭小息時，被告二人曾在庭外干擾主要証人陳周明。

代表被告二人之司雅士大律師當即起立向法官解釋稱：在法庭小息時，証人進入洗手間，而第二及第三被告亦進入，當時被告二人因懷疑証人陳周明洗手間吸毒。

主審法官聆訊控辯雙方陳詞後，卒接納控方意見，下令將第二及第三被告之現金保釋撤銷，由監房扣押，至昨日續訊。

司雅士大律師昨日開庭時，即向法官申請將案押候，他說：昨日（即前日）法庭下令撤銷被告二人之現金担保，交由監房扣押，本人臨離開法庭時，曾以一封信遞交監獄長，通知監獄長，將於稍後時間，可能派一位律師代表本人前來與兩被告會晤，但結果在監獄內并找不到被告二人，事後發覺，原來兩被告實係在警方拘押中。此種不服從法庭命令之行為，實屬一種嚴重錯誤，懇求法官將案押候七日，並希望將此種錯誤公開調查後，再繼續審訊。

主控官立即提出反對，認為毋須將情形只屬行政上之一時錯誤，雖應予調查，但與本案無關，堅持仍撤銷兩被告之再續保釋。

司雅士大律師則表示立即辦理手續，替兩被告人向高院申請保釋。最後法官將案押候今日，以便得悉高院之決定是否准兩被告繼續保釋後，始行續訊，仍命將兩被告交監房扣押。

三名被告：㈠A．G．哈華，廿二歲，警察見習督察，㈡劉志平，卅歲，警目；㈢關樹榮，廿九歲，警員。控罪內容：㈠指三名被告人於七月卅日在九龍地區串同收受黑錢，作為對經營字花人不採取行動之報酬。

各報記者採訪「紅衛兵」消息
出現神秘客跟踪
警署查詢因並無犯法已予省釋

【本報訊】連日來各報記者於火車上採訪有關大陸各地「紅衛兵」的消息時候，發現了有神秘人物跟踪。

某報記者前日乘搭下午二時五十五分由尖沙咀開往羅湖的火車時，在二等車廂中又發現了有一男子鬼祟，該記者發覺後，乃進行反跟踪，特別注意該男子的舉動。該記者於下午三時四十八分到上水站下車後，隨與其他十名記者前往「上水酒家」品茗，該男子依然跟踪，到達「上水酒家」時，該男子坐於隔鄰的一卡座。

十一名記者於下午四時二十分離開該酒家，同返車站，準備乘搭於下午四時廿五分自羅湖開出的火車回返尖沙咀。這位進行反跟踪的記者，代表購買車票，故意改變原定購二等車票的習慣，改購三等車票。該記者此時又發覺了那名向他跟踪的男子，而且看見他也購買三等車票。於是該記者乃上前與他打招呼，問他為什麼這樣的湊巧呢？當我們來的時候同車，品茗時亦在一起，現在又同返九龍，你不是來新界玩的嗎？該男子沒有作聲，於是記者便表明他自己的身份，向該男子問：是「行家」嗎？當時該男子只點了點頭。記者為着想進一步的了解他，繼續與該男子交談，而他是那間報社的，該男子當時沒有答覆，記者一連說出兩間報社的名稱時，該男子仍默不作答，當記者說到第三間報社的名稱時，該男子便回答：「係，我是×報的記者。」於是該反跟踪的記者乃徵求他的同意，一起在火車上進行採訪。

其後，該反跟踪的記者詢問該「記者」×報的採訪主任是誰？對方答稱「不知道」。該反跟踪的記者遂對其身份發生懷疑，便立刻對該男子說：「你是否想了解我們的採訪問題，或想知道其他問題？」但該男子仍是默不作聲。記者對他的情形更加懷疑了。於是當火車於下午五時廿八分抵達尖沙咀時，乃向一名警員投訴，該警員聆取該反跟踪的記者投訴後，隨與該自稱×報的「記者」一同返回尖沙咀警署。經過報案室之後，警方某一部門的高級人員，連夜進行深入調查，各報記者亦被邀請向警方提出一連串的証供，直至昨晨三時許方始完畢。

政府新聞處昨晨就上述事件在答覆本報記者詢問中說：警方在調查完竣之後，認為該男子並無違反刑事行為，稍後經已准予自行離開警署。

紅衛兵開始受訓
廣州又限制糧食
病床鬧荒醫院出現病龍
華僑大廈三千人同時申請離境

【本報訊】綜合昨日來自大陸各地的旅客報導：大陸各地的「紅衛兵」由上星期六起舉行「學習大會」，由共幹主訓；廣州醫院發生床位荒，申請者排期月半仍不能而入院；柴米油限額配給；華僑大廈（今改「東風大廈」）三千居民同時申請出境；前汕頭市「市長」、羅鮑總及呂金湖，與「副市長」林楓被鬥，並押令人呂玉那遊下放；乘公共車上落時，先要背誦「毛語錄」；旅客離境時，被嚴查有否攜帶傳單。

一位與媳婦前往廣州探夫病的女子，在廣州住了三個月後於昨日返抵本港。她指出：廣州這幾天來「紅衛兵」的破壞活動已減少，主要原因是他們自上星期六開始舉行「學習大會」，各學校、工廠等都堆滿了「紅衛兵」，分別由中共要員主持講訓。這些要員就是由北平南下的「紅衛兵」。

這位女子由於是探夫病，所以經常進出醫院，情况一目了然。她指出：各醫院的病床全住滿了人，這些病者多數是由於營養不足，心情憂鬱及恐懼等所引起；各病人留院的時間亦長，申請入院者，往往排期數十日而不能進院。

另一位南洋華僑在廣州華僑大廈住了一個月，而於昨日到港。他指出：華僑大廈住有約三千居民，他們大多數是由印尼、星馬、柬埔寨等地回去，有些是治病，有些則作短期居留，現在他們已紛紛申請出境。

他同時指出：患病者多住在華僑大廈二樓，這些病人大多要前往「華南醫學院」附屬醫院醫治，由於車輛缺乏，來回一次車資高達五元多。此外，該醫院內的醫生最近顯著地少了許多，是否他們調或被下放，則不得而知。

一位曾在廣州市參加過排隊購物的來客說：大陸民衆正恐懼又要勒緊肚皮了！現在身家清白的華僑，每戶每月用柴十斤，油每人每月二両，食米大人每月廿三斤，小童十九斤，這數字與前有很大距離。

他說：商店每天下午一時至三時「營業」，購物的人甚為擠擁，所以大擺長龍，而且排後的往往輪不到買東西。

他又說：現在大陸做甚麼都要先背誦「毛語錄」，購東西如此，乘公共車亦如是，上車前要背誦一條，否則休想踏上公共車。

前汕頭「市長」被清算

前汕頭「市長」羅鮑總及呂金湖，「副市長」林楓被鬥爭的消息，是一位從樟木頭的回港客說的。他們被清算的「罪狀」，是過去勸告歸僑，是「資本主義」的「黑幫」。

長辮被剪 老婦痛哭

一位寧波來客於本月九日由寧波乘火車取道杭州、廣州等地返港，在三日行程中，火車搭客都非常擠擁，平時坐二人的座位上卻坐上四人，站立一旁的通道，這些乘客多數是被逼下放「勞改」的。

深圳過去的東莞石龍，是一個搭客衆多的站頭，但經「紅衛兵」之亂後，即日漸稀少，昨日有一班車只有三位老婦，她們的年歲總和超出了二百歲，她們上車時同坐一車卡，而這車卡就是她們三人的「專卡」，再沒有其他的旅客了。

其中一位住在寧波的老婦，於火車離開上水站往九龍方面駛出時，對她登車的新界乘客飲泣地訴說她的遭遇。她舉手撫摩首頸後那被强迫剪短而留下長僅三吋的髮根，切齒地斥責「紅衛兵」是「死仔」，要强迫她剪辮才准她買車票，使她素來珍惜的，已變得灰白和稀疏的髮梢，只留下短短的三吋多長。她愈想愈難過，眼淚隨着迸了出來。

莞城校長被迫死
莞城校長 借妹吊頸

另一婦人透露東莞城一所中學的校長及其妹，因被「紅衛兵」鬥爭，而相繼吊頸自殺斃命，大部份教師亦被鬥得死去活來，現在已不像人形了。

她指出：「紅衛兵」把他們的老師扮成「一鬼五鳥六」，頭上被剪成了一幅十字形的頭髮，戴了一頂寫着「牛鬼蛇神」的高帽，身上掛着「罪名牌」，和其姓名牌，每天迫使他們遊街，並由他們自己打鑼，每說一次「我是牛鬼蛇神」，便打「嘡！」「嘡！」兩聲，有些不說「我是牛鬼蛇神」的，則要他的嘴巴銜着一隻拖鞋，其苦况難以形容！

至於他們所食的，更是比豬不如，「紅衛兵」把那些給豬吃的草煮成稀粥，强迫他們吃，實在難以下嚥。

上海名醫死後鞭屍
滬一名醫 死後鞭屍

【本報訊】一名上海來客說：上海著名的中醫石筱山，雖然於二年前去世，但現在仍要清算，他被指為開設私人醫館，是屬「剝削份子」，要進行清算。

然而，死者已去世，受難者是繼承衣砵的兒子石幼山，他經被鬥多次，但沒有辦法交出被迫交的東西。

風姐緩緩西北吹
對港威脅續增加
昨晚深夜仍懸一號風球

【本報訊】南海風姐「愛爾西」徘徊中姍姍向港海而來，威脅可能性與時俱增。天文台消息說：如風姐繼續趨於西北方向，則今日下午將在港島之東南偏南掠過，而午間亦可能改懸三號風球。

天文台昨晚七時發出公報稱：一號風球仍高懸，表示有一強烈熱帶風暴在本港四百哩內，可能影响港海。現時強烈熱帶風暴「愛爾西」，已圍抵距港東南約二百九十哩海域，中心位在北緯一八．七度與東經一一七．四度間，週圍半徑六十哩內海面，漸趨向西北偏北蠕移，時速約三海浬。

灣仔車禍 失事私家車AF一五六四號，撞傷單車賣雪糕男子後，再撞向巴士，車頭插入巴士車身。（下）賣雪糕男子受重傷臥在地上，等待救治，後景為私家車撞向巴士現場。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩至疾勁東北風，風勢逐漸清新，空曠地方風勢强勁，密雲或天陰，有微雨及間有大驟雨。

昨日氣溫最高為攝氏表三十三．三度，最低為攝氏表二十五．九度。

今晨零時氣溫為攝氏表廿八度。

高潮：上午九時廿九分 下午十時三十八分

低潮：凌晨二時四十五分 下午四時二十分

澳洲國際影展 本港多人獲獎

【本報訊】第九屆國際攝影展覽會，在澳洲雪梨舉行，為期十二天，參加展出的共有四十八個國家，展出作品共有六千三百件，為歷年來第二大規模的盛會。

香港參加黑白組的作品共有八十八件，其中獲得批准展出的達三十七件，佔參加各國的最大比例。香港業餘攝影協會會員周中廉優秀作品「動人的線條」，且獲得該組前十名之一的獎牌。任培的作品「我與我影」也獲得了獎狀。

其他獲得該組獎牌者，為波蘭、芬蘭、法國、美國及澳洲等。

在幻燈片組中，香港參加幻燈片組的作品共廿四件，但獲得七名獎牌中的兩名。港許國華等作品也獲得了澳洲攝影協會的獎牌。其他獲得影組獎者，為奧地利、新西蘭、新加坡及美國。

富家小姊妹未甦醒 在水箱旁昏迷
傳警方檢獲一瓶藥 另一說疑中沼氣毒

【本報訊】赤柱大潭道某號住宅內昏迷於水箱傍的一雙富家姊妹，昨日尚未完全甦醒，傳說警方曾在她們屋內檢去一瓶藥丸；但另一傳說則謂她們是中水箱的沼氣毒。至真正原因，警方仍在調查中。

這對姊妹大的名黃×玲，十五歲；小的名黃×儀，十四歲。兩人分別在麥當奴道某英文書院及銅鑼灣某英文書院讀書。她們的父親是某洋行的董事長，家有七兄姊，她們二人年紀最小。

據說，黃家姊妹前日下午放學回家後並無異狀，但至下午六時許吃晚飯時，卻不見她倆的影跡，家人深以為怪，動員各傭人一起尋找，找了三個多小時，至晚上九時許才在天台水箱旁發現她們。兩人中一人穿着校服，一人穿恤衫短褲，仰臥在地上，已昏迷多時。家人立即將她們送院急救。

警方成立特別隊 取締紅牌車兜客

【本報訊】警務處交通部官員揭露，警方最近已成立特別隊，以取締利用所租汽車（紅牌）為計程汽車（的士）。

他指出，截至去月底止，本港共有租賃汽車九百六十三輛，其中許多作不合法之使用，以的士姿態，在街上載搭客。特別隊由交通部人員組成，日夜均巡邏市面，以期消除違例之人。

該官員謂，並非所有租賃汽車均作不合法使用。許多係由酒店及行旅所使用者。他警告作為的士使用之租賃汽車，係不受第三保險所承認者。

有二十二宗租賃汽車於去週末違例案被拘，其中十宗本週末再提堂。

分域街口 連環撞車
駕單車小販重傷

【本報訊】灣仔軒尼詩道與分域街交界，昨下午二時十分發生連環撞車事件：一輛私家車先撞倒一名駕單車男子，然後再撞落一輛停泊候轉入分域街的巴士車身左旁停下，但駕單車的男子已身受重傷倒地。

失事的私家車為AF一五六四號的咪拿，當時由西向東行，駛抵上述地點時，適一名駕單車的雪糕小販，亦由分域街駛出軒尼詩道，該私家車司機見狀，立即左呔迴避，但已來不及，即將雪糕小販連人帶車撞倒地上，繼而撞向一輛停泊候轉入分域街編號四一三七號的二號綫巴士車身左旁，然後停止前進。失事後，該私家車車頭毀壞不堪，而被撞的巴士車身左邊亦被撞凹，幸兩車均無人受傷，但駕單車的雪糕小販，被撞至重傷倒地，頭部血流如注，而其單車則拋至十餘呎才橫倒路面，全車毀壞。其後由司機報警召救傷車到場將受傷的雪糕小販送院救治。

傷者名余鏡波，四十六歲，與妻及十一子女住天后廟道福四三二號木屋。

又訊：上環德輔道中，昨晨七時許發生車禍，姊妹兩人橫過馬路搭車上學，不慎被一輛電車撞倒，雙雙臥倒於血泊中，後由途人報警，召十字車到場，將她們送院救治。傷者兩女童名蘇玉蘭，九歲，蘇婉清，七歲，住大東酒店某號。

輔助警察 學警結業
後晚舉行檢閱

【本報訊】香港輔助警察副總監范海登將於後晚在軍器廠街水警總部操場，主持一百五十五名輔助警察學警結業檢閱典禮。

結業之學警共有兩班，一班有女警員十四名，另一班則有男學警四十一名。

檢閱學警之指揮官，為輔助警察總部訓練組助理警司余學超。

范海登副總監抵達水警總部時，由港輔助警察總監及輔助警察高級警司武毅迎迓及陪同前往檢閱台。

警察樂隊屆時將在場演奏。

請各界人士，本人類互助的精神，支持保良局籌款！保良局所收容之婦孺，無論任何國籍，任何宗教，均一視同仁，故無論何人，皆應予贊助！

革命性的最新貢獻！

美納格 超霸型 Sherpa STAR

★計時準確 分秒不差
★水晶玻璃 堅固清晰
★真金立體字 美觀別緻
★斜型日曆窗 清楚易看

ENICAR

自動、日曆100%超級游水表

全鋼$385.- 18K真金$840.-

各大公司表行均售

發揚瑞士傳統精密技術 與保良實業

中華百貨有限公司

卅三週年紀念大減價

即日開始

價割前空 客顧謝酬

失勿會機 應供量大 品貨種各

澳門逸園賽狗有限公司啟事

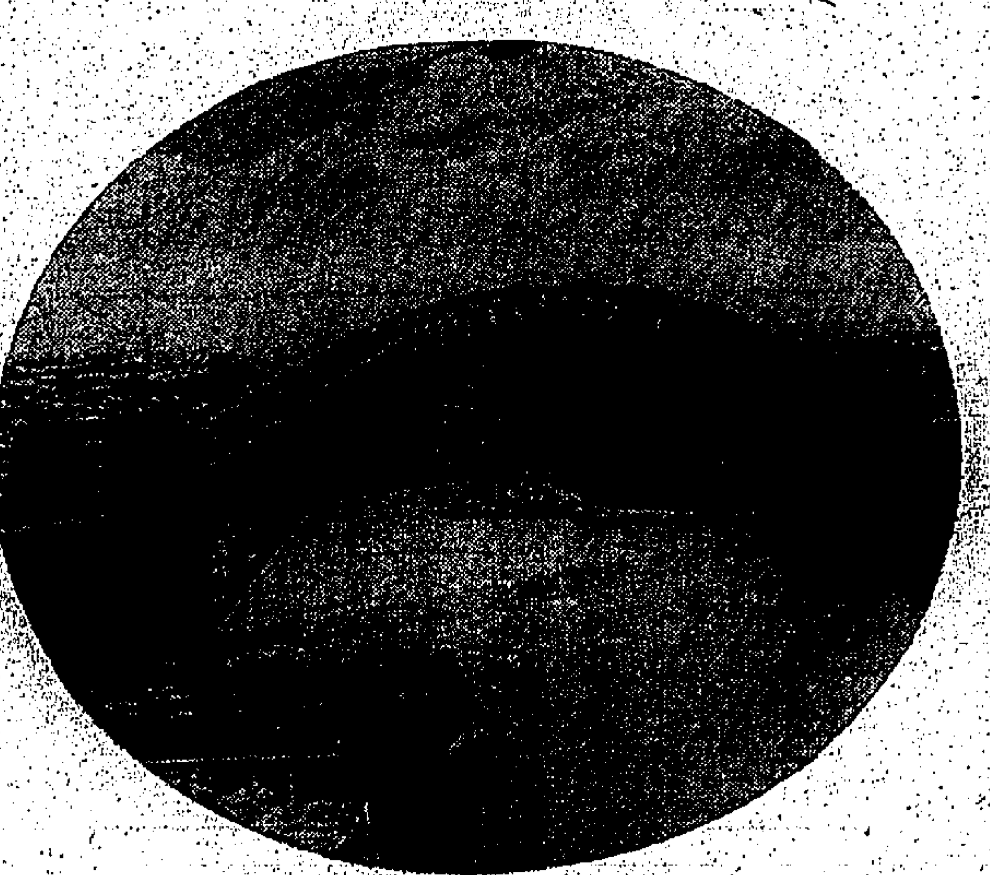
本公司一九六六年度第七十九次及第八十次賽狗，於九月十七日（星期六）及九月十八日（星期日）兩晚舉行，每晚賽十四場，共賽廿八場。下午八時半開跑，公衆席入場券一元，會員席入場券四元，各種門券可於九月十五日起在澳門新馬路澳門逸園賽狗總辦事處購買，或於開跑日下午在狗場門口售票處購買，謹此通告。

澳門逸園賽狗有限公司謹啟

乘英航機 環遊世界

倫敦

紐約



雪梨

所有由香港飛越重洋的人士並非盡是行色匆匆的不少旅客極重視沿途的享受他們乘搭英航噴射客機在旅途中可以抽空遊覽別饒趣味的地方諸如古老的倫敦車水馬龍的紐約百老滙或在雪梨玩滑水遊戲如此不用多費分文的機票便能暢遊世界以愉身心何樂不爲！

訂票請向各大旅行社或
怡和有限公司航空部 接洽
電話：二二九一〇一（日間）　二二九一〇二（夜間）

世界各地英國海外航空公司服務最週到

BOAC

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION WITH AIR-INDIA AND QANTAS

全美找換店刼殺案 已判監之次被告 謂首被告不知情
罪名是否成立今天可裁定

【本報訊】尖沙咀全美找換店刼殺案，已認罪而被判入獄十五年的次被告黃志強，昨替首被告劉權堂任辯方証人。他証述是次行刼以至誤殺死者陳鶴松，是他和第三被告所幹，首被告全不知情。此案昨控辯雙方証供完畢後，即分別由主控檢察官及辯護大律師向陪審員作結案陳詞，故今晨將由法官綜述案情，引導陪審員判案。首被告罪名成立與否？將有分曉。

本案被告原是三人：㈠劉權堂，十九歲，增城人，洋服工人，住美麗都大廈六樓；㈡黃志強，卅二歲，惠陽人，無職業，住青山道四三六號四樓；㈢陳明，卅八歲，東莞人，無職業，住安街廿一號八樓。

三被告被控：㈠謀殺罪，指三人於本年七月九日在九龍地區謀殺男子陳鶴松；㈡糾黨行刼罪，指三人同時同地持刀糾黨行刼陳鶴松一個旅行袋，內有一批各國鈔票，價值共七萬多元。首被告由關及林律師樓聘大律師代表辯護，否認控罪；第二及第三被告因已認誤殺及行刼，各被判入獄十五年。

案由高院署理副按察司麥美迪主審。檢察官戴維斯主控。陪審員團由六男一女組成。

醫生供述驗骨結果 認爲首被告 約十七八歲

開庭後，第一名辯方証人爲瑪麗醫院黃保羅醫生，他供說：在本年八月二十日，他替首被告驗骨，結果，他認爲首被告年齡約在十七、八歲之間，絕不是十九歲。

次被告黃志強供說，他於去年因常光顧首被告的洋服店，因而與首被告認識，在案發生前一晚，他電邀首被告外出一同晚膳，兩人曾飲酒，當時他曾約首被告於次日上午在金馬倫道口與他會面，替他携取物件。膳後，他又偕首被告往遊艇河，但沒有和首被告談及其他的事。關於行刼全美找換店，實在是他和第三被告兩人所策劃進行，首被告對此，全不知情。翌天上午，他在金馬倫道果見首被告在那裏，乃將一利刀交他代爲收藏，同時命首被告在橫巷候他，及刼案發生後，他匆匆奔返橫巷，將一袋交首被告，代爲携帶，並將其一同奔逃。

証人又申述行刼時情形說：在事前，他和第三被告陳明在彌敦道與金馬倫道口佇候全美找換店職員，由總行携款返該分行，故當死者老翁行抵店前，他和陳兩人即撲前，擬強搶其所携之袋，不料死者將袋攬實，且在同一時間，另有一名男子，趨前協助死者，於是四人扭作一團，他們因恐無法逃走，才用刀將死者刺傷，幸將其袋搶到手。証人又說，他和陳明兩人均持有利刀，目的在用來恫嚇對方，使其在行刼時就範，實在原沒有意傷害人。

三院總理歡送麥道軻 特製紀念册題名留念
歷屆總理參加者希早報名

【本報訊】東華三院歷屆及本屆全體總理，以東華三院永遠顧問會主席，華民政務司麥道軻任滿榮休，行將離港返英，特定下月六日下午七時三十分，在香港希爾頓酒店二樓大餐廳，舉行歡送麥道軻伉儷大會。該院將在大會中致送紀念品及充滿東方色彩，由名家手書之精美紀念册一本，藉表去思，並將參加歡送者芳名，列題紀念册中，以留紀念。

據悉：三院永遠顧問，歷屆總理及當年顧問已報名參加者甚衆，倘有未報名而欲參加者，可儘早電四三八〇八四號電話，並將份金（每位卅五元）支票，交香港普仁街東華三院董事局，以便將芳名題書紀念册內及預定酒席。

自由勞工團體 熱烈籌祝國慶

【本報訊】港九自由勞工以中華民國五十五年雙十國慶紀念節日即將屆臨，尤以今年國際形勢，對自由陣線更形有利，反攻復國之機運大增，海內外同胞咸表興奮，對雙十國慶節日，應舉行熱烈慶祝。各勞工團體籌備慶祝的，有以下單位：元朗區有腐竹業職工會、荃灣區有城多利工會、九龍新界搪瓷自由工會、絲織廠自由工會、港九橡膠靴鞋製造業職工會荃灣分會、荃灣區各工會聯合總會、港九工團聯合總會、自由工友、港九市區有港九苣品製造業職工總會、港九雀牌製造業職工會、港九鋁造業職工會、鑄鐵技術員工會等單位。

吳孤鴻畫展 尚有今明兩天

【本報訊】博羅畫廊主辦之名畫家吳孤鴻畫展，自在文華酒店展出後，深獲各界好評，尤以西歐人士對吳氏之獨創新風格水墨畫，構圖別緻，運筆厚重而奔放，折衷中外技法，極富創作表現，爲國畫罕見。展期尚有今明兩天。

荃灣竹林寺 地藏誕完壇

【本報訊】荃灣芙蓉山竹林禪寺融秋老和尚及僧衆等，以今日（農曆七月三十）爲幽冥教主地藏王菩薩聖誕之辰，經由廿四日起拜地藏懺一連七天，至今日法會圓滿。該寺備齋招待參加善信。

欖鎮同鄉會 週日會員大會 徵求會員結束

【本報訊】僑港欖鎮同鄉會，定本週日下午二時，在會所召開一九六六年度會員大會，報告週年會務及財政收支結算。該會已通告會衆屆時踴躍出席。並附帶通知會員，遷移地址而未報會更正者，希從速報會。

又該會第卅四屆徵求會員，已結束核算，評定成績。分人數及銀數冠、亞、季軍名次及精神獎等獎勵。計人數冠軍陸壽、亞軍任卓樑、季軍黎雅倫、銀數冠軍陸壽、亞軍黎雅倫、季軍任卓樑、李明添。得精神獎者有鄭錫、郭常、廖明如、岑祥、佘子良、陳煥劍等頒獎。另定日期，舉行。

九龍城街坊會 三屆理監事就職

【本報訊】華民政務司麥道軻，昨晚在九龍街坊會第三屆理監事就職典禮中致詞指出：該會雖然有了現在各種的成就，但他想提醒該會與及所有街坊會將來要向更多坊衆們打成一片，體察民情，同時要注意社會上應興或應革的事項予以小心研究後才提出富有代表性之建議，或有建設性之批評則街坊會工作定能有更大的意義。

麥道軻政務司又認爲街坊會工作之成就皆由領導者及坊衆自己努力才有今日成績而他各位聯絡上增加見識不少，至爲榮幸。

九龍城街坊福利會昨晚在九龍城百好酒家舉行註冊有限公司後第三屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，由華民政務司麥道軻主持頒發選任証書，該會理事長鄭命光致開會詞表示：「本會成立，至今十六載，會所一向付之闕如，致令辦事處三遷其址，幸蒙麥司憲大力協助，向工務局申請領得打鼓嶺道四八〇一號地段一幅，以爲興建福利大廈「會所」之用。本會曾於今年新春，舉行演戲籌募建費，復承麥司憲允爲演戲籌款會贊助人，登高一呼，萬山響應，鉅款得以籌集，現打樁工作已告完成，上蓋建築，即將開始，該大廈落成後，將增強各項福利工作活動，舉辦中西醫贈診所，開設圖書閱覽室，婦女會義所，職業訓練班等等，務使本區坊衆，同沾福利，此爲本屆工作方針之首要。」

繼由華民政務司麥道軻主持頒發選任證書及致詞後，街坊研究會會長陳樹渠亦致詞，讚許該會的成就，隨由鄭命光理事長致送紀念册與麥道軻，最後由該會副理事長致謝詞，禮成後舉行歡宴。昨晚參加典禮嘉賓有華民政務司麥道軻，副華民政務司何雁璇，檀香山中華總商會會長陳祉就，水仙花皇后巫萊貞，以及港九各區街坊會首長等。

該會第三屆常務理事職員名單如下：（會長）許庇毅，（副）陳祖澤，郭佩璋（副理事長鄭命光，（副）留福康，張樹，（總務）許仁光，（副）許賢英，楊炳祥，李（財政）蘇潤生，李逸民，何亨綿，（醫務）勞英灝，李志雄，林原，（教育）丘君光，（副）孫浩鏘，莊世成（康樂）邱智愼，鄧泰全，陳英祥，（慈善）佘伯玫，（副）陳長良，勞格，（婦孺）捌偉靈，（公衆事務組）鄺君能，（副）鄧安平，單揞根。

東南亞中文報紙研討會
十九日起在港舉行

【本報訊】國際新聞協會香港分會主席胡仙女士昨宣佈：該分會所主辦之東南亞地區中文報紙研討會，已定本月十九日至廿三日在香港舉行。

胡仙女士刻兼任研討會之籌備委員會主任。亞洲各地主要中文報紙之發行人與總編輯俱將應邀參加。頃悉，馬、菲、星、台、泰、越等地之代表廿六人，將於本月十八日抵港，與本港之中文報紙同業共同赴會。

研討會之場地已選定九龍彌敦道總統酒店，自十九日起，每日上午九時開始討論，議程包括現代報業管理，排字與排字機械化，新聞文字之簡明與現代寫作之趨勢，新式出報方法，中文報紙之地區性合作等專門技術問題。預料大會討論地區性合作問題之後，將在國際新聞協會之規範內成立一永久性之組織，以促進亞洲以及全球各地中文報紙之業務與水準。

應邀向研討會提出論文及參加討論者，有林語堂等人，日本報紙出版人與編輯人協會特選派技術專家兩人來港參加大會。

香港之中文報紙，凡發行人爲國際新聞協會之會員者，每報可派二人參加，其發行人非國際新聞協會之會員者，可向研討會之籌備委員會提出申請後派觀察員一人列席。大會所用之主要語文爲中國國語。國際新聞協會亞洲區計劃主任周德里屆時將自馬尼剌滋港參加研討會並致揭幕詞。

九龍城街坊會第三屆理監事就職，華民政務司麥道軻（左）頒發選任証書，該會副理事長雷樹代表接受。

聖約翰機構下月舉行 週年慈善舞會
地點在希爾頓附設遊戲娛賓

【本報訊】聖約翰救傷隊，將於下月十七日舉行週年慈善舞會，該舞會將在香港希爾頓酒店大舞池舉行，目的爲該機構及其附屬組織之義務工作籌募經費，屆時港督戴麟趾爵士將蒞臨參加。

聖約翰機構之工作，爲在香港、九龍及新界辦理日夜服務之救護車，於鄉村與離島設立爲漁民與農民服務之牙科診療工作，及在所有公共場合與遇有天災時出動服務之救急隊。

此外，該機構並爲全港男女與兒童辦理救急班及家庭護理班。爲辦理此等義務工作，聖約翰救傷會及救傷隊之經費，有賴各界人士慷慨捐輸。

本年度慈善舞會主席爲建築師伍渠臣之夫人，並由舞會副主席張沛松夫人予以協助。此外執行委員有廖烈文夫人、羅天携夫人、陳超常夫人、湛兆霖夫人、陳克成、何厚煌、伍部剛、陳維信夫人、孫秉樞夫人、張玉麟夫人、A．A．奧芬女士及E．B．L．阿鳳居女士。

關於舞會計劃，現已積極進行，一般預來，此次舞會將爲該機構主辦舞會以來最爲突出之一次。此外，並有其他遊戲，如幸運輪、小型滾球等，以娛嘉賓。

東莞同鄉會 上水分會改選

【本報訊】東莞同鄉會上水分會第八屆會董會職員，業已任職期滿，定期改選。該會經第八屆會董會議，選出第九屆籌備改選委員會，以杜文、習耀祥、林炳均、習耀銓、盧德修、劉道榮、蔡麗就、鄭卓成、熊炳、黃水、鄭李文等爲籌備委員，負責改選工作，並推出杜文爲主任委員，副習耀祥，林炳，財務盧德修。至於選舉日期，將另行登報通知。

甘家馨新著 社會制度出版

【本報訊】中文大學講師甘家馨編著之「社會制度」一書，業經出版，并由九龍集成圖書公司經售。該書係甘氏歷年來在中大教學之講義，幾經修改，方始付印，內容之豐與資料之廣，頗適用於大專院校教學之需。尤以書中關於社會制度改革的理論與實際，足供關心社會問題人士的參考。

得獎月餅暢銷 第一樓派月餅

本港具有悠久歷史之文咸東街一號得獎名餅家，所製月餅，素負盛譽，暢銷中外。刻以中秋佳節屆臨，該號月餅大量出爐，供應各界饋贈及自準。

又中環第一大茶樓，自組月餅會以來，深受各界人士愛戴，故每年所收米糖，轉即銷售。丙午年會餅，由農曆八月初一起開始分派，加丁米年餅會，亦同時附收，歡迎各界參加。

世界衛生組織紀念郵票
首日封昨發售

【本報訊】與世界衛生組織紀念郵票一起使用之首日封，於昨日在本港郵政局發售，每個二角，現仍有少量應市。

世界衛生組織紀念郵票分一角面額及五角面額兩款，將於本月二十日發售。

退役警員退役獄警 涉嫌行刼押候審訊

【本報訊】退役警員及獄警各一名，因與前日發生在中區一宗糾黨行刼案有關，其中一人在逃走時跳海，被警方出動水警輪捉回。昨兩被解往西區裁判署提訊，偵探幫辦張沛權申請還押至今日，可能有其他罪名加控，法官准予所請，兩被告暫毋須答辯。

被告：（一）傅裕，又名大衛傅，十九歲，無職業，住[illegible]，前爲警員；（二）[illegible]，又名[illegible]仔，廿[illegible]，無職業，住[illegible]，前爲獄警，兩人同被控本月十二日，在砵甸乍街近大道中公廁內，刼掠趙凱章一枚手錶，值五十元。

李輝德函港督 讚美香港警察

【本報訊】殖民地事務大臣李輝德，向香港警務處長及全體警務人員致意，祝彼等前途似錦。

李氏致函港督稱：他對香港警務人員在其訪港期內所負之任務深表謝忱。

李氏謂：彼等之態度，使余印象深刻。同時余又從彼等之紀錄獲悉此一批男女警務人員，使香港有充份理由引以爲榮。

英空軍樂隊 將演奏三次

【本報訊】英國駐港英空軍軍樂隊將於本週內在各公園及遊樂場舉行三次露天音樂演奏會，如天氣不佳，則取消舉行。

第一次演奏定今日下午八時至九時半在維多利亞公園舉行；第二次則在明日下午六時三十分至八時在深水埗遊樂場舉行；第三次在後日下午十二時三十分至二時三十分在皇后像廣場舉行。

乘英航機而小天下

自航空旅行開始以來世界人士有天涯若比隣之感而英航使旅程更爲縮小今天英航班機飛行遍達世界更多城市較其他航空公司更爲緊密由香港起飛英航東行及西行均有噴射式環航全球班機因此乘搭英航客機由香港前往倫敦或雪梨或三藩市或世界上任何其他大城市都是最明智的選擇並且閣下到處均可獲享精美的膳食及舒適的享受當你踏上英航噴射客機你就會領略到舒適寧靜的氣氛

訂票請向各大旅行社或
怡和有限公司航空部 接洽
電話：二二九一〇一（日間）　二二九一〇二（夜間）

世界各地英國海外航空公司服務最週到

BOAC

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION WITH AIR-INDIA AND QANTAS

荃灣籌備舉行 清潔大運動

定十一月七日開始

【本報訊】新界荃灣將舉行全區清潔大運動。荃灣理民府與區內十餘個社團單位，策劃籌備工作，負起推行全面性清潔運動。由理民官高禮和、太平紳士何傳耀、邱德根、荃灣鄉事會主席陳永發、聯絡官府英武爲名譽顧問。社團單位則有：荃灣鄉事會、街坊會、荃灣商會、荃灣潮州福利會、荃灣北僑福利會、徙置區事務處、鄰縣珊社區服務中心、天主教福利會、荃灣東莞同鄉會、荃灣救世軍、大窩口中心等。

荃灣是最接近市區的鄉區，年來工廠林立，人口急劇增加，大部份地方已儼如城市，人多，垃圾多，似乎是相因相乘的事，自從市區各街坊會舉行了清潔大運動之後，市政事務處已把這項工作，推展到新界方面，希望能收清除垃圾，刷新市容，保障居民健康。

該區這次推展清潔運動中，且包括比賽項目在內，並由荃灣商會全盤理監事負責宣傳。宣傳辦法，除由市政事務處供給大量七彩標貼外，並計劃：㊀在街市、戲院、市場，繪貼大圖畫；㊁出動巡遊隊伍、舞獅；㊂派發傳單給居民；㊃在荃灣區各戲院放幻燈片；㊄在各徙置區放清潔衞生影片；㊅在各通衢大道上，張掛橫額標語；㊆電台及巡迴廣播等。在標語中有提醒用「顧存人格，清除垃圾，荃灣大衆，盡力盡策」的字句。

上述清潔運動，將於本月廿二日上午召開首次小組會，本月廿六日再開會員大會，以通過各項工作步驟進行。清潔運動日期，計由十一月七日至廿六日，一連三週，有可能縮短爲兩週。

方潤華在太平山獅會 呼籲各界鼎助保良局

【本報訊】保良局主席方潤華昨日在太平山獅子會午餐例會席上，爲保良局籌需請命，呼籲鼎力支持，造福弱小。

午餐會昨午在希爾頓酒店香港廳舉行，由王炳文報告出席人數及介紹到會嘉賓，並宣佈本月份上半月有副會長黃文標、陳文和、陸永熾、快樂生辰，由全體同人合唱生日歌和致送禮物道賀，黃、陳等五位亦樂捐慈善基金致謝。

席間，保良局今年度籌款，定本月廿四日舉行。因局務日益擴展，所以常年經費開銷，亦年比年多。獅子會以爲社會服務利爲主旨，對無依婦孺，當表同情。本人適系負主理局務之責，亦秉承本會「服務至上」的信條，故受聘新會之囑，爲局婦孺請命，敬請各位獅兄鼎力支持，大解善囊，以造福弱小，敬請各位踴躍慨助，使園局婦孺，普沾德蔭，功德無量。

嗣畢，方氏首先倡捐三百元，而在座會員亦即席捐贈，共達一千七百元，由關柱祥當場將款交給方潤華。

最後，由世界足球協會副會長李惠堂講述「世界杯足球爲賦」。出席者有獅會上屆會長關柱祥、本屆會長林樹鈞、副會長陳超常、余緒麟、黃文頤、秘書王炳文、司庫黃卓文、總務余頌平、糾察劉保光、閻、鄭棟材、方心讓、黃潤棠、王華生、陳志芳、張沛松、施剛毅、方華周、高禮申各一百元，郭賢、蔡棠、…

保良局籌募善款 各善長芳名公佈

【本報訊】保良局定於本月廿四日實施籌款，請各市民屆時踴躍捐輸。該局主席方潤華、首總理、陳普芬、李世明；總理、陳…、黃…、劉志文、池大衛、潘…、余鷹妙、鄭振猷、許…、張寶生、方潤華、林世深、李大根、黃…、伍源…、李耀中、梁…、黎…、陳燦芬、李世煦、葉謨迪、黃錫文、鄭寶、歐永樂、鄉友及嘉賓等數十人。…

…林保謙、梁植偉、鄭邦、梁紹邦、方銘樑、張沛松、莊志行、胡顯利、寶華公司、楊君平、李惠利、周錫各五十元、顯劍星、李福兆、歐洲公司、沈金水、梁家鴻、林行之、香植球、張碇璽夫人、公司、李炳輝各三十元，又一村建元。

…林錦燦、利毅公司、陳永銘、何添、國偉、許明、馮漢彥、奇利廠、許賢璋、方顯揚、陳九、陳澤富、蘇、周立根、劉鴻啟、和、周寶璋、黃頌民、京華酒樓、呂超民、鄭何艾齡、王振宇、陳潤源、李楚正、葉若林、湯登寶、周桂根、仇烈、李永鏗、桂華山、譚約漢、李志剛、鄧樹勝、曾祥、劉福、馮呂佩德、潘約翰、何竹平、黃培芬、蔡明山、曹生、路濟湖各二十元，黃展雲廿五元，葉廣忠、無名氏、陸名氏、張曼曼、李萍、楊寶坤、鴻星廠、陳元鉅、張國旗、鍾松、焯、許炳、湯槐森、鄧志強、商沛、麥慶彰各十元、香港金銀首飾商會、東寶影業公司、李炳輝各三十…

英女王御醫

英女王御醫離港返英

圖片說明：英女王御醫史葛爵士偕夫人昨午離港返英。史氏夫婦於文華酒店停留一週，受本港醫學界招待。史氏最近曾出席在澳洲舉行之血病研究大會。

中大校外進修部 增設工業法課程

【本報訊】香港中文大學校外進修部，本年度新增「工業法」課程一項，內容分爲：

一、法律之一般概念與分類——包括合約之基本法律原則；

二、學徒與僱傭等合約；

三、有關工資及工廠勞動之法令。

上述課程由關炎初以粵語主講（輔以英語），講授時將隨時引用本港之有關法令，以資參考，其目的爲增進本港工業人士對於工業法之瞭解，進而應用於有關業務。定本月廿七日起每星期二下午八時至九時在大會堂北演講室開課，共十講，學費三十元，入學並無學歷資歷限制，報名者可到旺角廖創興銀行大廈三樓中文大學校外進修部，或到香港德輔道中恒生銀行或該行旺角分行中文大學繳費處報名繳費。

精神病者斬傷三人 專家驗明控罪撤銷

【本報訊】本年五月廿一日，北帝街發生一宗血案，一男子斬傷三人，事後被警方拘捕，至最近始出院，被告男子李添，廿七歲，無職業，三項傷人罪，昨提九龍裁判署，控方落案，控被告人於五月廿一日非法及惡意傷害男子李華傑、李華文及李朝。

案發經過如下：傷者李朝，爲被告之表兄，另兩傷者爲被告之同鄉，與被告同住北帝街。五月二十一日清晨，李朝到北帝街去找被告時，被告未醒，李朝落樓之際，突聞樓上有人呼救命聲，再上樓看時，見李華文被斬，李朝與李華傑亦被斬傷，當時被告在地板爬行，神情陷入半昏迷狀態，後來被告由警方送入青山精神病院治療，至九月十二日才出院，警方予以落案。

…並指出被告於事發時之精神狀態，對經過全不知情，故謝祈求撤銷控罪，不提起訴，結果獲得法官接納。報告指出：被告人患精神病，專家呈堂之精神病專家報告指出：被告人於犯案時，不知自己在何處，結果法官裁定如上。

香港公共關係學會 經已註册有限公司

【本報訊】「香港公共關係學會」THE PUBLIC RELATIONS ASSOCIATION OF HONG KONG 頃已註册爲有限公司。

該會之負責人員名單如下：會長：鄭郁郎。副會長：簡始華、何世增。主席：戚融廷。副主席：張啓文、馮國忠。秘書：張惠彬、陳志强。財政：劉天爵、麥兆棠。會董：林毓章、何源洲、歐觀淳、黃梅玉芳、張秦有姬。

街坊研究委員會舉行會議 下月徵餞麥道軻 籌備慶祝街坊節

【本報訊】港九街坊研究委員會昨在九龍城百好酒家舉行第九次會議，由職會副主席甄子傑主持。會議中決定於下月十二日在告羅士打酒家歡宴華民政務司麥道軻榮休，並由港九廿八區街坊會聯合向麥氏致送紀念品，由謝雨川代表致送，遂暫請委員麥道軻夫婦，華民署全體副華民司及聯絡主任、黃伯芹、謝雨川、羅桂祥等顧問。

戒毒組主任羅濤在會中報告有關該組工作進行情形，羅氏表示：他和街坊會首長最近與順德聯誼會參觀石鼓洲戒毒所時，獲得很多寶貴意見。該小組將要加強戒毒宣傳工作，以及舉辦禁毒月十一日下午五時在華國酒店舉行。

又該會日前曾在華民署會議廳舉行特別會議，會中決議㊀該會秘書經會推爲會長、秘書職務遺缺，推選爲秘書，財務遺缺由大仙會長，財務獎提會推爲會選岑才生擔任。㊁岑才生已當選爲秘書，其聯絡副主任職務，推舉江友松擔任。㊂關於籌辦街坊節，來函稱：選舉…

關於籌備慶祝街坊節，下月開始宣傳工作，並由首長分別在各電台廣播，至於大會彩排，推定副主席甄子傑主持，彩排日期則須與大會堂方面接洽，通過本會第八次會議紀錄。㊁關於本會特別會議紀錄。㊂關於再撥一千元以應開支，決通過照撥支。㊃下次會議開會日期，定於下月…

其餘討論事項：㊀通知防風的租函酌再撥…祝街坊節，經該會理監事議決定本會暫不參加等由決議：酌陳樹渠會長負責接洽。

千諾道中及大道中 兩交通燈啓用 人車秩序頗佳

【本報訊】統一碼頭前干諾道中與租庇利街及城多利皇后街交界處新裝交通指揮燈，經於昨天啓用，以代替交通警察指揮車輛來往；新裝在皇后大道中與城多利皇后街交界處的交通指揮燈，亦同時啓用。

上述交通指揮燈，非如最近一連串安裝的按鈕式交通燈，而係有一定時間轉變燈色者。至原有的兩個交通崗亭，已同時撤銷，但行車路綫一如以前，並無改變，兩個交界地點的燈色互相配合。昨日兩處交通燈啓用後，人車秩序頗佳。

德明書院 定期上課

【本報訊】德明書院新舊生已辦理註册，定於本月十六日上課。日校暫在九龍塘窩打老道一三三五號上課，夜校全部在旺角洗衣街新校上課。日校新校舍修葺完竣，即全部遷進新校。該院各系主任姓名：教務長兼土木系主任唐緯銘，中文系主任蔡俊光，英文系主任余世鵬，社教系主任白正潔，家政系主任呂京恩，經濟系主任陳直夫，會銀系主任李元炳，工商管理系主任陳卓思，海洋系主任李象元，建築系主任黃仲德，其餘各科教授仍舊。該院現尚有若干學額，歡迎各有志青年申請修讀。

吳瑞材醫生 明返港開業

【本報訊】吳瑞材醫生，將於明日搭機返港開業。吳醫生爲已故太平紳士吳澤垣先生之哲嗣，早歲畢業於香港華仁書院，一九五五年考入愛爾蘭皇家外科醫學院，一九六一年獲該院醫學士銜，後轉入英國諾芝根聖路琦醫院，爲該院內外科醫生一年，再轉入愛爾蘭州政府醫科大學深造婦科產科二年，於一九六六年六月考獲婦科產科文憑。

昂船洲海面 躉船小火

【本報訊】一艘停泊在港海昂船洲西南一九〇浮泡的躉船「德仁」號，昨晨發生火警，幸沒有人受傷。

火警發生於昨晨三時卅分，由於搶救及時，消防員於一小時以上的時間才將火勢撲滅，約一千二百包蜜蠟被焚毀。

播音電視節目

本欄列發時間，係依據各台來稿排列，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段：六百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及時事評論。三十分，天氣報告，咪前展衞讀。四十五分，常識解答，音樂。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，公衆活動報告。十五分，特別報告。十五分，空中問答。三十分，英語進階。五十分，鐵菜價格報導。五十八分，天氣報告。九時，國、潮語新聞，特別報告。廿分，歌星選唱，歐陽飛鶯之歌。三十分，兒童節目。四十五分，兒童歌曲。十時，點唱節目。四十五分，故事「東周列國誌」（五十八分，天氣報告）。十一時十五分，時代曲。三十分，電影故事「鐵血恩仇錄」。十二時，本地及外來生牛及生豬批發價格報導，專曲。十五分，漁民天氣預告，名作品「柒妮坦記」。一時，北調精華。十五分，粵語新聞。廿八分，特別報告。三十分，專曲及時代曲。二時，國語新聞，特別報告。十分，京曲。卅分，電影故事「假金蝴蝶」。三時，「劉三姐」電影插曲。五十八分，天氣報告。四時，南音。十五分，咪前展覽讀。四十五分，粵曲。五時，時代曲。卅分，兒童節目，由獄滄…。五十八分，天氣報告。六時，粵、國、潮、客語新聞，特別報告。五十五分，天氣報告。七時，詩歌同韻。卅分，特別報告及音樂。十五分，時事實錄。四十五分，英語進階。七時，粵語新聞。八時，專曲。五十八分，天氣報告。九時，閑話三國。十五分，時代曲。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。四十五分，天氣預告。四十五分，轉播士丹利盾足球決賽。十時卅分，專曲。十一時卅分，藝術歌曲。卅分，轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。專語新聞簡報。十二時，廣播完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂。十五分，天氣預測，節目報告。十五分，英語教授。卅分，時代曲。四十五分，口琴。八時，新聞報導，天氣報告，十五分，今日事。廿分，朝話。卅分，專曲。九時，街市行情，卅分，廣東音樂。九時卅分，節目報告。四十五分，錄音轉播港台新聞報導。十時，婦女信箱，四十五分，空中問答。五十五分，音樂。十時，兒童故事。四十五分，時代曲。三十分，專曲。十一時，專曲。十二時，粵語流行曲。十分，喜事重重，節目報告。時代曲點唱。三十分，小說「錦繡年華」。一時，新聞報導。天氣報告。四十五分，專曲。二時，小說「錦繡年華」。一時，專曲，卅分，南音。三時，戲劇人生，「掘地」。三十分，粵語流行曲。四十分，喜事重重，節目報告。四時，社會服務。四十五分，喜事重重，節目…。三十分，小說「同情心」。五時，「眞假金蝴蝶」，好少年。…十五分，兒童歌曲，金價報告。六時，歐西曲點唱。卅分，千面金剛「夜明珠」。七時，時代曲。十五分，專曲。八時，新聞報導，天氣報告。節目報告。小說「妙人艷福」。卅分，世界珍聞。報告。時代曲。四十五分，藍氏探案「宮閨情迷」。九時，小說「金銀鈴」。三十分，專曲，報告教育台明日節目。五十五分，轉播士丹利盾足球決賽，歐洲冠軍，加時十五分鐘。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，曲中情「多少柔情多少淚」。四十五分，時代曲。十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂。十五分，天氣預測，京劇。八時卅分，藝術歌曲。節目報告。卅分，天氣報告。九時，今日事。十五分，新聞報導。卅分，湖曲。十時卅分，客家人，街市行情。卅分，四十五分，客家漢劇。十一時，卅分，福建歌曲，卅分，故事「滄桑變幻」。十一時，潮語故事「海錄」。二時，國樂。十五分，英語教授。卅分，時代曲。新聞報導，天氣報告。一時，潮語小說「良心上的懲罰」。時，京劇。二時，彈詞。三十分，潮曲。五時，越劇。三時，雜曲，卅分，潮語故事「俠劍恩仇錄」。六時，金價報告。劇。卅分，潮州音樂。七時，時代曲。節目報告。三十分，社會服務，京告。報告教育台明日節目。十五分，快活谷見聞。八時，潮語小說「李師師之死」。卅分，國語小說「雨淋鈴」。九時，戲曲七」。十時，「賭玉門關」。卅分，聊齋故事「蕭漫談」。四明快書。十一時，新聞報導。四十五分，西漢演義。卅分，古今談。十五分，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十二時，完播曲。四十五分，國樂。十分，潮州漢劇。

中文電視

預告：下午六時，節目預告。二分，卡通。十五分，英語講座。四十五分，千變萬化。七時，世界新聞。十五分，衞生與健康。卅分，科學世界。八時，粵劇樂府。九時，先生俱樂部。卅分，國語片「夜夜盼郎歸」。十一時十五分，最後新聞及天氣報告。廿分，閉幕曲。

綠邨電台

中文台波段：七百〇八公尺，波長四三五千週。

七時，早晨音樂。十五分，晨鐘暮鼓。卅分，輕音樂，天氣報告。卅分，英語教授。四十五分，西樂。八時，節目預告，曲。九時，天氣及漁民天氣報告。卅分，時代曲。四十五分，家庭食譜，兒童故事。十時，南音。十一時，時代曲點唱。十分，專曲點唱。卅分，西曲點唱。十二時，婦女節目。十五分，欣賞，祝壽祝婚點唱及天氣報告。四十五分，小說，天氣及漁民天氣報告。四十五分，時代曲。一時，小說。卅分，專曲。三時，電影歌曲。卅分，小說。四時，祖國之音。二時，專曲。卅分，小說，四時，五時，代曲。十五分，武術談。卅分，時代曲。專曲。六時，旅節目。四十五分，時代曲點唱。天氣報告。卅分，分。西曲點唱。七時，歐劇化小說。卅分，寶狗據巡邏。四十五分，時代曲。八時，時，住家男人。卅分，西曲點唱，天氣告。九時，丈夫日記。卅分，專曲。十時，漁民天氣報告。十時，香港阿斗官。四十五分，時代曲，天氣及漁民天氣預告。十分，歌唱小說。十一時，天氣報告。十分，明日節目預告。十五分，專語流行曲。十二時，廣播完畢。

商業第一台

第一台波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

七時，清晨音樂。十分，節目預告。十五分，口琴音樂。卅分，天氣報告，潮汐報告，時代曲。四十五分，天氣預測。八時，座右銘。十分，新聞報道。十分，天氣報告，轉播港台新聞報道。十五分，祝壽節目。廿五分，專曲。九時，天氣報告，街市行情。卅分，南音。十時，時代曲點唱。卅分，婦女生活節目，社團簡報。十一時，報道東南亞天氣。五分，小說「秋心怨」。十二時，祝壽祝婚節目。十五分，小說「珠海英雄」。一時，轉播港台新聞報道。廿分，天氣報告，潮汐報告。五分，電影故事「眞假金蝴蝶」。卅分，時代曲。二時，小說「冷面新娘」。卅分，粵語流行曲。三時，專曲。四時，天氣報告。五時，小說「小流氓」。卅分，一曲寄心聲。六時，轉播港台新聞簡報，天氣報告，潮汐報告，報道東南亞天氣。五分，美容講座。廿分，專曲。七時，小說「橫城之戀」。卅分，時代曲。八時，小說「初生之犢」。卅分，時代曲。四十五分，小說「溺網之魚」。卅分，天氣報告，港九晚五時事。四十五分，時代曲。九時，小說「朝九晚五」。卅分，時代曲。十時，大丈夫日記。卅分，天氣報告，橫財一百萬。卅分，時代曲。十一時，明日節目預告。卅五分，時代曲。五十九分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，廣播完畢。

商業第二台

第二台波段：一一七〇千週，波長二百五十六公尺。

七時，清晨音樂。卅分，天氣報告，潮汐報告，節目預告，音樂譜子。四十五分，天氣預測，時代曲。八時，轉播港台新聞報道。十分，天氣報告，潮汐報告。十分，祝壽節目。廿五分，天氣預測，西樂。四十五分，天氣報告，時代曲。九時，專曲。十時卅分，時代曲。十一時，天氣報告，專曲。十二時，「國魂」。一分，時代曲。卅分，報道東南亞天氣，股市報道。卅分，小說「情淚鐘聲」。一時十五分，轉播港台新聞報道。時代曲點唱。二時，報道東南亞天氣。三十分，專曲點唱（二時，天氣報告，潮汐報告）。三十分，小說「龍虎恩仇」。三時，西樂。三十分，小說「猛中豪傑」。四時，天氣報告，專曲。三十分。歐西流行曲。五時三十分，小說「莽革」。六時，轉播港台新聞簡報。天氣報告，報道東南亞天氣。十分，恰情小聚。七時，專曲。卅分，小說「玄武門」。八時，轉播港台新聞報道，世界流行曲。

出入口輪船預告

（中文船名）	（船類）	（英文船名）	（何埠來）	（到港）	（離港）	（往何埠）	（所屬公司）
太原	客船	TAIYUAN			十九	澳洲	太古
新達	貨船	SUNDA			十六	歐洲	鐵行
逵多倫	貨船	BENDORAN			十五	歐洲	渣甸
青葉山丸	貨船	AWOBASAN MARU			十五	非洲	大阪
紐育丸	貨船	NEW YORK MARU			十五	美國	日郵
士打實嘉	貨船	STR. BANKA			十五	日本	渣華
利達和路	貨船	NEDER WAAL			十五	歐洲	渣華
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK			十五	非洲	捷成
斯利達	貨船	SILETTA			十五	美國	太古
最上山丸	貨船	MOGAMISAN MARU			十五	加拿大	大阪
巴斯娜	貨船	BASRA			十七	日本	寶隆
傑化遜總統	貨船	PRES.JEFFERSON	英歐非星	十五	十六	日本美國	總統
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	十五	十七	歐洲	太平
亨利馬士基	貨船	HENRIETTE MSK	日本	十五	十六	非洲	捷成
偉伯奇馬士基	貨船	VIBEKE MSK	日本	十五	十六	印尼	捷成
大美士	貨船	THEMIS	歐洲	十五	十六	日本	多利順
路易安納丸	貨船	LOUISIAN MARU	日本	十五	十六	加拿大	太平
力卡士泰	貨船	NECKARSTEIN	歐洲	十五	十六	日本	捷成
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	波斯灣	十五	十六	日本	捷成
第八進榮丸	貨船	SHINEI MARU NO.8	日本	十五	十五	金邊	太平
天馬利	貨船	TEMERAIRE	美國	十五	十六	美國	多利順
奧林匹亞丸	貨船	OLYMPIA MARU	日本	十五	十五	星洲非洲	日郵
浩生	貨船	HOSANG	沙巴	十五	十九	斗湖	怡和
景斯威利	貨船	KINGVILLE	英歐非星	十五	十六	美國	多利順
打士自由城	貨船	STR.FREETOWN	非洲星洲	十六	十九	日本	渣華
海利	貨船	HAILEE	日本	十六	十八	山打根	多利順
波烈班納	貨船	BORIBANA	歐洲	十六	十七	日本	寶隆
嘉蓮利安	貨船	GLENLYON	上海	十六	十九	歐洲	怡和
邊那桃	貨船	BENATTOW	歐洲	十六	十八	歐洲	邊行
華盛頓郵	貨船	WASHINGTON MAIL	美國	十六	十八	溫哥華	福來
市錦	貨船	PIONEER MART	美國	十六	十八	美國	美輪
高麗鶴	貨船	KOREA BERA	馬尼剌	十六	十七	沖繩日本美國	美輪
蘭莉	貨船	RANEE	日本	十六	十七	星洲印度	鐵行
霧錦	貨船	PIONEER MIST	美國	十六	十八	美國	美輪
禹利斯迪士	貨船	MENESTHEUS	日本	十六	十八	歐洲	太古
漢斯馬士基	貨船	HANS MSK	日本	十七	十八	印尼	捷成
伊利謝士	貨船	ELIZABETH LYKES	美國	十七	十八	美國	禮統
捷芭莎	貨船	CHYEBASSA	日本	十七	十九	非洲	鐵行
加提根些亞	貨船	CARDIGANSHIRE	歐洲	十七	廿九	華北	怡和
安順	客船	ANSHUN	基隆	十七	十九	基隆	太古
芝萬宜	客船	TJIWANGI	日本	十七	二十	澳洲	渣華
泰勒總統	貨船	PRES.TYLER	美國	十八	十九	日本美國	總統
寶利班納	貨船	BORIBANA	歐洲	十八	十九	日本	寶隆
羅西威利	貨船	ROSEVILLE	美國	十八	十九	溫哥華美國	多利順
茂利怡美利	貨船	MURRAY EVERETT	新加坡	十八	十九	沖繩釜山日本	福來
羅斯福總統	客船	PRES.ROOSEVELT	美國	十八	十八	馬尼剌	總統
美邦丸	貨船	MIKUNI MARU	新加坡	十八	十九	日本	日郵
德廉馬士基	貨船	TREIN MSK	美國	十九	二十	美國	捷成
海明貨船	貨船	HAIMENG	日本	十九	廿一	山打根	多利順
時好頓	貨船	SCHOUTEN	非洲馬來亞星洲	十九			渣華
鄧邊笛	貨船	EBNARTY	歐洲	十九	廿二	歐洲	邊行
曼儂	貨船	MEMNON	日本	十九	廿三	歐洲	太古
寶郎華利	貨船	BONXVILLE	美國	十九	二十	美國	銀行
東繆	貨船	EASTERN MUSE	新加坡	十九	二十	日本	怡和
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	波斯灣	二十	廿一	日本	捷成
貴州	貨船	KWEICHOW	日本	二十	廿四	紐西蘭	太古
山城丸	貨船	YAMASHIRO MARU	新加坡	二十	廿一	日本	日郵
靜川丸	貨船	SACHIKAWA MARU	高雄	二十	廿一	非洲	太平
高棉	貨船	CAMBODGE	日本	二十	廿一	星洲馬賽	流華
旺川丸	貨船	AKIKAWA MARU	日本	二十	廿一	歐洲	太平
芝拉	客船	CHITRAL	日本	二十	廿二	歐洲	怡和
羅沙里奧丸	貨船	ROSARIO MARU	日本	二十	廿一	星洲南非南美	大阪
丹特	貨船	M.M. DANT	曼谷	二十	二十	美國	怡和
海洛	貨船	HERO	上海	二十	廿二	星洲仰光	多利順
安土山丸	貨船	AZUCHISAN MAAU	新加坡	二十	二十	日本	大阪
東運丸	貨船	TOUN MARU	新加坡	廿一	廿三	日本	日郵
華告士	貨船	VAUCLUCK	歐洲	廿一	廿二	日本	法郵
邊地亞	貨船	BENDEARG	歐洲	廿一	廿三	日本	邊行
芝拉連加	客船	TJITALENGKA	日本	廿一	廿三	星洲南非南美	渣華

日通松本特派員 任滿奉調總公司

日本通運公司駐港特派員松本典生，任期屆滿，奉調回日本本社。本港美華旅行社爲日通特約協定代理店之一，昨夕假金冠酒樓設宴餞別，賓主歡談甚洽，迨至深夜始散。松本特派員定今日乘日航班機飛台，返東京。

美華旅行社高級職員與松本典生合攝

渣華公司貨輪 利達和路到港

碇泊A字廿二號泡落貨明返歐 馬德遜來廿三抵埠廿五回歐洲

【本報訊】渣華輪船公司旗下歐亞綫貨輪利達和路號（NEDER WAAL）今（十四）日下午六時可自日本返抵香港，碇泊中環海面A字廿二號浮泡，落載後，擬於在港停留一日，明（十五）日離港，回航歐洲。

另艘貨輪馬德遜來號（MADISON LLOYD）亦由日本回航，計程將於本月廿三日可能抵香港，該輪在港逗留兩日落貨後，擬定本月廿五日離港，航返歐洲。

今日來往班機

到港班機（星期三）

（公司）	由何處來	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	下午九時
英航	倫敦印度仰光	下午三時卅分
英航	東京	下午四時五分
國泰	東京大阪台北	下午二時
國泰	星洲曼谷	下午三時卅分
國泰	耶加達	下午四時五十分
國泰	馬尼剌	下午六時卅分
國泰	東京台北	下午七時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五分
澳航	東京	下午九時五分
法航	巴黎非洲曼谷	下午五時廿分
德航	東京	下午五時
荷航	羅馬印度曼谷	下午五時廿五分
民航	大阪沖繩台北	下午九時十分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
日航	東京名古屋	下午一時卅分
日航	東京大阪台北	下午三時廿五分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時三刻
日航	東京	下午五時
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時十分
馬航	新加坡古晉汶萊	下午三時
馬航	新加坡	下午六時一刻
印航	印度曼谷	下午七時
印尼	東京	下午二時五十五分
柬航	永珍	下午二時
新航	奧克蘭雪梨	下午八時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京三藩市	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
國泰	婆羅乃亞庇	上午八時
國泰	台北東京	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時三刻
國泰	台北大阪東京	下午四時一刻
國泰	曼谷星洲	下午七時三刻
澳航	印度倫敦	下午十時
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時
民航	台北沖繩大阪	上午九時卅分
民航	台北	下午九時五十分
荷航	曼谷印度羅馬	下午五時五十五分
法航	東京	下午六時五分
德航	東京	下午六時十分
日航	台北東京	下午二時卅分
日航	台北大阪東京	下午三時廿五分
日航	東京	下午五時卅五分
日航	曼谷印度倫敦	下午五時五十五分
菲航	馬尼剌	下午二時
馬航	古晉汶萊新加坡	下午三時三刻
馬航	新加坡	下午七時
泰航	台北大阪	下午四時十分
泰航	曼谷	下午四時五十分
柬航	金邊	下午一時
印尼	耶加達	下午二時三刻
新航	雪梨奧克蘭	下午十時三刻

交通版

截信時間

今（十四）日（星期三）

空郵

伊朗：信件上午十時
星洲：信件上午十時
美國、中南北美洲、英國：信件下午二時
東非、伊朗：信件下午二時
南非、非洲、英國：信件下午二時

平郵

非律賓：包裹上午九時
台灣、日本：信件上午十一時，包裹上午十一時
…

明（十五）日（星期四）

空郵

錫蘭：信件下午五時，包裹下午四時
印尼：信件上午十一時，包裹上午十一時
以色列：包裹
…

平郵

…

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
青葉山丸（貨）	AWOBASAN MARU	日本	大阪	A泡	上午
最上山丸（貨）	NOGAMISAN MARU	日本	大阪	A泡	上午
拉斯馬士基（貨）	LARS MSK	日本	捷成	B七	上午
紐育丸（貨）	NEW YORK MARU	日本	日郵	A四	上午
利達和路（貨）	NEDER WAAL	日本	渣華	A廿二	下午六時
巴斯娜（貨）	BASRA	日本	寶隆	A十一	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
松盛丸（貨）	SHOSEI MARU	星洲非洲	大阪	A廿五	中午
亞林麥（貨）	ARAMAC	澳洲	鐵行	九龍倉碼頭	半夜
朝香丸（貨）	ASAKA MARU	星洲非洲	日郵	A六	半夜
柯利近（貨）	OREGON	美國	怡和	A十三	上午
春日山丸（貨）	KASUGASAN MARU	日本	大阪	A一	上午
當安東利奧（貨）	DON ANTONIO	馬尼剌	美邦	A八	上午
季里諾總統（貨）	P.PRES. QUIRINO	日本美國	美邦	A二	下午

怡和有限公司

代理 義洲輪船公司

JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

“OREGON”輪 往：檀香山、三藩市、羅省及砵地牙哥。九月十四日下午開行 已到港收貨

“M.M. DANT”輪 往：檀香山、三藩市、砵地牙哥及羅省。九月廿一日到港收貨開行

“WASHINGTON”輪 直航：溫哥華、西雅圖、朗菲路及砵蘭等埠 九月廿七日收貨開行

怡和有限公司船務部啓

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
05:56	06:59	14:55	15:55	06:11	07:22	14:29	15:33
06:18	07:38	15:45	16:46	06:36	07:54	15:34	16:38
07:35	08:48	16:50	17:53	07:07	08:23	16:25	17:28
08:40	09:43	17:40	18:40	07:48	08:56	17:13	18:17
09:25	10:29	18:25	19:25	09:00	10:06	18:01	19:02
10:30	11:34	19:12	20:13	10:08	11:11	19:04	20:06
11:40	12:40	20:20	21:20	11:13	12:17	19:52	20:57
12:45	13:45	22:00	22:57	12:19	13:23	20:59	21:58
13:50	14:50	22:46	23:42	13:24	14:28		

木盾賽八强會師
今爭奪冠軍
六時半起連賽七場

【本報訊】木盾足球賽最後八强，今日會師政府大球場，爭奪錦標，下午六時半開始比賽，共上演七場大戰。比賽完畢，冠軍產生，隨由足總主席梁兆綿主持頒獎。門票分三元五角，三元，二元四角及一元二角。賽序如下：

（半準決賽）

（一）下午六時半：流浪乙對南華乙

（二）下午七時：星島甲對東昇乙

（三）下午七時半：愉園甲對星島乙

（四）下午八時：警察丙對東昇甲

（準決賽）

（五）下午八時半：（一）得勝隊對（二）得勝隊

（六）下午九時：（三）得勝隊對（四）得勝隊

（決賽）

（七）下午十時：最後兩强決賽

今日的木盾爭霸戰，由下午六時半，比賽六場後，休息半句鐘，始由最後兩强決賽。在休息時間，有警察樂隊在場操奏助興。今天的七場比賽，每仗仍是比賽廿分鐘，倘和局終場，即以角球多寡定勝負，如角球紀錄亦相同，才加時十分鐘比賽決高下。

由于天文台昨天懸出一號風球，依照足總規定，倘懸出三號風球，比賽便宜告改期。因此，今天木盾決賽能否如期上演，要看天色如何而定。

經過初賽及複賽的木盾足球賽，有八隊獲得爭霸權，此八路雄師，今天在埔頭逐鹿錦標，龍爭虎鬥，精彩可期。從初賽及複賽的演出看，南華乙，星島甲，愉園甲，星島乙及東昇甲最近好，以實力看，則星島甲，愉園甲及東昇甲較强，預料冠軍一席，亦以此三隊呼聲爲高。

今天七場比賽，第一場南華乙對流浪乙，這是勢均力敵之爭，南華乙以氣力佔優，流浪乙則腳下工夫較好，各有千秋。假如南華乙演出勝大東昇元朗甲的水準，大有機會再擊敗流浪乙。

第二場星島甲對東昇乙，倘若星島甲能減少盤弄，傳射快速，贏面甚高。第三場愉園甲對星島乙，兩隊實力相距不遠，又是一場大戰，氣力對足道一仗的勝負關鍵。第四場警察丙對東昇甲，以東昇甲得勝機會大。

假好上面的預測沒有錯，上綫星島甲可得決賽權，下綫的決賽權將由愉園甲或東昇甲獲得。由于星島甲在上綫比賽，得到決賽權後，有一句鐘時間休息，而且在準決賽所遭遇的對手又不是硬仗，相反的，在下綫作戰者，對手既强，得到決賽權後，僅得半句鐘休息時間便要上陣爭冠軍，這方面星島就佔了很大便宜。

足總開會已決定
邀請越南隊 安德烈訪港
不批准三球員出席國際賽

【本報訊】足總執委會議，昨通過接納默賽冠軍越南隊，於本月底來港作賽。又原則上同意，以四千鎊請西得的安德烈隊於本年聖誕節期內來港作三場表演賽，暫時仍與對方保持聯絡。會上，又通過不批准港球員劉添，郭滿華，黃文偉代表香港出席國際賽，但可代表香港出席非國際性的足球賽。

首先討論日前聯賽小組通過之聯賽換人問題，有執委認爲換人必須有一定義，即受傷或其他情形等。更有人建議，換人前，必須獲得球証的許可，認爲確實受傷始能換人。

留添表示，此則使到執法的球証，無法進行其工作，因球証是不知該球員是外傷，或是內傷的，此舉無異給予球証一難題。結果，奇連建議，換人時，應交由球証作最後批准。陳肇川建議，應由該球隊的領隊負責決定。和議者爲胡應湘，由於有多項提議，乃付表決，一致通過換人決定，由領隊執行。倘領隊缺席時，則由副領隊代執行。主席補充說，此項換人新辦法，將進行試驗三、四週，假如發覺不妥時，則由聯賽小組主委在執委會上提出討論，以資改善。

獲打美國林山網球賽男女單打冠軍的史治勞與般恩諾領獎後合影。

參加亞運 押候討論

港協主席沙利士前來函，詢問足總是否派隊參加亞運足球賽。陳肇川以目前足總經濟陷於不景，不宜派隊前往比賽，但爲提高本港足運水準，被本人極欲香港能派隊前往參加者。唯一的補救辦法，是希望如何籌費用，或是找一名人資助，方能成行。必得利表示，無論如何，香港實應派隊前往亞運逐鹿。主席則指出，目前決定取捨，似乎言之過早，可將此一項目，押候上月始予研究。

越南足協來信，邀請香港派隊前往參加他們的國慶日，日期在十一月一日至六日，但因感本港聯賽緊密，故通過回信婉拒。此外，韓國足總亦來信邀請香港於亞運前，前往作賽兩三場，亦通過去信婉拒。

旋討論本球季邀請外隊訪港事首先討論的，是本屆默賽冠軍越南代表隊，欲於本月底訪港作賽三場。主席透露，彼曾就此事與會長及部份執委討論過，他們均認爲可接納其來港，因客軍乃應屆默賽盟主，可望藉此，加强號召力。因此，彼本人曾回電越南代表隊，表示願意以六四分賬方式，請其來港作三場比賽，但膳宿方面客軍自理。但客軍未又一度表示接納，惟回信提及包賬問題。其後，便再無進一步消息。無論如何，越南隊原則上已同意來港訪問了。

維也納隊來港賀歲
越隊不來邀安德烈

西德安德烈隊來信，欲於本年聖誕期內，訪港作賽三場，日期約於十二月廿四、廿六、廿九三日，索取包賬四千二百鎊。奇連建議選價三千五百鎊，必得利表示，已回信選價四千鎊打三場。陳肇川指出，倘外隊訪港頻密，對足總屬會利益有影響，因此，彼又提議，俟越南代表隊回信作實來港後，便將安德烈隊婉拒。主席則建議，暫不回信安德烈隊，迄下次執委會再行決定。結果獲得一致通過。

關於賀歲波維也納足球隊，目前他們能否成行，尚有待日本足總方面決定，各執委以此球隊來港賀歲已成定局，假如日本足總方面不能安排維也納作賽，唯一補救辦法，是由本港足總代爲設法向其他國家，替其接洽賽事。此外，及英甲組職業勁旅蘇格蘭國家隊聯隊訪港事，會上通過直接去信，詢問對方是否確有此意東來訪問，始再研究。

不能代表香港 出席國際比賽
祇可在港對外隊賽
劉添等三名球員

曾一度代表中華民國的本港愉園球員劉添，郭滿華，黃文偉三人，於本年四月七日聯合以信向足總申請再次代表香港。此一問題，曾在會上發生舌戰，主席梁兆綿首先指出，國際足協秘書日前來信表示，根據國際足協及世運條例，一名曾代表某國的球員，將不能再轉而代表另一國家出席球賽者。但被認爲不及到此條例限制者，此三名球員，可能必得利表示，國際足協秘書在來函中，已闡明他們不能再代表另一國家，因此，不應批准三名球員再次代表香港出席國際賽。斯時，各執委均得發表意見，最後必得利正式提出該三名球員，根據國際足協條例，他們不能再代表香港出席國際賽，但香港在對外隊而有三場比賽時，該三名球員則可被選入小組選其爲第二仗的球員一份子，代表全香港隊出席非國際賽。此一建議，獲得通過。

此外，會議席上又通過批准足總會長霍英東爲香港足總屬下的註冊球員，眼睛有毛病之球員，可戴隱形眼鏡上陣。

昨日出席會議者，有副會長加理亞，主席梁兆綿，執委：威特、胡祖堅、胡應湘、陳肇川、派勒、郭榮民、陳康榮、雷奇、連、李志剛、謝孟祥、黎頌賢、盧志忠、必得利等。

又一場衛冕戰
克萊同意戰威廉斯

【德克薩斯州・豪斯頓市十三日路透社電】拳賽「提手」傑厲昨晚說：克萊經已同意於今年十一月與美國拳師威廉斯在豪斯頓進行世界重量級拳王衛冕戰，不過現仍沒有簽訂正式合約。

威廉斯現年三十三歲，比較克萊年長九歲，過去一年來因受傷而休養，賦閒了一年之久後，現始捲土重來。

威廉斯是在與一名指他違犯交通規則，而截停他的汽車的交通警察發生口角時，被槍傷的。

威廉斯曾經一度被列爲重量級挑戰賽的頭號拳師。

體育

肥油返港 仍劾力南華

【本報訊】「肥油」何祥友經於十二日下午九時，由澳洲飛返抵香港。何祥友亦表示，下屆將仍然爲南華效力。

他對於今次前往澳洲一遊，甚表愉快。同時，他對我國駐澳洲昆士蘭布里斯本領事陳作睦及盧譽烈，表示十二分感謝。因爲他在布里斯本住了五六天，獲得陳作睦領事熱誠招待，每天都返陳領事家中用膳，每天陪「肥油」到各處遊玩，每晚均送其返回酒店。

「肥油」說，盧譽烈係盧振暄之兒子，現在澳洲讀昆士蘭大學醫科第五年級，還有一年便畢業了。他是澳洲保齡球好手，參加昆士蘭省公開賽，獲得雙打冠軍，每場平均分數爲一百九十五分，共打了六場。

「肥油」在澳洲并未踢過任何一場正式足球比賽。「肥油」表示，今次在澳洲，除了與其弟會晤外，并到過澳洲各地遊玩，他感覺得澳洲甚佳。

婦游會網球雙打賽
葉周組與林徐組 今日舉行爭霸戰

單打賽，伍玉奕勝周雷愛善，徐婉圓勝安士娣，分獲決賽權。

【本報訊】婦游會主辦的全港公開硬地網球錦標賽，新秀伍玉奕，昨在女子單打準決賽中，出人意外的以六比二直下兩盤，擊敗了早年曾出席過英國溫布爾頓大賽，至今仍是寶刀未老的周雷愛善，獲得了女子單打決賽權。同日徐婉圓亦以六比一，五比○，輕取西婦安士娣，獲得女子單打決賽權，伍玉奕與徐婉圓，將於十七日爭奪單打后座。

第一種子徐婉圓與安士娣之戰，雖然是準決賽事，但由於安士娣實力平平，徐婉圓獲勝是意料中事，所以較少人注意。大多數人都把視綫轉移到四號場第二種子周雷愛善，與第三種子伍玉奕之戰來。周雷愛善曾是該項硬地錦標賽兩次錦標得者，與四次亞軍的獨得者，富於臨場經驗，以穩健著稱。而伍玉奕只是去年崛起的新秀，是單打中迄未有任何名堂，所以，賽前都看好周雷愛善的人，仍佔多數，那怕她體力稍佔優勢。

但接戰之後，情況出人意料，周雷愛善頻頻失風，擊球落點甚差，對拉亦常拍球出界或落網，或是把球擊到易於爲對手接回中場地方，她一見對方佔不到便宜，一度施展短制，但亦制得太深，不但爲伍玉奕追上，反而被她快擊兩底角而玉奕不及防。在第二盤開始時，周雷愛善的右腿似有不妥，她亦自承不在狀態，而打得不如理想。

反觀伍玉奕，除了最初兩局緊張一點而連續擊球落網，與幾個錯誤球之外，其餘時間，都表現絕佳，與日前出戰洋將六仙時判若兩人，可說是她在兩年內打得最出色的一仗，演來沉着異常，反手擊球都恰到好處。她的快速直綫攻擊，是對手致命傷。她贏得賽前的勝的把握，只是拼輸出她如何的不濟：自殺落網或出界的次數，周雷愛善第一盤十四次，第二盤十次，合計卅四次。而伍玉奕第一盤十四次，第二盤十五次，合計廿九次。發球直接得分的，第一盤兩人各有兩次，第二盤，伍玉奕三次，周雷愛善一次也沒有。

不過伍玉奕在抽擊球方面，發球與應付吊球方面，尚欠理想，特別是發球雙錯誤，達六次之多，而周雷愛善只犯一次。兩位都是左手握拍的球將，只花了四十一分鐘便結束戰局。下兩盤伍玉奕以六比二，周雷愛善只取回第一盤的前兩局（她先發球），第二盤的第五第六兩局。周雷愛善以穩見稱，但從下列的兩項統計數字，便可以看到。

今日下午五時半，只演一場混合雙打爭霸戰，由葉觀雄，周雷愛善組，與林力，徐婉圓組決冠亞軍，這是一場難得的可觀賽事。

應獅子會邀請
李惠堂演講 世界盃鳥瞰
詳釋若干有關問題

【本報訊】李惠堂昨日出席香港太平山獅子會午餐例會，以「世界杯足球鳥瞰」爲題，講述此屆杯賽，一般人士普遍關心的問題。李氏現任香港華人足球總會主席，國際足協會副會長之職，在演詞中，李氏敘述其參加籌備世界杯比賽，及親自赴英參觀各場比賽經過，並就此屆盃賽一般人士有若干問題，逐一解釋。

這些問題是：（一）英國是否最强的一隊，其榮獲錦標是否屬於冷門？（二）巴西在賽前最爲熱門，因何一早便遭淘汰？（三）北韓以一個亞洲三流球隊，何以能獲致如此優良之成績？（四）巴西的比利（渾號黑珍珠）與葡萄牙之尤斯華奧（渾號黑豹）球技孰勝一籌？（五）阿根廷對英國那一場，隊長胡禮天被逐出場，是否罪有應得？（六）本屆球証是否因受到主人優厚招待，對英國存心偏袒。

李氏對上述問題的解釋是：一、英國此次奪得錦標，有四個因素：第一是地利，第二是對場地熟識，信心和勇氣，第三是勁敵巴西一早便被淘汰，奪標機會大增；第四是戰術得法，他們採取四三四式，先求穩定，後求進攻，在人才多，有信心的準備情況下，榮獲錦標，絕非僥倖。

二、巴西此次之敗，亦有兩個因素，巴西隊的第一，是驕傲，他們曾經這樣說：「世界杯後，我們取得世界杯一次，我們會送出一隻紀念邱吉爾爵士」，兵家有說驕兵必敗，他們驕做，失敗是必然的；第二是青黃不接，老的退化，少的接不上。而且他們太注重比利，形成獨木難支。

三、北韓早在三年前已經準備，隊員用軍事管理方式訓練，表現出集體化和紀律化。同時，他們集中專爲國際賽而設，互有默契，更抱有勝固可喜，敗亦欣然的心理作戰，所以能打出優良的成績。

四、葡萄牙的「黑豹」，身價高達四百萬港元，而比利則爲巴西無價國寶。比利球技，過人和出腳都快，但流於險；「黑豹」過人穩，出腳精，但右腳勁道十足。至作戰方法，「黑豹」較爲聰明，不致受他人封鎖，站於己方，注意而「釘緊」對方推進。比利則好和「黑豹」得球後再由己方向前推進，常站在對方範圍門口，時常被人「釘死」，隊友過球未至而身已陷入重圍，因此「黑豹」似技高一籌。

五、阿根廷的胡禮天，中場守得甚穩，但此人球技相當好，但此人不講理，當隊友被判罰時，曾數次兩手攔着球証大吼咆哮，當場被逐，實屬罪有應得。

六、此次世界盃球証，都是各國第一流人才。當他們披上黑衣時是鐵而無私，絕不會徇情的。說他們存心偏袒英國，不過是疑心太重，或是別有用心吧了。

李氏詞畢，即由馬陸泉代表全體致謝詞，並由陳超常致贈會旗予李氏留念。

晨操摘述

女霸王氣力漸增强

·陶樂駿·

迎一的早課，試馬不多，仍在毅功夫下進行。女霸王在本季復操已見進步，從氣度方面看，已顯著增强，林國樑試一哩，分段加速，步大力進，跑來有貫注氣勢，衝刺凌厲，近兩課進展甚速，一路操下去，雖不宜短途，亦有突破的機會。

生日餅由陳鏡縣試一哩，毛色黯淡，氣息微閉，狀態未逮水準。

少女由助手試悅六化郎，步大輕鬆，佳態保持，聰明人與明耀的近況未如理想。

樂錦垣試金榜六化郎，蹄姿輕巧，步幅洒開，全程在緊握下滑風急爽，蓬不費力，直路上跟隨好盈利，佳態外溢，南縣均在佳況中。

衛星本季由何華代試兩課，昨由王劍影同試六化郎，步質尚佳，惟勁力不足，馬身猶肥，仍待操練。

趙仕鴻試一枝獨秀半哩，火氣盈旺，搶韁負前，輕盈活潑，狀態仍佳。

典娜步大氣勢雄

A班有三匹馬試蹄，助手試盈餘六化郎，步幅夠大，但馬身鬆弛，狀態勉達水準。

邱達福試小飛俠六化郎，氣勢盎大，勁力不强，速課均未達水準，季初的形勢吃虧了；助手試紫葉六化郎，馬身消瘦，蹄姿雜亂，狀態遠離水準。

梅道廷試典娜一哩，全程洒開大步，步頭直前，蹄姿瀟洒，勁均勻，雖未作快放勢，跑來有一氣呵成之勢，雄渾準目，上季已有佳績，開獲季席準，置高遲熱，預計是匹高班馬，目前初路鋒芒，值得注視。

在B班已毫有何華試明輪一哩，步法純熟，走勢滑順，步輕爽有致，末段稍加速，反應甚佳，也是B班的中堅份子。

大家好蹄姿清秀

第一班有佳駒的是旺財與好盈利，兩駒均見勤操，步法靈活，氣勢雄壯，佳態已露，密底算盤與大玩意未逮勇境。

大家好由助手試半哩，步法清爽，活潑可愛，佳態保持，季初綫操，已達水準，今後在第六班，如旭日初升，力氣未艾，尤以短途爲佳。

鄭棣池試威然六化郎，步法清爽，毛色鮮艷，彈力仍强，目前在綫操階段，已逮季初的水準。

梅道廷試好玩意與助手策金斗滿同試六化郎，直路上好玩意勁弱，疲態畢露，金斗滿的腳法尚佳，氣力出眾，好玩意好與。

踵奏成試女鬢兒半哩，活潑有勁，蹄姿美好，輕鬆可愛，狀態仍佳。

高飛非同兩駒拍賣
何文法及賴君投得
身價三萬一與一萬八千一

由光道馬廐昨日下午五時四十五分公開拍賣兩匹退役馬，叫價爲六千元，此後塌觀者及競投之會員逐漸踴躍，叫至二萬五千五百元時，幾乎無人加價，結果如下：

首先拍賣第七班之高飛，多五百元，僅而何文法介入競投，結果由何文法以三萬一千元投得，轉入綠茵廐房。

繼而拍賣第八班之駒「非同」，起價不及前駒熱烈，初開價三千元，五千元，一萬元，萬五，幾經以一萬八千一百元成交，買主乃日前購買「聰明人」之馬主賴君，轉入朱實明廐房。

中國參加亞運泳賽
港泳將七人 可赴台決選
北市泳隊延期來港

【本報訊】華泳聯會游泳小組昨召開小組會議，提名在第十九屆華人公開泳賽中，有七名泳員成績超出我國參加亞運游泳複選標準，那七人是男泳員容成林、梁、陸海天、麥年豐、梁維鈞（在全港泳賽達標準）。凡上述達標準泳員各屬會凡願赴台參加決選者，須于本月二十日前將資具志願書送回泳聯會，以便由泳聯會保送赴台灣參加我國參加亞運游泳決選。

台灣北市游泳隊原定今日來港，但由該隊領隊鄒瑞香有電報致此間華泳聯會，須延遲在本月廿日前動程來港。

第五屆港澳華人埠際泳賽，本月廿四晚在澳門舉行，港華泳隊已選出泳員全部二十七人，十二人（男子十二人，女子十八人）名單如後：

教練郭鐵恒，管理黃少池（男）、梁沼冰（女），隊長何漢炘（男），李衍瑜（女），男泳員：陸海天，王敏超，鍾安柱，梁維鈞，陳偉成，呂植强，容成林，陳錦康，張明鏗，麥年豐，王鶴。女隊員：陳娟秀，陳寶秀，陸錦綉，曹旺卿，廖少華，蘇美蔚，梁沼蓮，寺燕瓊，廖曼華。

十九屆全港華人公開泳賽，上週賽畢，計創出八項全港新紀錄，一項平亞港紀錄，五項大會新紀錄，順利通過追認。由乙組升入甲組泳員計男子組有：王敏超，葉、鍾安柱、梁世基、呂植强。女子組：梁沼蓮、溫婉兒、林惠娟等七人。

第四季米額公佈 增百分之二點五

即全季共九萬零二百噸 因增幅尚微米市可安穩

【本報訊】本港工商處，昨日勿晚公佈本年第四季（即十、十一、十二月）入口米額，照八萬八千噸基數加自由額百分之二點五，即共九萬零二百噸（九十萬零二千包），亦即比今年第三季八萬八千噸，增加二千二百噸。儲糧額仍為四百噸，即共四萬四千噸，各入口米商於接到通知後，隨時可依額輸入，但須到了十月一日才可提沽。

至於是否仍照第三季辦法？不限任何來源（包括大陸）申請輸入，則尚未見有說明。

據入口米商消息：目下本港存米，統計逾八萬四千噸，存底如此之厚，實為戰後第三季季末所罕見，政府酌量增加第四季入口米額百分之二點五（即自由額），實屬合理，因第四季天氣漸冷，是米市的旺季，實銷亦必比炎夏季節增加。

由於第四季入口米額公佈的消息傳出，昨日開市時，大家因未明真相，所以形成買賣僅得三千餘包，其價照舊企往，但自獲悉第四季入口米額祇增加百分之二點五後，大家都認為在今年秋冬旺季中，米市勢將穩中趨好，其價也可望作合理回升。茲將昨日成盤價誌錄如下：泰國細包白米六十一元，靚三A米每担成五十元，靚紅絲米每四十八元。大陸字字絲苗六十四元半，洪字西粘六十一元八。埔綫粘五十二元六。

港九商場面臨旺市階段

一面推出秋季貨，一面平賣夏季尾貨，月餅亦將由明日起大量推出，因僑滙減少，秋季消費力可增強。

【本報訊】進入秋季後，近一個月來，天氣仍然炎熱，所以秋季貨品，除了批發方面早已展開外，零售銷量實在有限，夏季貨尾亦非好市，而中秋節貨品，目前祇有批發生意交易較多，門市方面還未進入旺市的階段。各業為着疏通夏令存貨，以套取現金週轉，大減價之風仍盛，如百貨公司、布疋店及雜店服裝公司等，大部份都乘着天氣酷熱的機會，舉行清貨運動，將夏令貨尾削價平沽，如花式較舊的衣料服裝，多照原價六七折售出。

據經營百貨業者說：際此青黃不接時期，各業門市冷淡，實為必然的現象，但明天已是農曆八月初一，天氣快將轉涼，事實上，近來亦祇白天酷熱，夜後有點涼意，秋季貨品已面臨旺市的階段，所以大家都將存倉的秋季貨，大量推出，以資應市。

至於中秋月餅，亦將由農曆八月初一日起大量推出，除了發給做會月餅外，門市亦將隨之而轉旺。緣以各界居民習慣，須過了八月初一，才開始選購節禮，故在九月初一至初十日的一段時間內，除了做會月餅發貨領餅外，各類秋節禮物，亦將好市。

又每年在秋節前，旅港華僑為應其眷屬渡節之需，滙款回鄉者，因比平時大增，郵寄秋節食品及衣料包裹亦多，今年因經過「紅衛兵」造反的影響，大家對於滙款及郵寄包裹，都大為減縮，起碼比往年減少一半以上，亦即可節省數千萬元，以增強本港秋節的消費力。

工商界

東歐砂糖放盤 市場人心益淡

轉手現貨低價拋出

【本報訊】國際糖價雖然未再下跌，但亦未能有利好的因素刺激作有力的回升，本港實銷買家對砂糖後市仍然冷淡，況且東歐砂糖以每噸F．O．B．十八鎊的低價放出新盤後，市場人心對今後幾個月的糖市更不敢看好，一般認為東歐砂糖在今年十二月以前恢復運到，勢將在本港市場與大陸砂糖劇烈競爭，猶恐近期內檀花粗砂每担可望跌至二十二元。

昨日砂糖市情，繼續趨淡，檀花粗砂新貨每担以二十一元九落成出五十噸，舊貨每担以二十一元成出二十噸，台灣特砂略中減價，轉手貨每担以廿七元成出二十噸，太古砂糖較多拆出，幼砂按廿八元不行，XA粗砂每担廿四元五毫，SG幼砂每担廿六元七毫，四星幼砂每担廿七元七毫，猪油白砂每担卅元零七毫。

英鎊有榮辱 金市再浮升

K金尾盤二六六．八七五

【本報訊】鎊紙走勢閃縮，孫離提撰，紐約轉眼鎊乙式二．七七七五，倫敦轉眼鎊卸報升在二．七七八五，惟告老士則又縮在二．七八六六。美電市呆，報五．七七五，通天單報五息二角九仙，上牌交出一萬元（美元），候收，午市按五．七六三七五。

外國金價乙式，倫敦二五二司令五便士點五，歐洲金價三五．一七五——三五．一九五，瑞士金價三五．一八五。

而金商兜住買盤，新不予，好友購好金價，戊觀英鎊，早市K金頭盤以低價二六六．六二五開出（前收市二六六．七五），隨升二六七收市（早市），走勢曾出現半肥市價，仍係顯示出好友人心之踴躍，去息三角（當然仍金商話事），上牌現貨交收一〇〇司両，易水乙式，九三七五，午市頭盤二六六，尾盤二六六．八七五。

據晚報報導，加方存港外滙，有被調至西歐之可能，決定港美電將有不易回淡可能也。此項，仍有待於事實之證明焉！

美股市走勢平均指數

【紐約九月十二日美聯社電】杜鈎斯美國股份十二日收市平均指數如下：

	開市	最高	最低	收市	收市比較
工業類三十種	七七八．二八	七九五．三二	七七五．六一	七九〇．五九	升一五．〇四
鐵路股二十種	一九四．九三	一九九．三六	一九四．二一	一九八．三九	升三．九三
工業專用十五種	一二四．九〇	一二七．〇〇	一二四．二七	一二五．九三	升一．六三
雜項類股六十五種	二七二．九三	二七八．七五	二七一．八九	二七七．〇七	升五．〇七

美股交投暢 收盤時續昇

【紐約十二日美聯社電】星期一日股市好市。收盤時銳升，升勢之盛為近年所僅見，交投頗暢。

開市之初部份高價股如汽車股，鋼業股，化學股，油礦股，彩色電視股，皆銳昇，午市時雖曾一度有獲家見利回吐跡象，但亦無損大局，尾市時多種高價類股且成近年罕見升勢。

據華爾街方面的股市家分析此日股市升的原因是由於此間投資家對詹森總統日前發表之演說瞭解對經濟危機的減見，表示充滿信心所致。

「杜鈎斯」卅種工業股平均指數升一五點零四成七九〇點五九，是自去年七月卅日以來這種敏感工業指數升勢最盛的一天。成交總數六百七十八萬（上星期五日為五百廿八萬）較前市稍增交投頗暢。

波緬號股最暢旺，升八元七角半成一四六點六角二仙半。

S．C．M．股升三元二角半，沙羅士三元二角半，光學股升七元三角七仙半。通用器材股升三元一角二仙半，伊士曼柯達股升六元二角半。

明春夏季成衣 外商展開活動

各地新單下月將可寄到

【本報訊】供應美、英及西、北歐市場的明年春夏季銷售的成衣，現已進入接單的階段，除了美國商家已陸續有訂單寄到外，西、北歐商家亦已開始洽訂，預料除英國落單可能推遲外，下月間西、北歐訂單，相信對會有落行。

據製衣廠消息：今年輸往美、英及西、北歐的冬季成衣，最遲到十一月便要全部付運完竣，故廠家手上的冬季訂單，多已生產完畢，為了接管十一月份後廠內開工生產，廠家現在已積極展開明年春季成衣的接訂，目前除了美國一綫已有新單落行外，其它地區訂單落行尚屬不多。

最近，西、北歐商人向港洽訂春夏季成衣，漸趨活躍，廠家現已加緊製造新樣辦寄去，相信下月初便會有訂單落行。至於美國的訂單，最近已陸續有來，預料過些時，大額訂單將可能增加。

商商說：明年春季成衣輸往美國及西、北歐的生意，大致仍可保持穩定，其中對芬蘭，丹麥，瑞士的輸出，在港商努力推

水泥銷量減 建築業尚未轉旺

青洲水泥降價後仍弱銷

【本報訊】基於本港的私人建築尚未恢復暢旺，水泥銷量大受影響，除了公共工程需用水泥保持正常之外，普通樓宇建築需用水泥比全盛時期減少過半，因此水泥市一片淡滯。

青洲水泥本月初降低價格以來，山口外銷尚告正常，本銷生意很弱，一百一十二磅庄快乾水泥每包配價四元八毫五仙，一百磅庄普通水泥每包三元七毫，一百一十二磅庄普通水泥每包四元一毫。

日本水泥本月十六日有數千噸運來，但幾乎全部供應日本商人在港承辦的公共工程所用，少數貨經船邊交貨價噸為八十二元。現時日本水泥表面訂價每噸C．I．F．為一百先令，但有三先令暗中貼價，實際為九十七先令。

大陸水泥每日運到一千噸至一千餘噸，來貨價格尚未有下跌，但暗中沽價是要為降低，船邊交貨大盤現貨交易每噸八十二元。

馬印貿易 快將恢復

港商正加強聯絡

【本報訊】星印恢復貿易後，港貨經星印轉口，自然隨之而恢復，此間工業廠家為興展港、星、印三角貿易，正進行與星、馬、印貿易商加強聯絡，目前所接入星方的訂單，亦趕快將貨付出。

據悉：馬來西亞為擴展貿易及扭轉經濟頹勢，將催新加坡之後，與印尼恢復貿易。

昨據檳城方面報告，於前抵吉隆坡訪問之印尼官方代表團，其中三名團員於十一日晨搭馬空班機抵此間作為期兩日的正式訪問，彼等此行目的是要會見此間之有關商團代表（包括亞齊商公會，馬來商會及在檳州從商之印尼商人），聆取彼等對恢復檳印貿易問題之意見。

該三人代表團團長是葉裕蘇哥約中校，團員為阿里耐丁少校，蘇多千達監督碩士。

據有關方面透露，該代表團訪檳的主要目的在與此間之有關商團取得聯絡，同時集集他們對恢復檳印貿易的安排事宜的意見，雙方的會談乃屬非正式性質，僅將有關問題交換意見，談不到甚麼協議。

據團長葉裕蘇哥約中校說：其代表團可能提前離檳返吉隆坡。該團原定將在檳城訪問三天。

股市交投平淡 行情仍普下挫

【本報訊】昨日股市大勢仍趨淡，成交總值僅一百五十一萬元。茲將各股交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行（除息）	一五一．〇〇	一五一．〇〇	一五一．〇〇	一、五二〇
（英倫登記）	一四八．〇〇	一四八．〇〇	一四八．〇〇	八八
電話	二四．一〇	二四．三〇	二四．一〇	六、〇二五
香港電燈（除息）	二三．三〇	二三．三〇	二三．一〇	八、七二五
置地（除息）	四六．二五	四六．五〇	四六．二五	四、六〇七
九龍碼	一七．五〇	一七．五〇	一七．五〇	一、五〇〇
九龍倉	一八．八〇	一八．八〇	一八．八〇	一、四〇〇
電車（除息）	一三．〇〇	一三．〇〇	一三．〇〇	二、七五〇
牛奶	三六．〇〇	三六．〇〇	三五．七五	三、八〇〇
聯合膠	三．八五	三．八五	三．八五	八、〇〇〇
渣華干蘇	〇．七六	〇．七六	〇．七六	二三、二三一
會德豐	一一．五〇	一一．五〇	一一．五〇	二、五〇〇
九巴	二八．〇〇	二八．〇〇	二八．〇〇	四〇〇
油蔴地小輪	四七．五〇	四七．五〇	四七．五〇	二〇〇
煤氣	一〇．九〇	一〇．九〇	一〇．九〇	二、〇〇〇
城市酒店	六．五〇	六．五〇	六．五〇	二、〇〇〇
太古船塢	一三．三〇	一三．三〇	一三．三〇	二、四〇〇
和記	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一、二〇〇
港啤	三一．五〇	三一．五〇	三一．五〇	二、三〇〇
飛機工程	三三．〇〇	三三．〇〇	三三．〇〇	一、五〇〇
遠東	一二．七〇	一二．七〇	一二．七〇	一、五〇〇
均益倉	一七．一〇	一七．一〇	一七．〇〇	三、七〇〇
太平	三．七〇	三．七〇	三．七〇	三、三〇〇
怡和	一一．〇〇	一一．一〇	一一．〇〇	三、〇〇〇
置富利士	三三．八〇	三三．八〇	三三．八〇	一、〇五〇
南洋紗廠	四．六五	四．六五	四．六五	五、〇〇〇
聯紡	六．六〇	六．六〇	六．六〇	五〇〇
維多利投資	八．〇〇	八．〇〇	八．〇〇	二、〇〇〇
鋼業	四．一五	四．一五	四．一五	四、〇〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

本港金融行情表

民國五十五年九月十三日

九四五K金	
開市	266．625
收市	266．875
最高	267．000
最低	266．625
期鈔	
開市	5．76375
收市	5．7625
最高	5．7625
最低	5．7625
現鈔	
大鈔	5．76875
細鈔	5．76375
日本紙	
開市	151．25
收市	152．00
最高	152．00
最低	152．00
宋紙	
開市	1．45
收市	1．45
最高	1．45
最低	1．45
美電	
最高	5．775
最低	5．77375

星通天	
最高	5．76625
最低	5．765
雜幣	
加拿大（大）	5．3475
加拿大（細）	5．3375
大坡紙	1．863
細坡紙	1．858
新勞碑（四計）	50．00
葡幣（每元）	．988
人民幣（大）	1．75
人民幣（細）	1．75
正銻	16．04
雜銻	12．76
印尼幣（萬計）	無按價
台幣（千）	140．00
台滙	141．00
寮幣	1．00
泰國紙（百）	28．00
西貢紙（千）	30．00
新法郎（百）	117．00
瑞士紙（百）	139．00

秋季集體郊遊多 時新旅行菓包好市

【本報訊】秋高氣爽，正是郊外旅行時節，鮮菓麵包多銷，工商企業發旅行，或遊河聯用菓包頗者增加。

鮮菓除時節盛特旺外，向以炎夏消費最多，惟爭秋高氣爽，港人對鮮菓需求比較夏天不慢，秋菓梨，紅菓多項，近來滋潤性蜜瓜，蜜瓜汁，亦見多銷，用以携作郊外旅行者，十分可觀。時新鮮菓公司報告，由於售價便宜，市民紛紛購用，搶售櫃而向足，近來郊外旅行要多。最值得者乃為本港各大工商機構企業秋節全公司員工聯歡旅行，遊船河鮮菓不可缺少。近日向時新訂購旅行菓包者已有數十宗，每宗多者一千份，少則數十份，每份適用金山橙，水晶梨，蜜梨，雪梨、紅菓，價值由七角至一元五角不等，港九時新菓店對此類訂單特別加意，訂價克己，貨質上乘，準時送到指定地點，受到今企業之好評。目前正係郊外旅行旺季開始，菓包銷售將熾乘時增旺。

尚有戲院廣告刊第十頁

英京 今早場十一點半映：霍家皇帝 今五點九公餘場 殺機四起 今正場武俠巨片 鐵血恩仇錄

惠刊本報告白請電七三〇七〇八

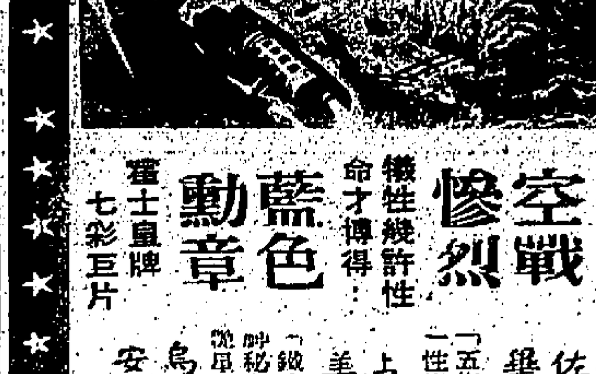
麗宮 電話：八三〇七〇 今天献映 金匙公司創業巨獻奇情片 通緝令 胡楓 陳寶珠 林鳳 李香琴 麥基 主演 今天五點半公餘場 精忠英烈傳

永華 今天早場 女飛俠 今天公餘場 蓮門碧玉 雙珠鳳

利舞臺 今天十二點半一場 露滴牡丹開 LA DOLCE VITA

啟德遊樂場 新建走郎・進隆避雨・免費劇場・冷氣開放

百樂門 今第二週第八天映 戰事片王 氣勢如虹 連爆七日 真有得頂 太平洋大會戰 海陸空 白賴恩當利 成加科利士 德加愛娜 玲妮絲 主演 片上中文字幕



皇后・麗聲・皇都 下期獻映 碧血藍勳 THE BLUE MAX 連環擊落敵機二十架：空戰慘烈 犧牲幾許性命才博得：藍色勳章 霍士皇牌七彩巨片 佐治畢柏 占士美臣 烏蘇拉安德絲

紐約・大世界 今天盛大献映 松竹大提模製作 長門勇 主演傑作 醉俠戰群雄 連環奪命追風劍 一招殺八大高手

今天献映 鐵血恩仇錄

國都 金陵 國民 金華 新舞台 金國 麗宮 永樂 今天放映 通緝令 胡楓 陳寶珠 林鳳 李香琴 麥基 主演

太平 環球 北河 城多利 油麻地 龍華 今天聯映 書劍幽魂 鄧碧雲 丁皓 李紅 鬼咁靚 鬼咁生猛 奇趣 （玉聯公司出品）

利舞臺・樂宮 明天獻映！ 戰地尤物 NEVER SO FEW 新藝綜合體 戰門激烈不同凡响

國寶 昨滿場！今天贊早 女殺手 南紅・陳寶珠 主演

蝕山恩仇記 下期献映

新舞台 今天 恩仇錄 碧血金沙

百樂門 太平洋大會戰 燕子歸

東方 女賊 金絲貓

麗斯 第七號情報員

花花公子張開金織的情網

碧姬巴鐸再作新娘

・霖霖・

　碧姬芭鐸和薩斯今月的在大溪地渡蜜月，可以追源於月前自聖特油斯港傳出的消息。當時他們躺在這一個法國南部，地中海岸的遊樂港口渡假。此班最先爲一家搜人物開的新聞所捕捉，隨後立刻成爲人們的話題。

　但是沒有一個認識碧姬芭鐸的人會相信他們的巧遇會把他們倒到教堂之前，結爲夫婦的。碧姬向多「閃電愛情」，而且爲這一頭性感小貓所始終不乏的求婚男子的名字之多，可以編成名冊。

　不過根據薩斯到底細來不同凡響，英俊而且極爲富有。他是屬於擁有能夠把持德國奧普汽車廠的股權的家族的。他把碧姬邀到他在德國巴伐維亞的鄉間別墅去渡週末。

　先是，他們在聖特油斯渡假時，已經互相認識。不過其中特別一晚，根據同碧姬和一羣好友，離港去暢叙一夜。

　這一次暢叙是在海灘上飲香檳的蒙地卡羅渡過的。碧姬的衣飾實在並不適合此種場合；亦是之外，她的短衣使到她的臀臂。看來她是難以進入雍容的蒙地卡羅的賭場的。

　如果如此，碧姬的姓氏就不是芭鐸了。她進了賭場，根據則把着她的手臂。這是從未見於蒙地卡羅的事。同時，根據在幾注之後，就一口氣贏了卅二萬法郎。

　爲了答謝當晚的碧姬之作爲他的「福神」，這一個調皮的花花公子用他的飛機帶性感小貓到巴伐維亞去，引她去欣賞家鄉的湖光山色。並欵以各種巴伐維亞菜色，還以當地六弦琴的沉醉的歌調。

　碧姬離去的時候的安排就遠不如來時的閃縮和小心了。那一架私用飛機在尼斯降落之後，大羣的記者就湧前去。碧姬衣白色小斗蓬，架巨型黑眼鏡。她甚至對攝影記者亦極友好，這是頗不平常的事了。在他們的旁敲側擊的問話之中，她帶笑的說了一句話：「生命是美麗的。」她說好好的享用。

　這就是一切事情的發兆。婚求薩人消息的記者亦相信碧姬亦陷於情網之中了。

　在第一晚上，根據了四十分鐘才趕到薩利王妃所主持的慈善舞會，而碧姬並無同行，他有一個解釋：「我不使她與我同來，她祇是厭於一些俗事而已。」好事者不停以電話向碧姬打聽，但是她守口如瓶。

　在她寄居巴伐維亞的短暫期間，碧姬亦促成了當地政府教會之間的一項糾紛。這一個小城的市長邀得碧姬在該城的「金名冊」上簽名。碧姬心情很好，簽名之外，並在她的名字上面，畫了一個大心。市長亦引以爲榮。但是駐尼克的主教杜夫那就並不以爲如此。當他訪問當地，亦受邀在「金名冊」上留名字。主教發覺他的名字要簽在芭鐸的旁邊，而且簽在她所繪的大心的上面時，他就不禁愕然了。主教的秘書及時的將「金名冊」一頁輕輕的放回來內縮，算避免了一個尷尬的場面。

　這一個心形的風波正是碧姬與根遜的愛情方興未艾的証明了。

　好幾天之後，他們宣佈訂婚了。這一段婚事能否持久呢？當然沒有人肯定的知道了。

連圖故事　諜海殺人王

⊙在愛上後的女秘書艾（芝露聖鍾）機，在一個週末假期，他們偷偷的乘坐飛機，到法國南部幽會。怎料當他們離開飛機時，就給外國特務跟踪，把他們綁架到郊外的一個神秘別墅裡。

⊙混一群特務，把他拷打，要他供出英國情報部的內幕。正在混時，外國的特務頭子科（大衛勞寧遜）下令放人，並故意讓他逃脫。但不知就裡，還以爲自己神勇蓋世！

黃金島　易文改變作風　張揚週旋兩女

　國泰機構今年秋季製片計劃的十二部片子之中，首先開拍的是由易文執導的「黃金島」，易文是以擅導文藝片有聲於時的，這部「黃金島」，卻是偵探打鬥片，不但是以動作與佈局取勝的偵探打鬥片，而且是屬於目前最流行的片子，易文要執導這樣一部新片，對於國語片觀衆來說，大約不少人是會有耳目一新之感的。國泰機構已經開拍了兩部這一新型片子，一部是衛煌執導的「英雄膽」，一部就是王天林執導的「紅玫瑰」，這兩部此時都在加緊趕拍之中，現在易文也見獵心喜，準備在此道一顯身手了。

　「黃金島」一片由張揚白冰與李芝安領銜，張揚自掛帥，不久之前加盟國泰機構的彤增宿將李彬，也在此片演出，擔任一個走私集團的首個，這是他在國泰旗下的首次演出，想來必有一番出色表現。張揚所飾演的角色，相信就是新版的英雄人物，白冰與李芝安通同位且角，自然是張揚要與之週旋的，據說白冰飾演的角色是屬於走私集團的人物，但她很重感情，這個人物後來是否與張揚發生感情而爲張揚之助，現在我們還不清楚，相信應該是有這樣的可能性的。李芝安所飾演的角色，據說與也走私集團有關，看來這故事恐怕多少免不了有點桃色成份吧！

佐治馬田施絕技　表演縮骨逃生術

　雜技表演節目中，有一項叫作「縮骨術」，那是一項專門絕技，表演時，可以當衆給鐵鍊鎖住，粗繩綑住，而能突然從鐵鍊中繩索中掙脫出來。

　在邵氏發行、將在大華麗都兩院公映的「龍城雙虎將」中，虎將之一佐治馬田，在一次給土匪捕去，用粗繩綑住，聲言要將它慢慢磨折到死，但轉瞬間，佐治馬田不但能逃走，而且還打暈了匪首，奪了機要文件逃走。佐治馬田爲什麼能逃走？那全憑一套巧妙的縮骨本領，他用這套本領能使縛着的雙手，能從自己的腳上除下馬刺，割斷繩索，向敵人施反擊，這場戲，不但危機頂重，亦非常有興趣，它比較那單純賣弄絕技者還有眞實感。

　「龍城雙虎將」是寫美國拓荒時代德薩斯州一個小鎮與勢力很大的土匪作生死鬥的故事，場面偉大，槍戰慘烈，更充滿了人情味。「龍」片的主演者，由兩大英武巨星阿倫史葛、佐治馬田及艷且蘇絲安娜遜主演，是一部危機重重，絕無冷場的彩色闊銀幕巨片。

「龍城雙虎」的神槍手阿倫史葛，雙槍在手，跨馬大顯神威。該片在大華・麗都戲院公映。

銀壇散章

可憐多少圈中秀　不重才能重脫衣

　范麗又離開香港，與香宏等前往韓國了，此行是應另一間電影公司之邀，拍一套占士邦式的影片。據所知，該片一部份外景，目前會往台灣拍攝，而范麗這套片的酬勞，比其他的更高。

　說起來，范麗本人自己也意料不到，現在竟然那般走紅，成爲不少電影公司所爭聘，當然，如果不是那套「金蓮謎」的一晚，她大概仍是浮沉圈中的。

　「金蓮謎」之後，她的而且確成爲占士邦女郎，每一間電影公司拍占士邦式影片都是以她爲主，例如黃館的「明星」公司，先後所拍的四套彩色寬銀幕片，她都是主要的女主角，國泰好幾套片，都有她參加演出，「邵氏」對她更爲重視了。

　就以目前正在上映那套「不是冤家不聚頭」來說吧！她所扮演的廣告女郎，的確是頗爲演戲。除了有不少暴露外，她給人的印象還會演戲。

　例如那場色情，便有人笑道：「范麗不但面目會做表情，甚至胸部也會做戲。」所以有此一說，原來這場戲，范麗伏在樑上，胸部對正鏡頭，一起一伏的，這不但使同場的幾位男演員看了心癢，甚至銀幕下的觀衆，也認爲是膽大之作。

　說及其他肉彈，阿薇想起近來不斷給發掘出來的所謂肉彈來，「邵氏」旗下的一羣新女星，十之八九，都是肉彈了，其中給宣傳爲「十二釵」之一的金霏，更給視爲新肉彈，宣傳照固然是以暴露爲主，而演戲中也是相當大膽的。據一位透露者告知阿薇：「金霏在那套「女秀才」中，她擔任女主角，其中有一場戲便是全身赤裸，其他如「香江花月夜」等，也有大膽演出。」

　金霏是如此，現正爲邵氏所力捧的何莉莉，也是這樣，當日那套「文素臣」，何莉莉的脫，便的而且確增加了票房紀錄。

　國泰在肉彈陣容中，脫來也比不上邵氏，邵氏的新星十之八九都肯脫，而國泰到目前爲止，祇捧出一個給稱爲泰國肉彈的狄娜，而這個狄娜就算大膽程度不下於范麗，但給范麗搶先一步，將來會否因此而走紅，還是值得考慮的。

　爲了有助於票房，爲了可以走紅，不少新人都似乎要在脫的方面發展了。有些根本不知甚麼才是一個演員的需要，以爲這些所謂爲藝術犧牲，便可以成名。事實眞的會成功嗎？別的不說，死去了的李婷，何常不是肯脫？結果又如何呢？

●江紫薇●

娛樂

連圖故事　不是冤家不聚頭

（十一）中計

月夜，存心享福的陳厚，作弄丁紅，驅車疾駛淺水灣泳灘。丁紅並賣弄其風情，使到陳厚掀起大浪。在丁紅的命令下，於泳灘上表演脫衣舞，並先跳下海裡，就在這一刹那，丁紅竟飛車絕塵而去，剩下浮在海中的陳厚。

尚有戲院刊在第九頁

荔園

本園特別舉辦　乒乓球比賽　歡迎參加・興趣濃厚

糊塗胭脂客　馬師曾 鄧碧雲 主演

帝苑梨花　三月濃

歌樂之光　冷氣開放

結髮情　尹芳玲 胡楓

俊傑換柱　上天台 解珠寶 拾玉鐲 盜仙草

差利張大魔術團

女子歌壇　科學美人

銀幕狗明星見得多　神犬登台未見過・本園鄭重推荐　不日表演

節目日日不同

仙樂　國寶　明天獻映

俾斯麥堡爭奪戰

日德大戰　驚天動地　SIEGE OF FORT BISMARCK

池部良 加山雄三 主演

伊士曼七彩　東寶綜合　中文字幕

香港灣仔修頓球場　鐵定本月十六日隆重公演

巨紅天劇團

陳錦棠 任冰兒 梁寶珠 靚次伯 梁醒波 筱紅琴 李香山 關海山

節婦何來荳蔻胎

東城・快樂　後天盛大獻映

芭蕾雛鳳

享譽國際丹麥皇家芭蕾舞團傾力演出

「天鵝湖」「仙女」「利亞等精采」芭蕾舞劇聯合大會演

「紅菱艷」以後最偉大的芭蕾舞片！

Walt Disney presents BALLERINA TECHNICOLOR

五院今日獻映　昨晚滿

倫敦・黃金・京華・國泰・樂聲

陳厚 丁紅 范麗 雷鳴 歐陽莎菲 李影 凌波 舒佩佩 鄭文雅

導演 吳家驤・監製 邵逸夫

笑聲不絕　迴味無窮

大喜劇　笑餐飽　骨子戲　夠抵死

不是冤家不聚頭

THE MATING SEASON

陳厚 丁紅 范麗

凌波

邵氏兄弟綜藝彩色闊銀幕　SHAW SCOPE

龍城雙虎將

邵氏公司發行・阿倫史葛 佐治馬田 主演

七彩全景闊銀幕

注意映期地點

鐵血恩仇錄

中央　危城烽火艷諜情

好女唔憂嫁

龍虎英豪

利舞臺・樂宮　今天最後獻映　洛泰萊 芝露聖鍾 主演

諜海殺人王　the LIQUIDATOR

明天　戰地尤物　七彩

大華・麗都　狂瀾今續映　三船敏郎 仲代達矢 加山雄三

狂魔無影劍

東城・快樂　今天續映　坦克大決戰

今天重映　狂人大合唱

後天盛大獻映　芭蕾雛鳳

娛樂・荷李活　映期無多

李察威麥　血洒無名街　THE STREET WITH NO NAME

熊山恩仇記

樂聲・新聲・國華　全部七彩　特務片王　打得生猛　無敵鐵金剛

特務大混戰

新華・豪華　全部大搏殺！　一連串打鬥！

獨行俠連奪孖命槍　FISTFUL OF DOLLARS

麗聲・皇后・皇都　今天特別時間　9・45 5・15 2・30 7・30

柯德莉夏萍・彼得奧圖　偷龍轉鳳　HOW TO STEAL A MILLION

碧血藍勳

港九首輪影院聯合廣告

市聲

乘龍

雨岸

「緣思，」她柔聲地說：「我們是從少認識的，什麼話都可以說，我想妳也不會怪我太坦率，我覺得有些不幸是可以避免的，問題是在於我們能否抵得住誘惑和夠不夠堅決，我們都生長在家道中落的家庭，又都有一個貪慕虛榮的母親，自幼就受到不良的影響，所以要比別人加倍堅強，才不致於走錯了路。妳可以說是這裡面的犧牲者，妳雖然要負一部分責任，而大部分責任却應該由妳媽媽去負，因爲苛責一個幼稚的女孩子是不公平的。」

「緣思，我是不是應該像妳這樣選擇妳自己的道路？」我疑惑地問，她的家看起來比以前更簡陋了些。因爲傢俱更舊了些。多了兩個祇會搗亂的小男孩，她又連傭人都僱不起，收拾得這樣整潔已經很難爲她了。如果是我，我眞不能想像我怎麼能過這樣清苦的日子，也許我還是願意選擇我現在的生活的。

她皺了皺秀麗的眉毛，慢吞吞地回答我：「人是應該選擇自己的道路的，不過所選擇的未必一定正確，那天我那句話祇說了一半：我們到底太年輕，對自己的前途還是決定得太早。本來應該有我們的長輩幫忙扶我們，可惜最能供給我們意見的母親，又偏是——」說到這裡，緣思鬱又掠過她的眼簾：「我比妳更苦，我還有個愛財如命的父親和一個自甘墮落的哥哥，要不是爲了逃避他們的催迫，我是不會這樣早就結婚的，人家還在上學的年齡，我已是兩個孩子的媽媽了。」

「妳後悔了嗎？」我驚訝地問她，她曾經是那樣滿足過的。

她長長地吁了一口氣：「緣思，我和妳都有一個共同的特點：太歡喜幻想，同時把未來的事情想得太好，其中的差異祇是妳追求的是物質生活的最高享受，我追求的是精神生活的至眞、至善、至美。希望愈大，失望愈大，求全的心愈切，失敗的機會也愈高。妳已經得到妳所希望得到的，結果却并不如所想的那麼幸福；我曾經以爲我找到了人間最完美的東西，結果恐怕也祇是一個美麗的夢幻。」

我雖然急於想知道她的事情，也不忍追問下去。

「也許妳以前所說的話是對的。」她反倒自動說出來了：「愛情是自私的，和另一個女人分佔一個丈夫的愛，眞不是想像中那麼容易忍受，最初我以爲他離了婚，他的愛祇是分給他的兒女，親情不同愛情，在這一點上我可以絕不介意，但是和前妻藕斷絲連，反過來要我接受那剩餘的施與，我想任何一個女人都不能夠忍受。相想，晚晚都過了深夜，他才離開另一個女人的懷抱回到妳身邊，還是什麼樣的生活？」

「他離了婚還會愛他的妻子？而且他又有了妳，有了這兩個可愛的孩子？」

「除了他還對妻子留戀以外，有什麼理由解釋他每夜都陪着她不願回來？」

山川人物：荊釵記之祭文

‧鵝鷺‧

明初四大傳奇，莫不知有荊釵記、劉知遠、拜月亭、殺狗記，世稱荊、劉、拜、殺，荊釵記居其首。「曲品」云：「以眞切之調，寫眞切之情，情文相生，最不易及。」冒明初傳歐之劇目，以徐渭所撰「南詞敘錄」所載爲最確，惟據其所載，則謂拜月亭，劉知遠，殺狗記於「宋元舊篇」，此四種中亦有王十朋荊釵記一本。是即此四傳奇決非源自明初，可知也。成明初有人將之潤飾改編，別成新本。今劉知遠（亦作白兎記）亦有不同二本，是見改編不爲異也。今之「荊釵記」作者，有以爲柯丹邱編，然「南詞敘錄」無作者姓名。第王國維則云寧獻王朱權所撰，朱自號丹邱先生，故眼作柯丹邱而已。「荊釵記」演王十朋與錢玉蓮事，大官冊十朋少時，家貧好學，聘錢玉蓮時，乃以荊釵爲聘禮。十朋赴京，奸人孫汝權僞作十朋別書，逼玉蓮改嫁之，玉蓮不從，遂投江死，距爲錢安撫所救。寧得生還，同時十朋已中狀元。瑪萬俟丞相所迫，以女妻之，十朋亦不從，乃貶之爲潮陽僉判，歷盡波折，始得團圓。劇中男貌女節，殊屬感人，尤以「十朋見母」一齣，場面最細膩痛悽，是場演十朋見母而不見妻，母又不忍以玉蓮投江之事告明，其情節之動人，莫不一灑同情之淚。其後十朋祭江，祭文云：「巫山一朵雲，閬苑一團雪，桃源一枝花，瑤台一輪月，要啊！如今是雲散雪消，花殘月缺。」一時稱絕。此祠固有所本，孫季昭示兒篇云：「北朝來祭太后文，偽大年撰，紙上空無一字，因即自撰曰：惟靈巫山一朵雲，閬苑一堆雪，桃園一枝花，瑤台一輪月，豈期雲散雪消，花殘月缺。」時仁宗深喜其敏速。」然此詞浮艷，施之寫后，失體已極，烏可爲訓。錢竹汀以爲大年死於天僖四年，仁宗時未臨位，章獻后之崩，大年死已久矣，當非事實。因言祭文，順及祭文之簡者，其簡練尤勝於洋洋千言，如宋李覯祭歐陽大夫人文云：「孟軻亞聖，母教之也。夫人有子如軻，雖死無憾。尚饗。」陸放翁祭朱文公文云：「某有捐百身，起九原之心，傾長河注東海之淚，路修齒髮，神往形留。公沒不忘，庶其歆饗。」趙介如祭賈似道文云：「嗚呼！履齋死蜀，死於宗申；先生死閩，死於虎臣。哀哉，尚饗。」明武宗祭新閩老文云：「朕在東宮，先生爲傅，朕登大寶，先生爲輔。朕今渡江，聞先生訃。尚饗。」此與荊釵記無關，因併及耳。復曾荊釵傳奇有謂乃宋時史浩之門客，造作以誣王十朋與孫汝權，蓋用以報復汝權，慫恿史浩劾十朋之舉者。「琵琶記」與「甌江佚志」皆如是言之，「兩般秋雨庵隨筆」亦載云：「琵琶記影射中郎，荊釵記污衊十朋，夫人皆知之。」惟疑非確，汝權在劇中，固一奸佞小人，尚符此說，但十朋在劇中乃孝義雙全者也，並無假辱十朋意向，則與其說相反，安可以爲污衊十朋者乎？「荊釵記」有富春堂刊本，汲紅堂刊本，李卓吾批評本，「六十種曲本」亦有載之也。

半靜寂地帶

冉尼

選民登記，明天下午五時截止。除已列名登記册而重新登記者約一萬四千人外，新登記者約一萬人。

有資格的選民，據估計超過三十萬人，但申請登記的竟不及十分之一，可見有資格的選民，大都不是「忙人」就是「懶人」。

× × ×

中秋月餅，今日將全面上市。今年的最新花樣，將有「雪糕月餅」出現。

烘焦麵粉作蓮花杯即成，但每個不妨售至三元。

× × ×

曾犯六十七次「吹口琴行乞」罪的盲人鄧継成，最近在法庭表示，願意接受社會福利署協助，找一份工作。

替他到大會堂或者在電視上，每週安排一個演奏節目，如何？

× × ×

大陸中共，已不准老百姓慶祝陰曆八月十五的「中秋節」。原因不詳。

「吃月餅，殺韃子」的人民抗暴起義故事，終有一天會歷史重演呀。

偵探小說：鐵獄亡魂

梅理斯 原著　南汀 譯作

熊燭天在黑暗的廠房裡，他希望能夠找到辦事處去，因爲至少可以在那裡找到一些常用錢。

他摸索着，終於摸到一度門，門是上鎖的，他用了很多方法，也無法弄開。

他失望地返回地窖的貯藏塌所去，因爲躲在那裡比較安全，不過，天亮後，又怎麼辦呢？藏在那些一袋一袋待運的粉包中間，自然是一個好主意，可是終歸不是好辦法啊。

在停了一會，於是又轉到機器間去，在機器間的末端，他發現一張椅子，而檯上却放着一具電話，他摸摸了一回，同時，燃着火柴看了看，他知道那不是內線電話，這正意味着，他可以跟外邊通消息了。

× ×

獨榮這個地方是工廠區，所以，也可以說是工人區。今天雖然是週末，職工們的夜生活是簡單的，所以一般人很早就回家去。

這裡唯一的美思旅店附設的酒吧，在晚上十一時已經打烊，因爲客人都散去了。

可是，馬禮信總幫辦和探員文家弟，仍然就在旅店的廊道上，暗中監視酒吧裡的一切情形。

現在，幾個男女職工，正在酒吧做整理和清潔工作，而馬禮信要注意的那年青人白迪衛，却未曾出現。

白迪衛是熊燭天「三寶佛」之一，換言之，就是三個「死黨」之一。許方人員，早就到處找尋他的蹤跡了。

馬禮信對文探員說：「白迪衛雖然不會在這裡，但決也不會在家，我們還是再等一等吧！」

於是，他們直等到酒吧最後幾個職工離去，燈火也全熄了然後離開。

他們回返到警察總部，一天的工作，差不多完了，他們對於熊燭天的逃獄和偷案者的失蹤，依然找不出什麼結果，有之，就是抓到一個嫌疑人叁松亮。

馬總幫辦，現在和警司祁發理對坐着。

「叁松亮可能知道一些內幕消息，」祁警司說：「不過，此人神經確有些不正常，據法醫檢驗後，認爲該讓他好好的休息一夜，我想，明天，也許可以在他的口裡，得到一些新線索吧！」

馬禮信沒精打采地呆在那裡，他說：「也不過一線希望吧了！」

於是，他抽出一枝香煙來燃吸着。突然，他站起來，他說：「我還是到外邊去！」

馬禮信便邀同文家弟匆匆離去，仍舊走到美思旅店附近，他們隱身在一個角落裡。他看看他腕表，祇差五分鐘就是零時。

他看到一個年青男子從遠處走來。（八〇）

柳絲絲

上湯文武者

三八：心理攻勢

舟山激動的說：「絲絲，你猜猜，我在那兒見到你！」

「哼，我今晚到過很多地方，怎知你在那兒見到我！」

「你到過什麼地方？」

「好玩的地方。」

「好玩的地方。」這句話更引起舟山的疑心，搶着問：「那是什麼地方？」

「離開夜總會後到酒店去。」

「什麼？絲絲，你離開華爾登之後，便到酒店？」

「是。」絲絲從他的音調中，曉得舟山非常不安，幾乎失笑起來。但她却佯作安靜的說：「你怎知我到過華爾登？」

「我看見你和一個青年跳舞。」

「哦！」絲絲說：「就是那青年要我去酒店的。」

「你答應了？」

「我爲什麼不答應？」

「你……」舟山緊張得說不出聲來，也沒有勇氣說出來。

「我開車送他回酒店之後便回來……」絲絲說：「我的朋友住在酒店。」

「哦！」舟山噓了口氣說：「你祇是送他返酒店……」

「你以爲我怎樣？」

「沒有什麼，沒有什麼……」

「舟山，你既然見了我在華爾登，爲什麼不招呼我？」絲絲突然變作生氣的說：「你是不是和女人去，不方便叫我？」

「我，我，我並沒有這個意思。」

「如果我不走，你也不會叫我的。哈哈，你不怕那女人扭你耳朵嗎？」

「怎會？」舟山說：「那位男友今晚約我去宵夜，怎知他約了兩位小姐一起去。」

「千金小姐陪你上夜總會，怪不得你樂而忘形了。」

「那兩位是舞小姐……」

這時，絲絲對着話筒打了個呵欠，懶洋洋的說：

「舟山，我眼倦，要休息了，拜拜！」

「喂，喂……」

絲絲聽聞舟山緊張的叫，但她不理會，把話筒放下，倒在電話旁的梳化椅上，好像做了一件稱心的事似的。

第二天早上九點多鐘，朱蒂便打電話來，女傭阿秋把絲絲叫醒，說：「朱小姐說有緊要的事告訴你。」絲絲提提睡眼，邊行邊打呵欠，拿起話筒，不耐煩的說：

「朱蒂，有什麼事這末緊張？」

「絲絲，我告訴你一個好消息。」

「什麼好消息？」

「余百孝昨晚好像一頭老鼠見了貓兒似的，慌惶得要命……」

「這就是好消息嗎？」

「絲絲，不要這樣心急。」朱蒂欣然的說：「我這話的意思即是說，余百孝很怕你……」

「怕我有什麼用？」

「我就是利用他這弱點，叫他出錢給我們拍片。」

「他應承了沒有？」

「答應了。他要我們擬一個拍片計劃。」

「哼，我還以爲他答應了明天要呢。做計劃書有什麼用？」

「絲絲，百孝給我說服了，像很有誠意。」

「你怎樣說服他的？」

「絲絲，我們去吃茶，詳細談談好嗎？」

嫁

「姨父，我知道你的意思，但是我不想嫁害靜瑞。」

「你怎能忍受這種對待呢？要知道這些財產本來是你的！」

「我自己既然失算在前，我就得忍受。」

「步堯，做這件事並不是很困難的，而且不會留下甚麼痕跡。」

李步堯不是那種兇狠的人，就是仇恨心理也不十分強烈，他說：「姨父，我不想這樣做，那會使我終身都感到不安。」

「你們眞的能在靜瑞的擺佈下過日子嗎？」

「我們眞的沒有別的選擇，」李步堯說：「我半年以後出門去，短期之內不會回家。至於姨媽，靜瑞答應過她遊所庵堂，她可以在那裏度過她的晚年。」

張重奕抬起頭來，說道：「眞是慘慘，我連做夢也沒有想到你們會有這樣的一天！」

「我盼望你的刑期早點滿，我們再來好好打算打算。」

「不錯，好好打算。」張重奕說：「我老實告訴你，祇要我活着，我就會叫靜瑞和方箴不會有好日子過！」

「可是，姨父，字據在她的手裏，我們能有甚麼辦法呢？」

「我不一定能把李家的財產弄回來，但我能使他們過不了安樂的日子！」

「有什麼辦法呢？」

張重奕用堅定的聲調說道：「我不知道我會用什麼辦法，但我保証你一定能看到！」

七十

劉曼如在家裏等待李步堯的消息，可是消息到達時不見到來。她祇得寫一封信叫個農民到縣裏去，問問情形到底怎樣。但農民回來了，交給她一封回信，劉曼如拆開來一看，見裏面這樣寫着：

「曼如愛妻：來示悉。關於上海之行，因家中變遷過甚，非數月之後就不能成行，倘蒙原我命途多舛，在家靜待。一俟家事料理就緒，這行當可如期也……」

劉曼如讀完這封信，心裏十分鬱悶。她猜想他家裏已經一無所有，究竟還有什麼事拋不開呢？他是爲了得回一點財產而和靜瑞妥協了呢？而在這封信裏，他除了含混地告訴她有家事待料理之外，並沒有提到他將處理些什麼問題。她越想越覺得不安，越想越覺得這中間有些問題。

第二天，她坐了乘滑竿到一品場去找李步堯，那知未進大門，就被那個新提拔起來的管家擋了駕，他說：「對不起，二少奶，大少奶吩咐過，不得她的應許，任何人不准進大門。」（一〇四）

瘂君夢

岳寒 著

第六回　番語難通 望洋空嘆息　良機易棄 鬼摳便成功

李大劍點點頭，問道：「另一種可能發生的情形呢？」

王光所說道：「另一種可能發生的情形，就是老百姓抱與共產黨同歸於盡的心理，什麼都不幹，農人不種田，商人不開市，到了後來大家都沒有得吃，自然同歸於盡了。」

李大劍，毛澤東一齊說道：「怎會有這樣的事？」

王光所笑道：「這當然是我的估計，不過根據共產黨的經濟政策來看，將來會發展到這條路上的，兩位眞的對共產主義有興趣，還是從經濟方面多下點工夫，一味空喊口號是沒有用的。」

李大劍被王光所數落得面紅耳赤，一句話說不出。

李璜坐在旁邊看見局勢很僵，笑着向毛澤東說道：「潤之，你是不是有意學法文，我今天下午去留法預備學校教法文，你要有興趣就同我一起去。」

毛澤東說道：「好的，好的，我一定去的，請李老師特別用心教我。」

李璜笑道：「千萬不好這麼稱呼，大家都是朋友，我們祇是互相切磋砥礪，我教你的法文，你也可以教我水滸傳、紅樓夢，這些書我就沒有你的工力深了。」

毛澤東一聽說到水滸傳、紅樓夢頓時精采了，笑嘻嘻地說道：「眞的，永遠像我能背金聖嘆的小批，相信很少人有這分工力。」

大家不由得哄然笑起來，李大劍也爲之捧口。恰在這時，工人擺好飯，陳恩先請大家到飯廳吃飯，才止住了笑聲。

飯後李璜首先告辭，其他的人還留在陳家談天。

毛澤東站起來說道：「李先生，我要跟你去上課。」

李璜看看他，說道：「可以，一道走了。」

兩人步行到了留法預備學校，毛澤東看這個學校規模甚小，借用了民房的一進院子，不過學生可也不少，教室已坐得滿滿地，李璜一走進去，學生都站起來，毛澤東走在李璜後面，也點頭還禮，然後在講台旁邊拉一張椅子坐下。

李璜開始講法文，先教單字，然後把單字聯成句，最後再把幾個簡單的句子聯在一起，學生們都聚精會神的聽，大家都在作筆記，全場鴉雀無聲，祇聽到李璜一個人在講話。

毛澤東一個法文單字也不認識，雖然聽到李璜講得清楚，當時也能明白，但是聽過了就無法記得住，黑板上的單字作何解釋不知道，筆記也記不出，到了後來索性不再向黑板上看，祇是兩手抱着一個膝蓋，面向着大家微笑。

李璜講完了之後，帶着大家做，毛澤東不敢開口，恐怕自己讀出來不同，讓學生聽去成爲笑話。

好容易熬了一個鐘頭，李璜下課，學生站起身敬禮，毛澤東搶着邁了禮，搶先跨出了教室。

李璜問道：「潤之，你覺得怎麼樣，還聽得懂吧？」

毛澤東苦笑道：「你講的實在好，不過我是祇聽道一次了。」

李璜笑道：「這樣說還是我講得不好，所以引不起你的興趣。」（一〇四）

世界短篇小說名著選譯：半兒弟

弗‧格絲姬兒蒂 著　陳兒 譯

在這以前，父親和芬娘媽曾經談論，關於我尋阻遏遊那回事。

芬娘把這些情形向我說了，她猜想格萊葛和哥哥或許預料大風雨快將來臨，才靜悄悄地出門找我。

三小時後，衆人到處奔跑，發出狂喊的聲音，却不知到往那裏去找我和失蹤的哥哥，或者他躲藏了甚麼地方。

後來那可憐的傢伙——拉西回來了，牠的頸項圍繞着我的手帕。

他們得了這個訊號，整個農場的力量都發動了，有的夾着被包，有的拿條毯子，有的帶瓶白蘭地，凡是他們所想到的都携帶齊備，紛紛跟隨着拉西前行。

拉西引導他們來到巖石底下，我正在發顛中熟睡，但還活着。

我身上蓋着哥哥脫下的方格呢絨衣，他更把那套厚厚的牧羊服裝緊裹着我的足部。

哥哥祇穿一件單薄的襯衫，伸出胳臂擁着我，那張平靜而冷冰冰的臉上，掛着最後的微笑。

「他一生中難得的微笑。」

父親臨終的遺言是：

「求上帝饒恕我對這孤兒的硬心腸！」

就父親對母親的愛情說，甚麼使他的靈魂得處於感痛苦懺悔的呢？這一點，或許是最重要的。我們在父親死後，發現了一張遺囑，寫着：

「他的願望，格萊葛利哥哥既跟母親合葬一處，他自願長眠於這墳墓的底下吧！」

「譯者附言」原著爲震撼心魂之作，「善」與「惡」，「愛」與「恨」，描寫那顆靈魂的對立，生動深刻，不但人物的造型活躍，連那隻狗的性格也刻劃得極有妙，以狗性來對照人性何等諷刺！可惜兄弟中不暇細密運用，有未盡心處，對原著和讀者，謹致歉意。又本翻譯者主張，譯文以簡文流暢爲主，務使讀者不感到生澀難解，譯者具有同感。本文本此原則試譯，比較往年直譯吃力得多，但願讀者不吃力，便是譯者的期望了。（一〇）

歷史小說：二月皇后

南宮搏 著

三零：挑起擔子

這樣過了些時，她詢問：

「阿麼，關於軍中事，你還得到些甚麼報告？」

「西閣苑丞來告訴我，宇文智及常和一批軍官在一起，形跡似乎可疑。」楊廣嘆了口氣：「智及是飯桶，成事不足，敗事也不足，可是，他如出鬼主意了，化及，那就麻煩了。」

「智及敢出鬼？」蕭皇后有了怒意：「那就立刻將他斥逐，逐人，豈有此理！」

楊廣搖搖頭，隨說：

「事情不會弄明白，怎可斥逐他？再者，他如在軍中眞有勢力的話，一旦將他斥逐，那就會引起大亂了。阿怡，現在的我們，不比從前，不能輕舉妄動。關於智及的事，祇是可疑，並無實證，你留心着，再命化及管着些兒—我怕，我們明天渡江，到江南休息一個時期，再定計劃，至於江都方面軍與政，都交化及主持，我想，他大部份軍隊留在此地。」

蕭皇后低着頭思索，過了一些時，她說：

「阿麼，明天一早，你上船渡江，我留在江都，過三日再啓行，我來主持此地的事務，軍人思歸，總要有一個解決的辦法！」

楊廣的嘴角浮出苦笑，同意如此做。

「阿麼，明天啓程渡江的事不可先宣佈，我留着，明天，等你上了船，我在西閣召見文武，再行宣佈好了。這樣，也不算偷偷摸摸啊！」

蕭皇后又提出意見。

「你留着，可以如此做了，阿怡，一切由你作主！」楊廣點頭：「還有，我想把左屯區的部隊調動，那兒一支兵是智及統制的，我想，派裴虔通的兵去接防，今天下午就命他們調防。」

蕭皇后在與楊的心情中挑起了最後的擔子，下午，她等宇文化及不着，召入智及和士及兩人，詢問了外面的情勢，責成宇文智及去找化及來，同時，她也向兩人宣佈了，皇帝將於明日渡江，她又說：

「我留在江都坐鎮，你們兄弟三人，都隨我留着，整頓軍隊！」她稍頓，嚴厲地接下去：「智及，你那一軍的問題很多，小心些啊！」

「是，我小心查察，祇是，軍人思鄉——」

「軍人必需服從命令，」蕭皇后冷峻地接口：「智及，你在左屯區的那支兵移到西閣去，左屯區由裴虔通接防。」（一〇〇）

暖天婦女衣單平胸 燕露速服 豪乳靈 反弱爲強胸現曲線美 想促進胸部曲線增加健美 唯一口服 豪乳靈 更覺速效

現代女性唯一感到痛苦的便是先天性胸部平坦的缺點，曲線缺乏至使情場失意，甚至自殺者有之。近經歐洲科專家法國醫學博士巴士度 DOCTEUR PASSETOUT 多年苦心研究最新發明轟動世界唯一口服豐胸聖藥，命名：豪乳靈 HOWYILIN

豪乳靈 HOWYILIN 巴黎大藥廠出品 香港新界均有代理 各大藥房均有出售

分類廣告

七代祖傳四十年經驗 蔡德芬醫專 耳鼻喉 頸癧 痰核

雅頓整容所 面容 疤痕 臭狐 九龍旺角上海街556號

苗樂天 醫精 痔瘡 疴血 脫肛

留日實學經驗豐富 女醫 潘綺雲 婦科

月事靈 伍害劍醫專

皮膚惡毒 鮮 白蝕 尿病

外皮 謝照光 尿病 立單包醫 林氏 腦暈 元氣虛弱 李冰妍 婦科

驗血 驗虫 驗孕 精液 生育 巴斯德 醫學化驗所

易家 手汗 陳銳培 疑癬 白蝕 勸報連藥三元

百年老牌 大佛 腸胃丸 吳英鑑 瘰癧 核 硬塊 三拾八種 瘰癧 核硬塊 膿痛兇殘 藥到回春 林儷珍 婦科 廿餘年經驗

黃華洪 痔瘡 羅四維婦科 徐熾生 氣 張丞舜 健力丸 發育粉 啓附 謝秀芳 婦科 一服通

張公讓 謝仲生 尿 植物提煉 無副作用 腸氣膏 四次即愈 愈後受謝 口臭散 吳華 最新電療針灸 風 胃病 梁煉初 黃標腰病丹

劉德榮 男性 節育丸 余玉芬 婦科 喉 吳羹霞 易明 黃東修 痔 梁煉初 癬

工商日報分類廣告

每段大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費不折不扣
每單位不得超過四段
銷數廣 效力大 收費廉

凡涉及法律性廣告，需携同身份証來本報辦理刊登手續

治刊處
㊀中區報事處利源東街八號地下 電話：二二五四九五、二二二三八
㊁灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇〇八
㊂油麻地上海街三一九號老寶公司
㊃九龍城獅子石道（太子道四三二號）
㊄旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近大十道口）
㊅官山道周生生金行（官山道三二六號）
㊆油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三三一號）
㊇旺角周生生金行（上海街六一一號）
㊈深水埗周生生金行（大埔道五十三號）
㊉佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）
⑭元朗康莊市場旁錦街六號仁愛診所

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到本報廣告部領取，或到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。
2018 2084 2054 2067 2086 2108 2123 2136 2169 2198 2226 2290 2302 2322 2326 2396 239

租售
崇德樓 九龍大角咀街315-319號每戶獨立水錶 有入伙即買即住分五年付款
壹廳兩房 萬餘元起
樓下旺舖 大廈四層樓房價八折
廣德合發茶樓 酒家 內食公司及其他生意洽購處旺角大平道成德大廈七樓十號室 兆成置業有限公司 電話：八四一一七一 地舖電話：八七〇六五八

灣瓜土
高息舖位廉樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

萬基大廈
九龍窩打老道86號
高尚住宅 售價廉宜
設計新型 即買即住
地下二三四樓租售均可適合商業·展覽·寫字樓·娛樂場所
洽購處：九龍窩打老道86號 萬基有限公司 電話：844211

馬頭圍道樓
馬頭圍道十二號樓向東南 屋大向東南 新出七層大廈售八萬八千元 電話六...

梗房平賣
石屋 梗房 分間平賣 家俬齊備 近彩虹村 入伙先到先選 出租 山方三號 電話...

宜興建築公司新樓出售
大坑區長沙灣街一四七至一四九號 出售分期付款 宜興大廈 ...

旺角平賣舖
軒尼詩道187、189 灣大旺舖連閣 及商業二樓百六 年期大減價交吉 置業者勿走寶

榮利唐樓
街舖平賣 紙旺舖連住 街有入伙 宅廉售二 萬餘元無 電梯公寓 舞院學校 電話739926 洽22679

石舖平賣
咪近利源 方便交通 多住宅 舖按工具 分期 ... 道17山

金華樓
最平、付款、七層七樓出售 每層 萬餘元起 ...

住宅廉售
南向、兩房一廳、八號 月租二百五十元 洽鄧...

旺舖租售
旺角商舖 合各行業或小型工廠 電話八八八 ...

宵箕灣道
近金星 二〇四號 地舖 電話 ...

地盤廉售
交通便利 ... 地盤 旺地

石舖平售
香港路六號 大街 ...

招租（香港）
吉樓出租
北角英皇道1013號 ...
高尚住宅招租
洋樓平租
唐樓平租
銅鑼灣樓
房廳 水電俱備 ...

舖位招租
工廠 貨倉 招租 旺角鴉蘭街 九龍廣東道交界 工廠大廈

出租處
知中華漆廠 電話：890556 893287

工廠平租

住宅招租

旺舖招租

半新舊樓

全層出租

二房一廳

遊客生意

平樓招租

（九龍）
高尚住宅出租 尖沙咀
寫字樓分租
半舖及工場

出讓
農場急讓
士多出讓
舊樓廉讓
貨倉租讓
德律風根
學校檯椅

廠房平租大小任擇
廣東道1155——1161由8200呎起至13000呎
順寧道265——277由1400呎起至5200呎
租電話：891346

吉樓出租
商業樓宇
單邊舖面
新樓招租
西人女工
地下廠房
廠房

萬國藝專
立案 中國畫 西洋畫 廣告畫
校長周世聰
設夜班 星期日 九龍 ...
會計學專科
國語美術 招生 65元

經銷處：達安有限公司
·常備各種大小電單車·
歡迎參觀 并備專人
免費辦理 各種手續
地址：干諾道西158號（開往台灣安慶輪碼頭對面）
電話446465 455870
安達牌電單車

汽車買賣
鈴木電單車
舊車部售出舊車 保証性能良好
價格特廉·歡迎試車
現購分期任便
祥泰行 恩平道62號760187·760697 九龍太平道11號858969

暢銷工業平讓
斷按工業
塑膠廠讓
廉價出頂

待聘
英文補習
業餘司機
飽餅人才
港大理科
稅與賬
譚華帳
觀塘商船專科
高級補習
出口專材

東南書院招生 免費
日本語國語三個月修完保証能會話 限二十名額滿止截不限年齡性別 飛機招大專部各系生及代日本文化大學招一年級及大學院生章程備索 院址九龍佐敦道吐利金街40號電話660626

洞玄術
國語會話
機械繪圖
招寄宿生
招宿生
巴域中學
60元寄宿 奉送校服

聘請
小本工業
遊客商店
弟兄甘保羅
聘請教員
誠聘女師
急聘職員
聘請教員
聘請

芽菜合作
婚姻職業介紹
介紹男女婚姻
姊妹徵友
徵求 婚姻介紹
到府補習

啟事
承頂聲明
誠聘幼師
聘請教師
聘女校工
伙頭兼收銀
請油公仔
百貨後生
聘女教師
請推銷員

遺失
遺失啓事
遺失証件
遺失聲明
謝發帛金
買船聲明
福音

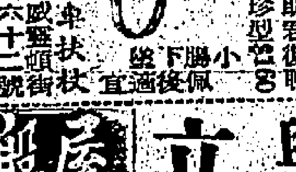
尋訪
父母尋子
陸錦華
陳玉君
雪考
遺失聲明
遺失聲明
遺失存摺

商業
蔡永泉啓
會計挈原
珠算
物品名目
會計詞釋

最平 萬能角鋼
直接進口·售價
東柏架柜·平過用木·熟練技師·設計安裝
冠南華公司
新尼詩道·771214·上海街·814508

狗馬世界
萬能角鋼

夜冷南美木業廠機器平沽
收音機
噴油修理
青衣島
英美耳聾機



金漆皮銅鏈
打字機 大平賣

學生廉價機票（赴台）
時間：九月十五日
請詢：電話229336

德記精修 鋼具夾萬
月曆總匯

搬運
凱旋搬屋公司
三十元起 搬屋搬舖
雄記搬運搬屋
立興公司 專門搬屋 日851763夜
卅元搬屋
中文打字 接送稿件

影印
平沽
昌記裝修
大中印
萬能角鋼 百葉簾
萬能角鋼
萬能角鋼
雞眼機

大方公司
電話：854856·882529
專門搬屋

超文搬屋
港715332 九627920

九龍搬運公司
專門搬屋

中聯搬屋公司
日夜服務 港717922 九631288

新龍搬屋公司
日夜服務 電話：852427 849159
工作最好·取價最平·大小歡迎

立勝搬屋公司
日夜服務 港：735584 九：848810
取價最平·工作妥善·大小歡迎

醫藥
耳鳴丸
戴美德 婦科
陳玉梅婦科
留日實習經驗女師通潮客專國語

元泰搬運公司
電話882266·842671
專門搬屋

安全搬屋公司
九：857370 港：728135
專門搬屋

平安搬屋公司
日夜服務 九850787 港734400
取價最平·工作妥善·大小歡迎

根除鼻病
一服斷根 殘頑胃病
吳冠民 中醫專科
胃

狐臭 疤痕 面容
曲線
鼻 程普德
黃素珍 婦科
雷德光 耳鼻
痔 熊尊爵
許德 毒
耳鳴 鄺友良
男性寶 男人虛弱
謝金石
張藝娛
通經丸

我們的讀者：
如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收當即安為登刊也
謝謝
工商日報啟

茲函附港幣 拾 元 支票 郵票 請將下列日報分類小廣告由 月 日起刊登 天
此致
工商日報
刊戶：
住址：
電話：
一九 年 月 日 啟

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字刪去，寄來支票則將「郵票」二字刪去。
每段不超過「大字四個」「細字四十個」每段二元三天六元每單位不得超過四段

科婦 梁為人 女
邪風 譚石生
口眼歪斜
櫻井整容分院
丁氏胃病專家
黃綺華 婦科
婦科丸
洪冠洲
方仲卿醫師
痔瘺 莫敬仁
陳劍秋 皮膚
間力丸
廉收藥費
膠治喉
吳仁
唯一專門哮喘